

EXPORTNÍ GARANČNÍ A POJIŠŤOVACÍ SPOLEČNOST, A.S.  
EXPORT GUARANTEE AND INSURANCE CORPORATION

# 2004 EGAP



*Pečujeme o váš úspěch*

**VÝROČNÍ ZPRÁVA ANNUAL REPORT**



*We care about your success*



**Obsah****Contents**

<b>2</b>	<b>Úvodní slovo generálního ředitele</b>	<b><i>Introductory word of the Managing Director</i></b>
<b>4</b>	<b>Zaměření činnosti EGAP</b>	<b><i>Orientation of EGAP's activities</i></b>
<b>5</b>	<b>Makroekonomické podmínky</b>	<b><i>Macroeconomic conditions</i></b>
<b>6</b>	<b>Základní ukazatele obchodní činnosti společnosti</b>	<b><i>Basic indicators of business activities of the Company</i></b>
<b>7</b>	<b>Zpráva o podnikatelské činnosti</b>	<b><i>Report on business activities</i></b>
<b>7</b>	a) <i>Souhrnné výsledky</i>	a) <i>Overall results</i>
<b>10</b>	b) <i>Pojištění se státní podporou</i>	b) <i>State supported insurance</i>
<b>13</b>	c) <i>Komerční pojištění</i>	c) <i>Commercial insurance</i>
<b>17</b>	d) <i>Likvidace škod a vymáhání pohledávek</i>	d) <i>Claims settlement and recovery of receivables</i>
<b>18</b>	e) <i>Zajištění</i>	e) <i>Reinsurance</i>
<b>19</b>	<b>Hospodářský výsledek a jeho členění</b>	<b><i>Business results and their classification</i></b>
<b>21</b>	<b>Mezinárodní spolupráce</b>	<b><i>International cooperation</i></b>
<b>23</b>	<b>Certifikát systému managementu jakosti ISO 9001:2000</b>	<b><i>Certificate of the system of the management of quality ISO 9001:2000</i></b>
<b>24</b>	<b>Produkty a služby</b>	<b><i>Products and services</i></b>
<b>26</b>	<b>Zpráva o vztazích mezi propojenými osobami</b>	<b><i>Report on relations between related persons</i></b>
<b>32</b>	<b>Závěrečné slovo předsedy představenstva</b>	<b><i>Closing statement of the Chairman of the Board of Directors</i></b>
<b>34</b>	<b>Orgány společnosti</b>	<b><i>Bodies of the Company</i></b>
<b>35</b>	<b>Zpráva dozorčí rady</b>	<b><i>Report of the Supervisory Board</i></b>
<b>39</b>	<b>Finanční výsledky</b>	<b><i>Financial results</i></b>
<b>40</b>	<i>Zpráva auditora</i>	<i>Auditor's report</i>
<b>42</b>	<i>Rozvaha</i>	<i>Balance Sheet</i>
<b>44</b>	<i>Výkaz zisků a ztrát</i>	<i>Profit and Loss Account</i>
<b>47</b>	<i>Příloha účetní závěrky</i>	<i>Supplements to the financial statement</i>
<b>74</b>	<b>Organizační struktura</b>	<b><i>Organizational structure</i></b>
<b>75</b>	<b>Identifikační a kontaktní údaje</b>	<b><i>Identification and contact data</i></b>

## Úvodní slovo generálního ředitele



### Vážení obchodní partneři a klienti,

předkládáme Vám zprávu o aktivitách naší společnosti a jejich hospodářských výsledcích za již dvanáctý rok činnosti. Charakteristickým rysem roku 2004 byl výrazný nárůst objemu nově pojištěných úvěrů a záruk, jehož dynamika předčila i vysoké tempo růstu celého českého vývozu. Odstranění zbývajících překážek obchodu a mírné oživení hospodářského růstu na trzích Evropské unie umožnilo českým vývozcům využívat rozšířené možnosti uplatnění na evropských trzích, a proto se zvýšená dynamika vývozu orientovala především na tyto trhy.

Využívání možností obchodu na trzích rozšířené Evropské unie se projevilo v dalším zvýšení jeho podílu na celkovém vývozu. Obvyklé podmínky obchodování na unijních trzích s převládajícími krátkodobými dodavatelskými úvěry vytvořily prostor pro zvýšené uplatnění úvěrového pojištění jako nástroje ochrany věřitelů rozšířeného především na západoevropských trzích. Zvýše-

ným marketingovým úsilím a zaváděním nových forem elektronické komunikace pro klienty se podařilo dosáhnout dalšího zvýšení dynamiky růstu komerčního pojištění, a to jak pojištěného objemu pohledávek, tak i předepsaného pojistného, při výrazném poklesu míry škodovosti. Na rozdíl od několika předchozích let tempo růstu pojištění krátkodobých vývozních pohledávek dokonce předčilo tempa růstu pojištění domácích pohledávek.

Odstranění překážek obchodu se službami uvnitř Evropské unie a pokračující procesy kapitálové koncentrace dominantních evropských úvěrových pojišťovatelů vedly na druhé straně k zesílení konkurenci i na českém trhu. EGAP si přesto v roce 2004 posílil svoje dominantní postavení na českém trhu komerčního úvěrového pojištění a zvýšil svůj podíl na trhu o cca 6 procentních bodů.

Významným impulzem pro rozvoj činnosti společnosti bylo přijetí podrobné Koncepce dalšího rozvoje úvěrového pojištění a podpořeného

## Introductory word of the Managing Director

### Dear business partners and clients,

We are presenting you again a report on activities of our Company and its business results for the twelfth year of activities. The year 2004 was characteristic by a substantial increase of the volume of newly insured credits and guarantees, its dynamics exceeded even the high growth rate of the total Czech export. Removal of remaining trade barriers and a moderate recovery of economic growth on markets of European Union enabled Czech exporters to utilize widened possibilities of reaching European markets, so the raised dynamics of the export was oriented primarily on these markets.

Exploitation of possibilities of the trading on markets of the enlarged European Union has found its expression in a further increase in its share in the total export. Usual conditions of the trade on Union markets with predominating short-term supplier credits have created room for an increased application of the credit insurance as an instrument of protection of creditors which is prevalent particularly on West European markets. By higher marketing efforts and introduction of new forms of electronic communication for clients, we succeeded in achieving the further increase in dynamics of the growth of the commercial insurance both in the volume of insured receivables and in the

premium written, together with a significant decline of the loss ratio. Unlike as it has been during several preceding years, the growth rate of the insurance of the short-term export receivables even overtook the growth rate of the insurance of domestic receivables.

Relaxation of trade barriers in services within the European Union and ongoing processes of concentration of capital of dominant European credit insurers resulted, on the other hand, in an increase in the competition also on the Czech market. In spite of that, EGAP strengthened its predominant position on the Czech market of the commercial credit insurance in 2004 and expanded its share of the market by around 6 percentage points.

A significant impulse for development of Company's activities was the adoption of a detailed Concept of Further Development of Credit Insurance and Supported Financing for the Period 2003 through 2006 in fields of activities of EGAP and CEB, approved by the government of the Czech Republic at the end of 2003. It was possible to put into effect a number of concrete tasks in the development of new and in improvement of existing products, new marketing approaches and orientation of the export support on priority territories contained in the approved Concept already during 2004.



financování na roky 2003 až 2006 v působnosti EGAP a ČEB, kterou schválila vláda České republiky v závěru roku 2003. Řadu konkrétních úkolů při rozvíjení nových a zdokonalování stávajících produktů, nových přístupů k marketingu a zaměření podpory vývozu na prioritní teritoria, které jsou ve schválené koncepci obsaženy, se podařilo již v průběhu roku 2004 uvést do života.

Od počátku roku 2004 byly uplatněny organizační změny a opatření vyplývající z analýzy a doporučení externích konzultantů z konce předcházejícího roku. Došlo především ke sjednocení řízení prodeje a upisování rizik v komerčním pojištění do jednoho úseku a byla přijata řada opatření zaměřených na racionalizaci a úspory provozních nákladů. Tato organizační změna byla prvním krokem a současně nezbytným předpokladem pro rozhodnutí vyčlenit komerční pojištění do dceřiné společnosti.

Změny v organizaci práce uvnitř obchodních úseků společnosti vedly k zesílení důrazu na práci

s klienty. Výrazným momentem bylo zavedení a postupné zvyšování funkčnosti elektronické komunikace „EGAP on-line (EOL)“, která umožňuje přímý vstup pojištěných do informační databáze EGAP i do rozšířené databáze partnerské zahraniční úvěrové pojišťovny, s výrazným snížením nároků na administrativu jak na straně klienta, tak i na straně pojišťovny. To umožnilo dále racionalizovat pracovní postupy a projevilo se v úsporách počtu pracovníků.

V roce 2004 pokračovaly tendence měnící se struktury výroby českých strojírenských podniků a jejich orientace na kusové dodávky a účast v mezinárodních konsorciích. V důsledku toho pokračovaly i v roce 2004 změny v poptávce po pojištění se státní podporou, kde namísto dlouhodobých vývozních úvěrů převažoval zájem vývozců o podporu formou pojištění předexportního financování výroby a záruk souvisejících s vývozními kontrakty. Tyto produkty jsou na jedné straně méně náročné na finanční kapacitu pojišťovny, na druhé straně je multiplikační náro-

dohospodářský efekt těchto druhů pojištění na podporu vývozu několikanásobně vyšší než nominální hodnota pojistek.

Mění se struktura poptávky po pojištění v závislosti na změnách podnikatelských subjektů a orientaci vývozu budou i v budoucnu hlavními hybridními motivy práce EGAP, zaměřené na optimalizaci nabídky služeb pro podporu podnikatelských aktivit. EGAP je pro tuto novou etapu své činnosti dobře připraven a vybaven lidským i finančním potenciálem.

**Ing. Pavol Parížek**

2. místopředseda představenstva  
a generální ředitel

Since the beginning of 2004, organizational changes and measures following from the analysis and recommendations of external consultants from the end of the previous year have been applied. Primarily, there has been the unification of the management of insurance sales and of the risk underwriting in the commercial insurance into one section and a number of measures was taken in the direction of rationalization and savings of operational expenses. This organizational change was the first step and, simultaneously, a necessary condition for the decision on splitting off the commercial insurance into a daughter company.

The changes in organization of work within business sections of the Company resulted in a stronger emphasis on work with clients. An important moment was introduction and a gradual increase in functionality of the electronic communication "EGAP on-line (EOL)" enabling a direct access of the Insured into the information database of EGAP and into the enlarged database of a foreign partner credit insurance company with a substantial lowering of requirements on administration both on client's part and on insurance company's part. This facilitated further rationalization of working processes and found its expression in savings in the number of employees.

Tendencies of changing structure of production of Czech engineering companies and their orientation on piece deliveries and on the participation in international consortia continued in 2004. As a consequence, changes in the demand for the State supported insurance went on also in 2004 where the interest of the exporters for the support in the form of the insurance of the pre-export financing of the production and of guarantees related to export contracts outweighed long-term export credits. On the one hand these products are on the less demanding on the insurance capacity of the insurer, on the other the multiplication economic effect of these types of the export supporting insurance is several times higher than the nominal value of the insurance contracts. The changing structure of the demand for the insurance in dependence on changes of entrepreneurial subjects and in the orientation of the export will be main driving force in the future for work of EGAP directed at optimization of the offer of services for the support of entrepreneurial activities. EGAP is well prepared for this new phase of its activities and has human and financial resources to do it.

**Pavol Parížek**

2nd Vice-Chairman of the Board of Directors  
and Managing Director



## Zaměření činnosti EGAP



**Exportní garanční a pojišťovací společnost, a.s.,** (EGAP) je pojišťovnou zřízenou podle zákona č. 363/1999 Sb. o pojišťovnictví, se specifickým předmětem podnikání – pojišťování úvěrů proti nezaplacení z důvodu politických a komerčních rizik. Tuto činnost realizuje jednak se státní podporou, na základě pověření vyplývajícího ze zákona č. 58/1995 Sb. o pojišťování a financování vývozu se státní podporou, v platném znění, jednak na komerčním principu, tj. bez státní podpory a se zajištěním sjednaným s předními zahraničními zajistiteli. Činnost EGAP umožňuje českým exportérům a jejich subdodavatelům možnost nabízet zákazníkům platební podmínky srovnatelné s konkurencí.

Praxe ukázala nezastupitelnou úlohu úvěrového pojištění na zahraničních trzích, a to jak ve vztahu k rozvojovým ekonomikám a většině tranzitivních ekonomik, kde se uplatňuje

převážně pojištění se státní podporou, tak i při obchodu s firmami ve vyspělých tržních ekonomikách, kde je dominantní využívání komerčního pojištění.

V posledních letech se součástí státní podpory vývozních úvěrů všech vyspělých zemí stalo sledování vlivu státem podporovaného vývozu na životní prostředí v zemi příjemce. K tomuto trendu se připojila i Česká republika a pro české vývozce se soulad s environmentální legislativou země příjemce i s mezinárodními pravidly stal podmínkou pro poskytnutí státní podpory.

Dne 3. ledna 2005 byl Exportní garanční a pojišťovací společnosti, a.s., udělen Certifikát systému managementu jakosti ISO 9001:2000 pro komerční pojištění i pro pojištění se státní podporou a pro související činnosti a služby.

## Orientation of EGAP's activities

**The Export Guarantee and Insurance Corporation,** joint-stock company (EGAP) is an insurance company established pursuant to the Act No. 363/1999 Coll., on Insurance with a specific line of business – the insurance of credits against the non-payment caused by political and commercial risks. This activity is carried out with State support on the one hand on the basis of authorization following from the Act No. 58/1995 Coll., on Insuring and Financing Export with State Support as amended, and on the commercial principle on the other, i.e. without State support and with the reinsurance concluded with leading foreign reinsurers. The activity of EGAP enables Czech exporters and their sub-suppliers to offer to their clients the payment terms comparable with the competition.

Experience has shown the non-substitutable role of the credit insurance on foreign markets not only in relation to developing economies and to a majority of transitional economies where the State supported insurance is primarily used but also in the trade with companies in developed market economies where the commercial insurance is predominantly used.

Monitoring of influence of the State supported export on the environment in the receiving country has become a component of the State support of

export credits in all developed countries in recent years. The Czech Republic also joined this trend and the compliance with the environmental legislation of the host country and with international rules has become a precondition for the Czech exporters for the provision of the State support.

On 3 January 2005, the Export Guarantee and Insurance Corporation was awarded the Certificate of the System of the Management of Quality ISO 9001:2000 for the commercial insurance and also for the State supported insurance and for related activities and services.

## Makroekonomické podmínky

**Světová ekonomika** zaznamenala v roce 2004 růst 5 %, což bylo nejrychlejší tempo za posledních 30 let. Rovněž světový obchod, dosáhl v roce 2004 vysokého růstu 8,8 % (nejlepší výsledek od roku 2000).

Motorem globálního růstu, vedle USA, zůstaly asijské země, které v roce 2004 zvýšily ekonomickou produkci o 7,3 %. Vývoj v celé Asii přitom ovlivnila zejména Čína, která expandovala o dalších 9 %.

Vysoké tempo růstu pokračovalo i v Latinské Americe (4,6 %) a také v Africe (4,4 %). Ke globálnímu růstu přispělo i oživení v eurozóně a Japonsku, i když výsledky obou významných segmentů světové ekonomiky v roce 2004 zůstaly za očekáváním.

Rozvíjející se tržní ekonomiky střední a východní Evropy v roce 2004 souhrnně zrychlily

růst na 4,9 %. Za hlavní problém celého tohoto regionu označil MMF vysoké deficity vnější bilance, spojené se schodky veřejných financí.

**Česká republika** pokračovala v roce 2004 v dobrých makroekonomických výkonech, růst HDP dosáhl 4,0 %. Ekonomický vývoj byl významně ovlivněn změnami ekonomickými podmínkami vyplývajícími ze vstupu České republiky do Evropské unie, zejména odstraněním posledních administrativních i psychologických bariér vzájemného obchodu.

Růst byl na poptávkové straně tažen zejména investicemi do fixního kapitálu (+9,1 %) a dále spotřebou domácností (+2,4 %); vládní výdaje naopak poklesly o 3,2 %. Díky velmi dobrým výsledkům českého exportu (přírůstek 20,9 %) se v roce 2004 výrazně snížil schodek obchodní bilance na 22 mld. Kč, což bylo významným faktorem pro výsledek economic-

kého růstu. Problémem zůstal, přes dílčí pokrok, nedostatečný export do zemí mimo EU, jako je Čína, Rusko a další, který vede k deficitu obchodní bilance.

Česká koruna si díky makroekonomickým výsledkům a aktivitám zahraničních investorů oproti roku 2003 (podle průměrného kurzu za rok 2004) udržela pozici k euru (31,90 Kč) a posílila ve vztahu k USD (25,70 Kč).

Inflace si udržovala nízkou úroveň; jak průměrná, tak i meziroční míra inflace dosáhla v roce 2004 úrovně 2,8 %. Na relativně vysoké úrovni naopak zůstávala míra nezaměstnanosti, která ke konci roku 2004 zaznamenala 9,3 %.

Platební bilance v roce 2004 skončila zhruba vyrovnaná. Běžný účet sice zaznamenal schodek ve výši 141 mld. Kč (tj. 5,2 % HDP), obchodní bilance (-22 mld. Kč) však skončila

## Macroeconomic conditions

**The world economy** recorded the growth of 5% in 2004, which was the fastest rate for the last 30 years. The world trade also reached the high increase of 8.8% in 2004 (the best result since 2000).

Asian countries, beside the USA, remained the motor of the global growth; they increased their economic production by 7.3% in 2004. The trend in whole Asia was influenced particularly by China with the expansion of further 9%.

The high growth rate continued also in Latin America (4.6 %) as well as in Africa (4.4 %). Recovery in the Euro zone and in Japan contributed to the global growth, although results of both important segments of the world economy fell short of expectations in 2004.

Developing market economies of the Central and Eastern Europe accelerated their aggregate growth to 4.9% in 2004. The IMF determined high deficits of the external balances connected with deficits in the public finances as the main problem of the whole region.

**The Czech Republic** continued in its good macroeconomic performance in 2004; the GDP growth reached 4.0 %. The economic development has

been significantly influenced by changed economic conditions arising from the accession of the Czech Republic to the European Union, particularly by the removal of last administrative as well as psychological barriers to the mutual trade.

On the demand side, the growth was pulled predominantly by investments into the fixed capital (+9.1%) and further by the consumption of households (+2.4%); government expenditures contrariwise decreased by 3.2%. Thanks to very good results of the Czech export in 2004 (increase of 20.9%), the deficit of the balance of trade fell to CZK22 billion; this was an important factor for the result of the economic growth. Despite the partial progress, the problem remained of the insufficient export to countries outside the EU like China, Russia and others, which results in the deficit of the balance of trade.

Thanks to macroeconomic results and to activities of foreign investors, the Czech crown kept its position towards Euro (CZK31.90) against 2003 (measured by the average 2004 exchange rate) and strengthened in relation to the USD (CZK25.70).

## MAKROEKONOMICKÉ PODMÍNKY

výrazně nižším schodkem než v minulých letech; finanční účet naproti tomu skončil s přebytkem 181 mld. Kč. Největší kladnou položkou ve finančním účtu zůstal příliv investic ze zahraničí ve výši 159 mld. Kč. Devizové rezervy vzrostly na 636 mld. Kč, a pokrývají tak všechny zahraniční závazky České republiky.

Celkový zahraniční dluh České republiky v roce 2004 dosáhl 1013 mld. Kč, což představuje cca 37 % HDP. Vzhledem k otevřenosti české ekonomiky se nejedná o extrémně vysokou úroveň. Rozhodující část dluhu připadá na korporativní sektor (45 %) a dále na bankovní sektor (25 %). Vládní sektor se na zahraničním dluhu podílí 15 %. Z hlediska struktury zahraničního dluhu 60 % představují dlouhodobé závazky.

Deficit státního rozpočtu České republiky v roce 2004 dosáhl 94 mld. Kč, tj. 3,4 % HDP. Oproti roku 2003 se jedná o zlepšení o 0,9 procentního bodu. Celkový veřejný dluh (1 029 mld. Kč) stagnoval na úrovni 37,4 % HDP (37,5 % v roce 2003), což je výrazně pod Maastrichtským kritériem, které je stanovená na 60 % HDP.

### Základní ukazatele obchodní činnosti společnosti

#### Basic indicators of business activities of the Company

mil. Kč / CZK million*	2001	2002	2003	2004
<b>A. Obchodní produkce</b> <i>Business production</i>				
<b>1. Objem nově pojištěných úvěrů</b> <i>Volume of newly insured credits</i>	<b>86 180</b>	<b>69 847</b>	<b>83 925</b>	<b>102 063</b>
z toho: pojištění se státní podporou of which: State supported insurance	35 095	16 251	18 693	17 046
komerční pojištění Commercial insurance	51 085	53 596	65 232	85 017
<b>2. Předepsané hrubé pojistné</b> <i>Gross premium written</i>	<b>1 282</b>	<b>452</b>	<b>438</b>	<b>559</b>
z toho: pojištění se státní podporou of which: State supported insurance	1 091	269	221	281
komerční pojištění Commercial insurance	191	183	217	278
<b>3. Vyplacená pojistná plnění</b> <i>Claims paid</i>	<b>478</b>	<b>1 035</b>	<b>375</b>	<b>850</b>
z toho: pojištění se státní podporou of which: State supported insurance	431	869	272	739
komerční pojištění Commercial insurance	47	166	103	111
<b>4. Vymožené pohledávky</b> <i>Recoveries</i>	<b>233</b>	<b>34</b>	<b>33</b>	<b>470</b>
z toho: pojištění se státní podporou of which: State supported insurance	228	14	14	452
komerční pojištění Commercial insurance	5	20	19	18

\* Směnné kurzy pro mezinárodní srovnání:

1 USD = 22,365 Kč k 31. prosinci 2004 pro stavové veličiny; 1 USD = 25,701 Kč průměrný kurz za rok 2004 pro obrátové údaje

\* Exchange rates for international comparison:

USD 1 = CZK 22.365 as at 31 December 2004 for stock data; USD 1 = CZK 25.701 average rate for 2004 for flow data

## MACROECONOMIC CONDITIONS

The inflation stayed at low levels; both the average and year-on-year rates reached 2.8% in 2004. The unemployment rate, on the other hand, remained high and was at 9.3% at the end of 2004.

The balance of payments ended roughly in equilibrium in 2004. Although the current account recorded a deficit worth CZK141 billion (i.e. 5.2% of the GDP), the balance of trade (CZK22 billion in the red) finished with a significantly lower deficit than in previous years; the financial account ended with a surplus of CZK181 billion. The largest positive item in the financial account was the inflow of the investment from foreign countries in the amount of CZK159 billion. The foreign exchange reserves grew to CZK636 billion and they cover all external obligations of the Czech Republic.

The total external debt of the Czech Republic amounted to CZK1013 billion in 2004, representing about 37% of the GDP. It is not an extremely high level with regard to the openness of the Czech economy. The decisive part of the debt falls on the corporate sector (45%) and further on the banking sector (25%). The government sector participates in the external debt by 15%. From the point of view of the structure of the external debt, 60% are represented by long-term liabilities.

The deficit of the State Budget of the Czech Republic reached CZK94 billion, i.e. 3.4% of the GDP in 2004. In comparison to 2003, the improvement makes 0.9 percentage points. The total public debt (CZK1,029 billion) stagnated on the level of 37.4% of the GDP (37.5% in 2003), what was significantly below the Maastricht criterion set at 60% of the GDP.



## Zpráva o podnikatelské činnosti

### a | Souhrnné výsledky

**Výsledky činnosti EGAP za rok 2004** naznačují pokračování ve výrazném růstovém trendu objemu pojištěných úvěrů v komerčním pojištění, u pojištění se státní podporou pokračovaly tendence ke změně struktury pojištěných produktů z minulých let. V důsledku změny komoditní struktury českého vývozu na jedné straně a současného posilování finanční síly kupujících na straně druhé dochází k nárůstu podílu pojištěných záruk a předexportního financování na úkor pojištění vývozních úvěrů.

V posledních letech (2001–2004) klesá objem obchodních kontraktů podpořených prostřednictvím pojištění zahraničního rizika (tj. pojistnými produkty typu B, C, D, I, V) a naopak dochází k velkému nárůstu pojištění rizika výkonu českého vývozce (tj. předexportního financování a záruk). Tento vývoj má svůj objektivní důvod, jímž je posilování finančních trhů v cílových zemích českého vývozu, které tak nacházejí finanční zdroje pro nákup českých dodávek, aniž by se od českého vývozce nebo

jeho banky požadovalo financování, jímž by se cena za tyto dodávky zvýšila. Naopak rostou požadavky, aby český vývozce poskytl záruky za svůj výkon, a splněním tohoto požadavku je otevřena cesta k získání kontraktu s mnohonásobně vyšším objemem dodávek, než je hodnota pojištěné záruky. EGAP je připraven takovým potřebám vývozců vyhovět právě prostřednictvím pojištění záruk, a to proti neoprávněnému i oprávněnému čerpání.

**Celkové výsledky pojišťovací činnosti v letech 2001–2004** / mil. Kč  
Overall results of insurance activities in years 2001–2004 / CZK million



## Report on business activities

### a | Overall results

**Results of EGAP's activity in 2004** indicate continuation of a considerable growth trend in the volume of insured credits in the commercial insurance; trends of changing structure of insurance products from previous years have continued in the State supported insurance. As a consequence of the changes in the commodity structure of the Czech export on the one hand, and of a simultaneous increased financial strength of buyers on the other, the share of insured guarantees and of the pre-export financing has been growing at the expense of the insurance of export credits.

The volume of business contracts supported by the insurance of the foreign risk (i.e. by insurance products of the type B, C, D, I, V) has been decreasing in recent years (2001–2004) and, on the contrary, there is a substantial increase in the insurance of the risk of performance of a Czech exporter (i.e. primarily of the pre-export financing and of guarantees). This development has its objective reason in the strengthening of financial markets in countries of destination of the Czech export, where financial resources are being found for purchases of Czech deliveries without requir-

ing the financing from the Czech exporter or from his bank what could increase prices of these deliveries. On the other hand, there are growing demands on the Czech exporters to give guarantees for their performance, and by complying with this requirement, the way opens for winning of the contract with several times higher amount of the deliveries than is the value of the insured guarantee. EGAP is prepared to satisfy such needs of the exporters by the insurance of the guarantees against the unfair and also against the fair calling.

## ZPRÁVA O PODNIKATELSKÉ ČINNOSTI ► 1 | SOUHRNNÉ VÝSLEDKY

Ve vlastním **pojištění úvěrů se státní podporou**, tj. v objemu pojistných hodnot u nově uzavřených pojistných smluv, došlo v roce 2004 k mírnému meziročnímu poklesu, přestože bylo uzavřeno více pojistných smluv, většinou však menšího rozsahu. Tento vývoj byl podmíněn pojišťováním především menších (objemem i dobou přípravy) projektů, s nimiž se čeští vývozců na EGAP obraceli. Multiplikační efekt uzavřených pojištění na celkový objem kontraktů, který byl tímto pojištěním umožněn, je však, jak vyplývá z výše uvedeného ukazatele podpořeného vývozu, několikanásobný.

**Za celé období činnosti společnosti, tzn. v letech 1992–2004, EGAP pojistil úvěry v celkové hodnotě 559 485 mil. Kč**, z toho 208 906 mil. Kč, tj. 37,3 % bylo pojištěno se státní podporou a 350 579 mil. Kč v komerčním pojištění.

Multiplikační efekt uzavřených pojištění se státní podporou na celkový objem kontraktů, který byl tímto pojištěním umožněn, vyjadřuje ukazatel pojištěním podpořeného vývozu, jenž zároveň vyjadřuje výsledný efekt na český

vývoz prostřednictvím úvěrového pojištění se státní podporou jako jednoho z nástrojů státní podpory exportu.

Vzhledem k tomu, že i komerční pojištění provozované EGAP umožňuje další expanzi českým vývozcům (v jeho rámci je zahrnuta např. obsluha malých a středních podniků), lze jej vztahovat k tomuto ukazateli podpory exportních aktivit. Vývoj souhrnné hodnoty všech obchodních kontraktů, jejichž příprava či realizace se uskutečnila prostřednictvím pojištění EGAP, ať už na komerční bázi či se státní podporou, ilustruje graf Celková podpora exportu prostřednictvím pojištění EGAP v letech 2000 až 2004.

V **komerčním pojištění** došlo v roce 2004 k téměř 30% nárůstu pojištěných pohledávek, kterým pokračoval dosavadní, již několikaletý trend rychlého růstu, jenž byl zpomalen pouze v roce 2002 především v důsledku kurzových vlivů. Jen o něco nižší (o cca 28 %) byl meziroční nárůst předepsaného pojistného.

V roce 2004 byla **vyplacena pojistná plnění** v celkové výši 850 mil. Kč, z toho 739 mil. Kč

připadala na pojištění se státní podporou. Za stejné období EGAP **vymohl pohledávky** v úhrnném objemu 470 mil. Kč (452 mil. Kč u pojištění se státní podporou) a zabránil škodám v rozsahu celkem 291 mil. Kč.

Rok 2004 patřil mezi nejúspěšnější léta činnosti společnosti i **z hlediska finančního hospodaření. Za účetní období 2004** dosáhl EGAP **zisku ve výši 775 mil. Kč**. Jedná se o dosud nejvyšší realizovaný zisk za dobu působení společnosti na českém pojistném trhu. Dosažený zisk byl ovlivněn výbornými výsledky jak technického, tak inetechnického účtu.

K příznivému výsledku **technického účtu** přispěla zejména úspora nákladů na pojistná plnění. V průběhu roku 2004 se podařilo do značné míry zabránit očekávaným plněním vyplývajícím z avizované výše škod, čímž současně poklesly nároky na tvorbu rezervy na pojistná plnění.

Další skutečností, která zásadně ovlivnila výši technických rezerv, byl posilující kurz koruny, díky němuž došlo jen z titulu kurzových rozdílů ke zvýšení zisku o 190 mil. Kč. Na pozitivním

## REPORT ON BUSINESS ACTIVITIES ► 1 | OVERALL RESULTS

In the **State supported insurance** as such, i.e. in the volume of the insurance value of newly concluded insurance contracts, there was a moderate decline in 2004 although an increased number of the insurance contracts was concluded; their majority had a lower volume. This development was conditioned by the insurance of predominantly smaller (by volume and by period of preparation) projects, for which the Czech exporters applied to EGAP. The multiplication effect of the concluded insurance on the total volume of the contracts made possible by this insurance is several times higher as can be seen from the level of the above-mentioned indicator of the supported export.

**For the entire period of the Company's activities, i.e. in the years 1992–2004, EGAP has insured credits worth in aggregate CZK559,485 million**, of which CZK208,906 million was insured with State support and CZK350,579 million was in the commercial insurance.

The multiplication factor of the concluded State supported insurance on the total volume of contracts made possible by this insurance is conveyed by the indicator of the export supported by the insurance, which at the same time expresses the final effect on the Czech export through State

supported credit insurance as one of instruments of the State support of the export.

With regard to the fact that the commercial insurance carried on by EGAP enables further expansion for the Czech exporters (service for small and medium-sized enterprises is included within its framework), it can be linked with this indicator of the support of export activities. Development of the aggregate value of all business contracts which were prepared or realized through EGAP's insurance both on the commercial basis and with the State support, is illustrated by the chart Aggregate export support through insurance of EGAP in the years 2001–2004.

An almost 30% increase in insured receivables came to in the **commercial insurance** in 2004 as continuation of a present trend of the rapid growth lasting several years; this was slowed down in 2002 only – primarily as a consequence of the exchange rate changes. The year-on-year growth in the premium written (by about 28%) was only slightly lower.

In 2004, **claims paid** were in the total amount of CZK850 million, of which the sum of CZK739 million fell on the State supported insurance. In the

výsledku technického účtu se v neposlední řadě podílela i úspora čisté výše provozních nákladů v důsledku neustálé snahy společnosti racionalizovat pracovní postupy a důsledně dodržovat úsporná opatření.

Současně společnost docílila oproti předpokladu i podstatně vyššího zisku na **netechnickém**

**účtu**, a to hlavně výnosem z úspěšně vymoženého pohledávky v Srbsku ve výši 432 mil. Kč.

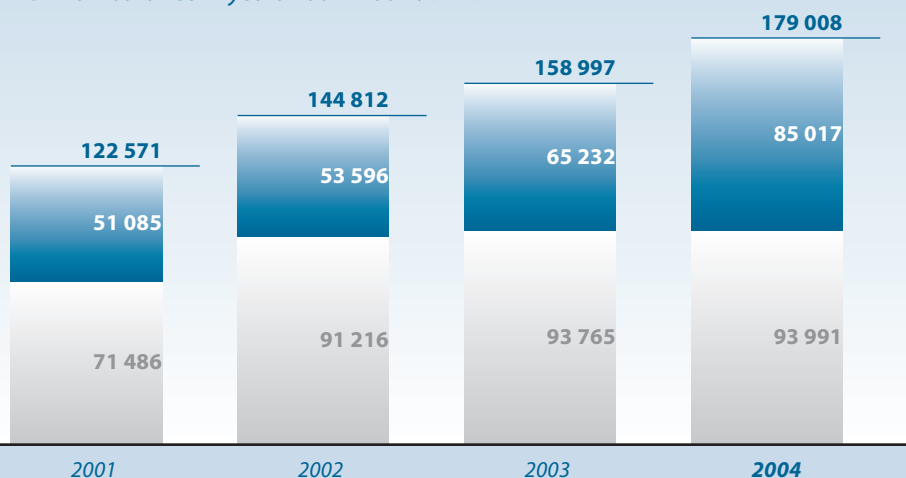
Uvedený příznivý vývoj se týkal obou druhů pojištění, neboť vysokou ziskovost společnost zaznamenala jak u pojištění se státní podporou, tak i v komerčním pojištění. ■

### Celková podpora exportu prostřednictvím pojištění EGAP v letech 2001–2004 / mil. Kč Aggregate export support through EGAP's insurance in years 2001–2004 / CZK million

- pojistná hodnota komerčně pojištěných pohledávek  
*Insured values of receivables insured in the commercial risks*
- hodnota kontraktů podpořených pojištěním se státní podporou  
*Value of contracts assisted by the State supported insurance*

*Pozn.: Souhrnné částky za jednotlivé roky zahrnují hodnoty vývozních kontraktů podpořených pojištěním se státní podporou a pojistných hodnot pojištěných pohledávek komerčního pojištění.*

*Note: Aggregate values for individual years include values of export contracts assisted by the State supported insurance and insurance values of receivables insured in the commercial insurance.*



same period, EGAP recovered receivables in an aggregate volume of CZK470 million (CZK452 million in the State supported insurance) and prevented losses in the total amount of CZK291 million.

The year 2004 ranked among the most successful years of activities of the Company also **from the aspect of the financial management**. For the accounting period 2004, EGAP realized a profit worth CZK775 million. This is the highest realized profit for the entire time of operation of the Company on the Czech insurance market. The realized profit was influenced by excellent balances both of technical and non-technical accounts.

Reduction of costs of claims contributed primarily to the positive balance of the **technical account**. It was possible to prevent expected claims following from the advised amount of insurance losses during 2004 and thus lower requirements for the creation of the reserve for outstanding claims. Another fact substantially influencing the amount of technical reserves was the growing exchange rate of the crown; thanks to it the profit increased by CZK190 million on grounds of the exchange rate differentials only. Last – but not least, savings in the net amount of operational costs arising from incessant endeavours of the Company to rationalize proce-

dures and to observe thoroughly cost-saving measures have contributed to the positive balance of the technical account.

At the same time, the Company has realized the substantially higher than expected profit on the **non-technical account**, primarily by proceeds from the successfully recovered receivable from Serbia worth CZK432 million.

The mentioned favourable development was related to both lines of the insurance because the Company recorded the high profitability in the State supported insurance as well as in the commercial insurance. ■

## b | Pojištění se státní podporou

V pojištění se státní podporou bylo v roce 2004 uzavřeno 257 nových pojistných smluv v celkové hodnotě 17 mld. Kč, knimž bylo předepsáno pojistné ve výši 281 mil. Kč.

Největší podíl na celkovém objemu pojištění (cca 25,3 %), stejně jako v roce 2003, připadl na pojištění krátkodobých dodavatelských úvěrů (typ B). Jen o něco menší podíl mělo pojištění odběratelských úvěrů (25,1 %), dále následovalo pojištění investic českých právnických osob v zahraničí (17,7 %) a předexportní financování (14,8 %). Pojištění bankovních záruk (téměř 13% podíl) zahrnuje pojistné smlouvy s relativně nízkými pojistnými hodnotami jednotlivých případů, avšak vzhledem k tomu, že záruky pokrývají zpravidla pouze 5

až 25 % hodnoty vývozního kontraktu, který je často financován hotovými platbami bez pojištění, je celková hodnota tímto způsobem podpořených vývozů několikanásobně vyšší než celková hodnota pojištěných záruk.

V komoditní struktuře nově pojištěných úvěrů a investic se státní podporou, stejně jako v předchozích letech, převažovala skupina 7 SITC – Stroje a přepravní zařízení, jejíž podíl v roce 2004 činil 60,5 %. Z celkového objemu skupiny 7 SITC dvě třetiny tvořily pojištěné úvěry na dodávky strojů a technologických zařízení a přibližně čtvrtinu pojištěné úvěry na dodávky energetických zařízení; zbytek připadal na dodávky dopravních zařízení. Z ostatních komodit byly v roce 2004 pojišťovány

úvěry a záruky související s podporou vývozu a výroby pro vývoz pro dodávky uhlí (20,1 % celkového objemu) a dále obuvi, textilu, usní, kovových odlitků a další.

V roce 2004 byly pojištěny se státní podporou úvěry do celkem 51 zemí (v roce 2003 do 46 zemí), z toho cca 92 % směřovalo do 11 zemí. Za celou dobu činnosti společnosti, tj. od roku 1992, EGAP pojistil se státní podporou úvěry do 87 zemí. ■

### Nově sjednané pojistné smlouvy se státní podporou Newly concluded insurance contracts in State supported insurance

mil. Kč / CZK million	2001	2002	2003	2004	04/03 (%)
Hodnota nově sjednaných pojistných smluv v běžném roce <i>Value of newly concluded insurance contracts in the current year</i>	35 095	16 251	18 693	17 046	91,2
Počet nových pojistných smluv <i>Number of new insurance contracts</i>	252	178	234	257	109,8
Předepsané pojistné celkem <i>Total premium written</i>	1 091	269	221	281	127,1

## b | State supported insurance

In the State supported insurance, 257 new insurance contracts in the total worth of CZK17 billion were concluded in 2004, the premium written related to them was CZK281 million.

Similarly to the year 2003, the highest share in the total volume of the insurance (about 25.3%) fell to the insurance of short-term supplier credits (type B). Only slightly lower was the insurance of buyer credits (25.1%) followed by the insurance of the investment of Czech legal persons abroad (17.7%) and pre export financing (14.8%). The insurance of bank guarantees (almost 13% share) includes insurance contracts with a relatively low insurance values of individual cases, however, considering the fact the guarantees cover usually only 5 to 25 per cent of the value of the export contract, which is then financed by cash payments without the insurance, the total value of exports supported in this way is several times higher than the aggregate value of the insured guarantees.

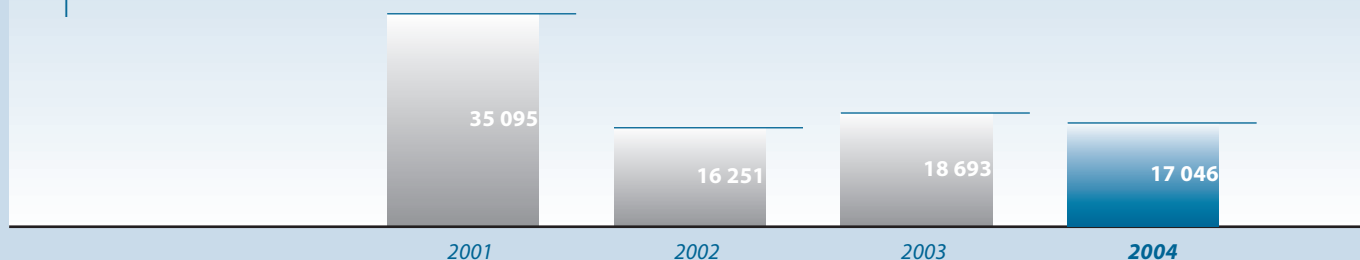
Similarly to previous years, the Group 7 SITC – Machinery and transport equipment was predominant in the commodity structure of newly State supported insurance of credits and investment; its share made 60.5% in 2004. Two thirds of the total volume of the Group 7 SITC made insured

credits for deliveries of machinery and technological equipment, and approximately one quarter were the insured credits for the deliveries of power-producing equipment; the rest fell to deliveries of transport equipment. In 2004, among other commodities, the insurance covered credits and guarantees related to the export support and to the production for the export for deliveries of coal (20.1% of the total volume) and further there were footwear, textiles, hides, metal castings, etc.

Credits to altogether 51 countries were insured with State support in 2004 (there were 46 countries in 2003), of which about 92% were directed to 11 countries. EGAP has insured with State support the credits to 87 countries for the entire period of Company's activities, i.e. since 1992. ■

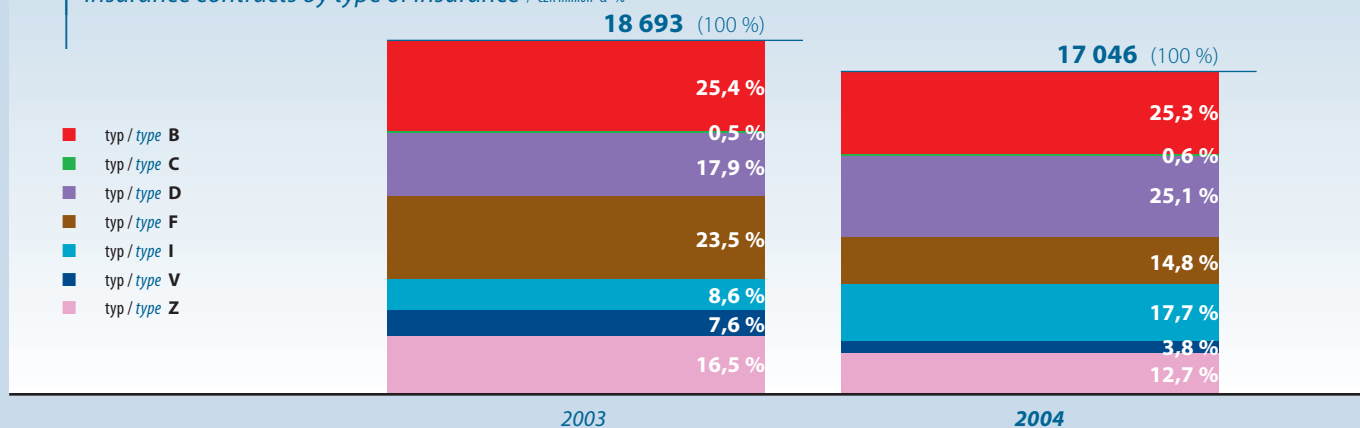
### Vývoj hodnoty nově sjednaných pojistných smluv se státní podporou / mil. Kč

Development of volume of newly concluded State supported insurance contracts / CZK million



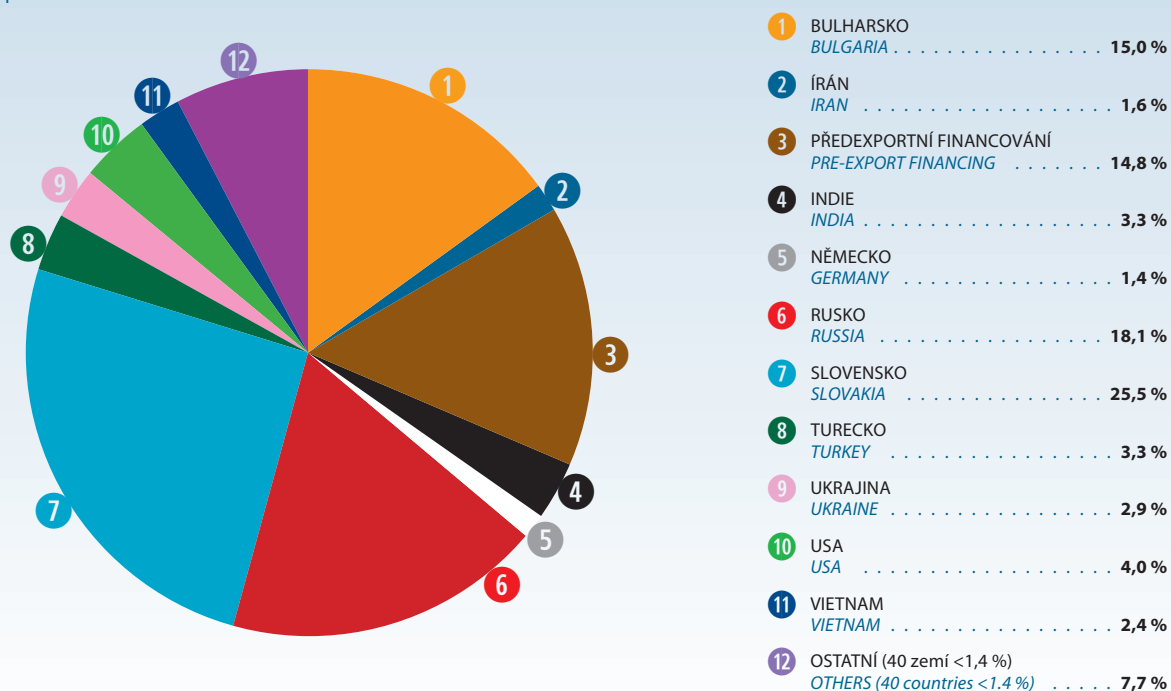
### Pojistné smlouvy podle typů pojištění / mil. Kč a %

Insurance contracts by type of insurance / CZK million & %



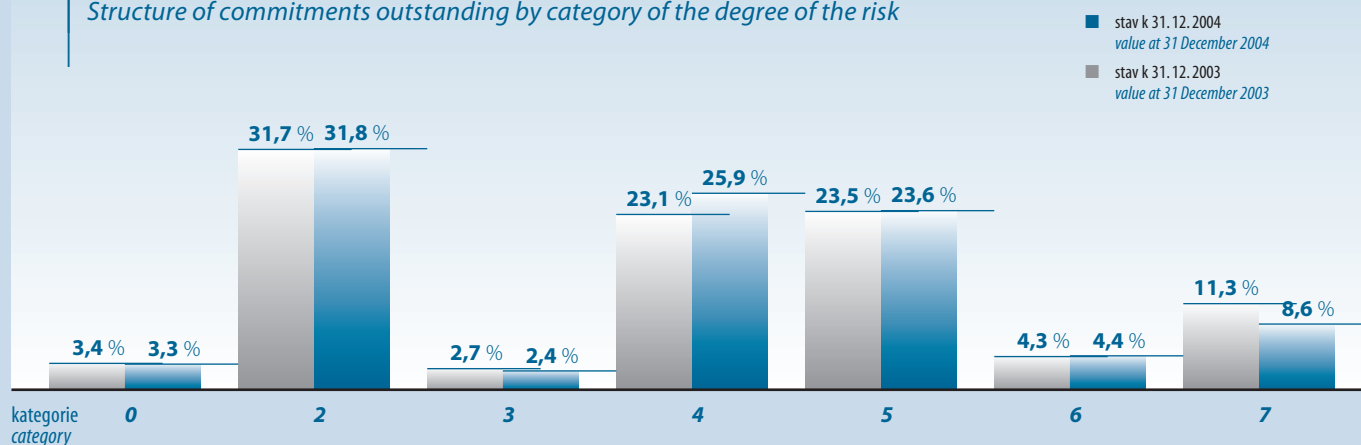
### Pojistné smlouvy sjednané v období 1. 1.–31. 12. 2004 podle jednotlivých zemí

Insurance contracts by countries concluded in the period 1 January 2004–31 December 2004



## Struktura pojistné angažovanosti podle kategorií míry rizika

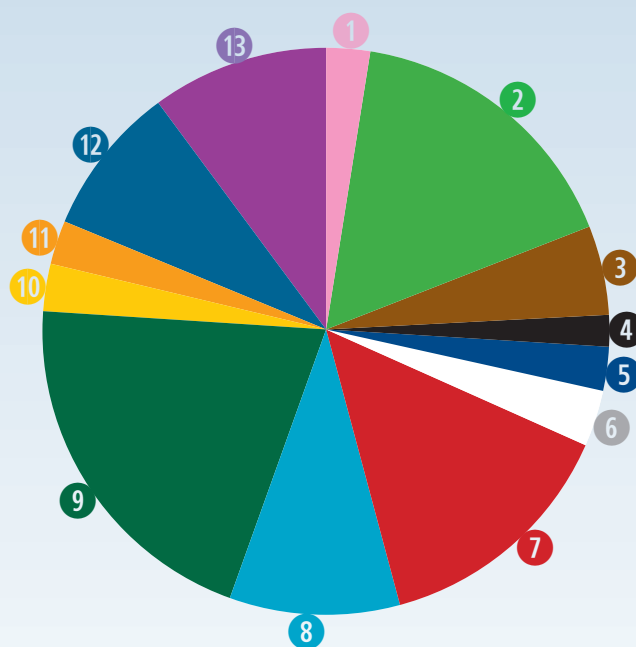
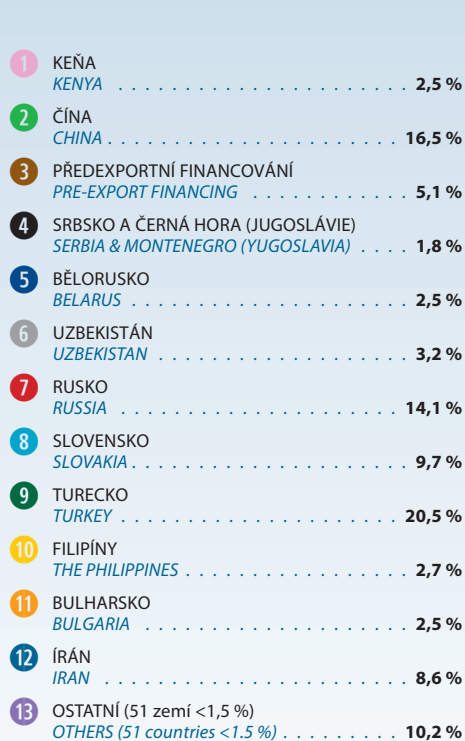
Structure of commitments outstanding by category of the degree of the risk



Pozn.: Kategorie 0 představuje nejnižší a kategorie 7 nejvyšší míru rizika. Note: Category 0 represents the lowest and the category 7 the highest degree of the risk.

## Pojistná angažovanost k 31. 12. 2004 podle jednotlivých zemí

Commitments outstanding by countries as at 31 December 2004



**Metodická pozn.:** Ukazatel pojistná angažovanost je definován v souladu s § 2, písmeno s) zákona č. 58/1995 Sb. o pojišťování a financování vývozu se státní podporou, v platném znění a představuje „souhrn hodnot pojištěných vývozních úvěrových rizik z uzavřených pojistných smluv v nominální výši včetně úroků a smluvních poplatků a ze zajišťovací činnosti, snížený o hodnotu rizik, která již zanikla, a hodnot smluv o příslibu pojištění ve výši 50 % jejich nominální hodnoty“.

**Methodological note:** The indicator commitments outstanding is defined in compliance with § 2, letter s) of the Act No. 58/1995 Coll., on Insuring and Financing Export with State Support, as amended, and it represents a "summary of values of insured export credit risks from concluded insurance contracts in their nominal amount including interest and contractual fees and risks from the reinsurance activity, reduced by the value of expired risks, and of the value of insurance promise contracts to the extent of 50% of their nominal amount".



## c | Komerční pojištění

Významnou složkou činnosti EGAP je i komerční pojištění sloužící vývozcům vyvážejícím na úvěr kratší než dva roky do zemí, kde lze účinně vymáhat pohledávky na základě fungujících zákonů o konkurzu a vyrovnání. Tento typ pojištění je podporován zajišťovacími smlouvami, které má EGAP uzavřeny s předními západoevropskými zajistiteli, a provozuje

jej **na komerční bázi bez jakékoli angažovanosti státního rozpočtu České republiky nebo jiné formy státní podpory.**

V roce 2004 dosáhla hodnota všech komerčně pojištěných pohledávek cca 85 mld. Kč (z toho 54,3 % připadalo na vývozní pohledávky a zbytek na tuzemské), což představuje více než

30% meziroční nárůst. Předepsané pojistné dosáhlo hodnoty 278 mil. Kč.

Podepsáno bylo v průběhu roku 2004 celkem 166 nových pojistných smluv, takže k 31. 12. 2004 bylo v platnosti celkem 818 komerčních pojistných smluv.

### Nově sjednané pojistné smlouvy Newly concluded insurance contracts

mil. Kč / CZK million		2001	2002	2003	2004	04/03 (%)
Hodnota pojištěných pohledávek celkem <i>Total value of insured receivables</i>		51 085	53 596	65 232	<b>85 017</b>	130,3
z toho <i>of which</i>	vývozní pohledávky <i>Export receivables</i>	34 760	33 002	37 224	<b>46 124</b>	123,9
	tuzemské pohledávky <i>Domestic receivables</i>	16 325	20 594	28 008	<b>38 893</b>	138,9
Předepsané pojistné <i>Premium written</i>		191	183	217	<b>278*</b>	128,1
z toho <i>of which</i>	vývozní pohledávky <i>Export receivables</i>	119	105	117	<b>143</b>	122,2
	tuzemské pohledávky <i>Domestic receivables</i>	72	78	100	<b>135</b>	135,0
Počet pojistných smluv nově uzavřených v běžném roce <i>Number of insurance contracts newly concluded in the current year</i>		218	217	171	<b>166</b>	x
Počet smluv v platnosti na konci období <i>Number of contracts valid at the end of the period</i>		726	776	821	<b>818</b>	x

\*) V tomto objemu jsou zahrnuty bonusy – tj. slevy na pojistném vyplacené klientům, které činí cca 7 mil. Kč.  
*This volume includes bonuses – i.e. reductions in the premium paid out to the clients which made about CZK7 million*

## c | Commercial insurance

An important part of EGAP's activities is also represented by the commercial insurance serving to exporters delivering on a credit with maturities not exceeding 2 years to countries where receivables can be recovered effectively on the basis of functioning laws on bankruptcy and settlement. This type of the insurance is supported by reinsurance treaties EGAP has concluded with leading European reinsurers and is operated on a **commercial basis without any involvement of the State Budget of the Czech Republic or of other form of the State support.**

The value of all commercially insured receivables reached about CZK85 billion in 2004 (of which 54.3% fell on export receivables and the rest were domestic ones), this represents a year-on-year increase of more than 30%. The premium written reached CZK278 million.

Altogether 166 new insurance contracts were concluded during 2004, so a total of 818 commercial insurance contracts were effective as at 31 December 2004.

There is diversification of the Czech insurance market in the commercial credit insurance. In addition to EGAP, Euler Hermes ČESCOB and Atradius

are active on it. EGAP strengthened its leading position on the market for the short-term commercial insurance in 2004 and increased its share in the premium written from about 49% in 2003 to approximately 55% in 2004.

Not only the long-term acquisition and marketing activities but also the cooperation with banks in the financing of the export and in the application of the pre-export financing of short-term export operations participate in achieved results of the Company in this line of the insurance. A significant acquisition influence has, particularly, the cooperation with the Economic Chamber of the Czech Republic, with the Association of Industry and Transport of the Czech Republic and with other bodies and organizations associating export and manufacturing companies as well as the very good long-term cooperation with clients and banks.

The growth trend in the share of the domestic insurance has continued from previous periods and reached almost 46%, i.e. the increase was 3% in comparison with 2003; it represents nearly CZK11 billion in the absolute value. In view of the enlargement of the EU on 1 May 2004, there was a substantial increase in the share of EU countries in the total territorial structure of the turnover to about 91%, of which the EU countries except

## ZPRÁVA O PODNIKATELSKÉ ČINNOSTI ▶ 3 | KOMERČNÍ POJIŠTĚNÍ

V komerčním úvěrovém pojištění dochází k diverzifikaci českého pojistného trhu. Na něm působí kromě EGAP ještě Euler Hermes ČESCOB a Atradius. V roce 2004 EGAP posílil svoje vedoucí postavení na trhu krátkodobého komerčního pojištění a zvýšil svůj podíl na předepsaném pojistném z cca 49 % v roce 2003 na cca 55 % v roce 2004.

Na dosažených výsledcích společnosti se v této oblasti pojištění podílí jak dlouhodobá akviziční a obchodní činnost, tak i spolupráce s bankami při financování vývozu a uplatnění předexportního financování krátkodobých vývozních operací. Významný akviziční vliv má spolupráce zejména s Hospodářskou komorou ČR, se Svazem průmyslu a dopravy ČR a s dalšími orgány a organizacemi, které sdružují vý-

vozní a výrobní podniky, ale i velmi dobrá dlouhodobá spolupráce s klienty a s bankami.

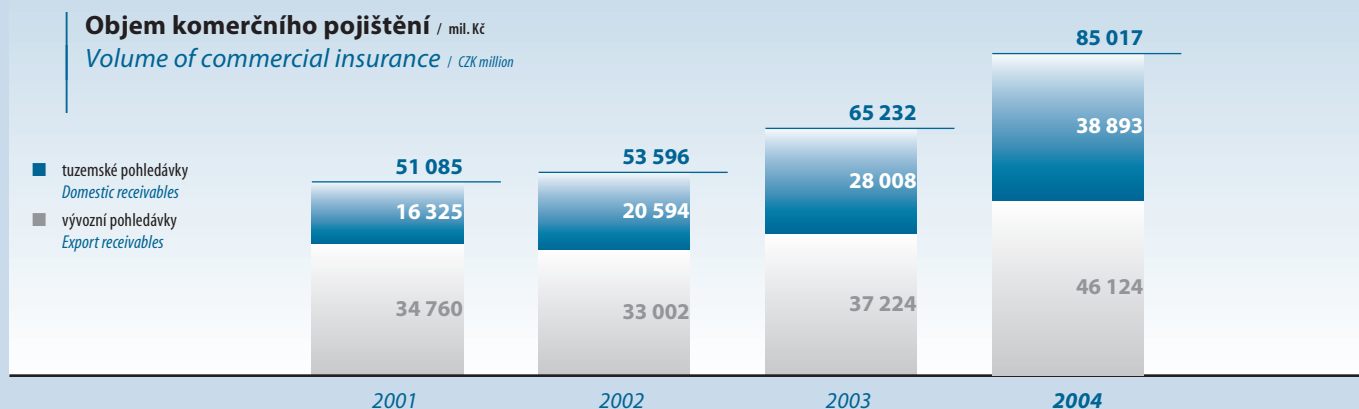
V teritoriální struktuře pojištěného obrátu pokračoval trend z minulých období v nárůstu podílu tuzemského pojištění, který dosáhl téměř 46 %, tj. ve srovnání s rokem 2003 navýšení o 3 %, což v absolutní hodnotě představuje téměř 11 mld. Kč. Vzhledem k rozšíření EU k 1. 5. 2004 došlo k podstatnému navýšení podílu zemí EU na celkové teritoriální struktuře obrátu na 91 %, z toho na země bez ČR připadá cca 45 %. Podíl zemí s tržní ekonomikou mimo EU činil 6 % a cca 4 % připadly na země s přechodovou ekonomikou a na rozvojové země.

V roce 2004 zůstala komoditní struktura komerčního pojištění podobná jako v roce 2003,

a to i přes výrazný nárůst jeho celkového objemu. Dominantními zůstaly, stejně jako v předchozích letech, skupiny 6 SITC – Tržní výrobky podle druhu materiálu (téměř 45% podíl a zároveň největší meziroční hodnotový nárůst o cca 8,5 mld. Kč) a 7 SITC – Stroje a přepravní zařízení, které dohromady představovaly cca 57 % veškerého komerčního pojištění v roce 2004. Hranici 10% podílu na celkovém obrátu dosáhla ještě skupina 2 SITC – Surové materiály, nepožitvatelné, s výjimkou paliv a skupina 9 SITC – Komodity a předměty obchodu nezařazené.

#### UVĚROVÉ LIMITY – RIZIKA PŘIJATÁ K POJIŠTĚNÍ

V roce 2004 se celková hodnota rizik přijatých k pojištění zvýšila o 28,9 % a dosáhla celkového objemu 42 mld. Kč. Celkový počet limitů



## REPORT ON BUSINESS ACTIVITIES ▶ 3 | COMMERCIAL INSURANCE

the Czech Republic made around 45%. The share of countries with market economies outside the EU was 6% and approximately 4% fell on countries with the transitional economies and on developing countries.

The commodity structure of the commercial insurance remained in 2004 very similar to the structure in 2003 despite the substantial growth in its aggregate volume. Groups 6 SITC – Manufactured goods classified chiefly by materials (almost 43% with the simultaneous biggest year-on-year volume increase by about CZK8 billion) and the Group 7 SITC – Machinery and transport equipment remained dominant; they represented approximately 57% of the total commercial insurance in 2004. The limit of 10% of the total turnover was also reached by the Group 2 SITC – Raw materials, except fuels, and by the Group 9 – Commodities and transactions not classified elsewhere.

#### CREDIT LIMITS – RISKS ACCEPTED FOR THE INSURANCE

The aggregate value of risks accepted for the insurance increased by 28.9% in 2004 and reached thus the total volume of CZK42 billion. The whole number of limits grew by 25%. The increase in the number of the limits was recorded in all limit categories while the share of small and medium-sized enterprises in the portfolio of the accepted risks continued to be predominant.

In comparison with the end of 2003 there was the growth of export receivables by 30% and of domestic receivables by 24% in the territorial structure of the accepted risks. The biggest shares in the volume of the insured export receivables have traditionally Germany, Italy and Poland. The rising trend was recorded also towards Slovakia, Austria and Hungary. On the contrary, there was decrease in insured risks in the USA, United Kingdom and in France.

#### EXPORT SUPPORT FOR SMALL AND MEDIUM-SIZED ENTERPRISES

From the beginning of its activities, EGAP has concentrated on clients from among small and medium-sized enterprises. In order to differentiate the enterprises, EGAP uses the criterion corresponding with the methodology of the EU (a small enterprise is defined as the enterprise with less than 50 employees and with net sales of up to Euro 7 million or with the balance sheet sum less than Euro 5 million; the medium-sized enterprise is the enterprise with less than 250 employees and with the net sales of up to Euro 40 million or with the balance sheet sum of less than Euro 27 million). Out of the total number of companies insured on the commercial basis, the small and medium-sized enterprises made altogether 72.2% in 2004 (it was 69.6% in 2003 and 68.5% in 2002).

se zvýšil o 25 %. K nárůstu počtu limitů došlo ve všech kategoriích limitů, přičemž podíl malých a středních limitů v portfoliu akceptovaných rizik nadále převažoval.

V teritoriální struktuře přijatých rizik došlo ve srovnání s koncem roku 2003 knárůstu exportních pohledávek o 30 % a u tuzemských pohledávek o 24 %. Tradičně největší podíl na objemu pojištěných exportních pohledávek mají Německo, Itálie a Polsko. Rostoucí trend byl zaznamenán také u Slovenska, Rakouska a Maďarska. Naopak k poklesu došlo u pojištění rizik v USA, Velké Británii a ve Francii.

### PODPORA VÝVOZU PRO MALÉ A STŘEDNÍ PODNIKY

EGAP se už od počátku své činnosti soustře-

ďuje na klienty z řad malých a středních podniků. Pro rozlišení používá EGAP kritérium odpovídající metodice EU (*malý podnik je definován jako podnik s méně než 50 zaměstnanci a čistým obratem do 7 mil. eur nebo s bilanční sumou do 5 mil. eur; střední podnik je podnik s méně než 250 zaměstnanci a čistým obratem do 40 mil. eur nebo s bilanční sumou do 27 milionů eur*). Z celkového počtu společností, pojištěných na komerční bázi, tvořily v roce 2004 malé a střední podniky celkem 72,2 % (v roce 2003 se jednalo o 69,6 % a v roce 2002 to bylo 68,5 %).

Na celkovém objemu pojištěných pohledávek dosáhl v roce 2004 jejich podíl cca 19,6 % při hodnotovém objemu vyšším než v roce 2003 (v roce 2003 činil 20,5 %) a mírně poklesl jejich

podíl na celkové hodnotě předepsaného pojistného z 26,9 % v roce 2003 na 26,5 %.

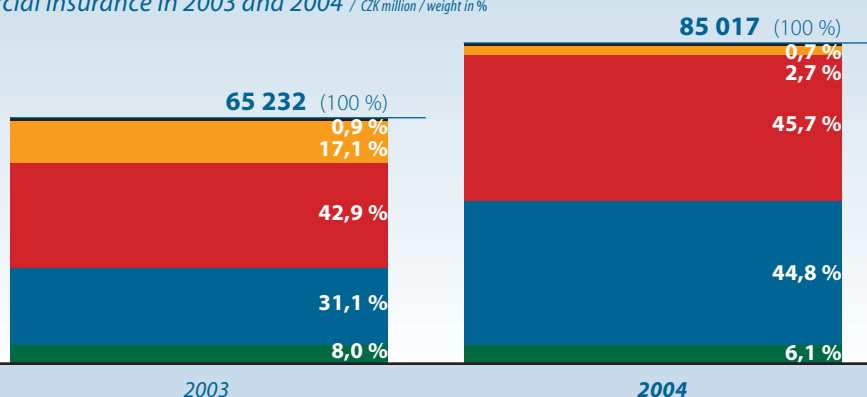
### EGAP ON-LINE (EOL)

Na konci roku 2003 byl uveden do praxe bezpečný způsob elektronické komunikace mezi pojištěným a pojišťovnou pod názvem EGAP on-line (EOL). Tato služba umožňuje klientům EGAP vyšší komfort vyřízení pojištění prostřednictvím přímého přístupu pojištěného do databází spravovaných pojišťovnou. Tento systém je určen všem klientům, kteří uzavřeli nebo nově uzavřou pojišťovnou smlouvu komerčního pojištění (typ GA).

EOL pomáhá zvládat narůstající počty klientů a pojištěných rizik, které vytvářely při stávajícím „papírovém“ způsobu komunikace zvyš-

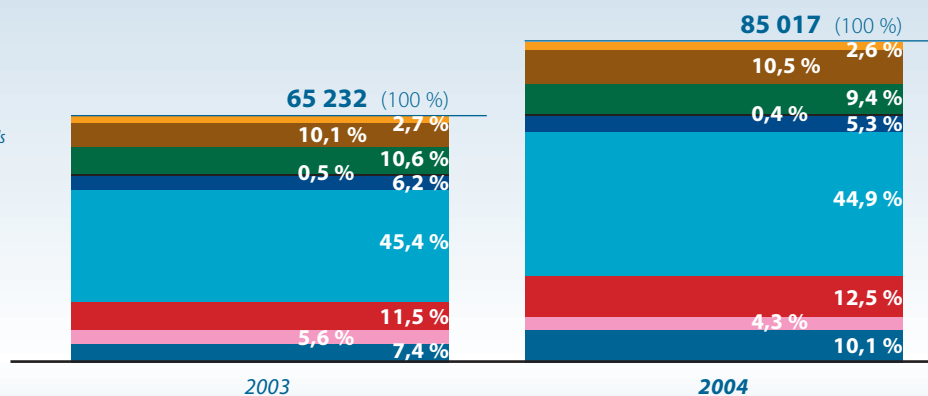
### Teritoriální struktura komerčního pojištění v roce 2003 a 2004 / mil. Kč / váha v % Territorial structure of commercial insurance in 2003 and 2004 / CZK million / weight in %

- Rozvojové země  
*Developing countries*
- Země s přechodovou ekonomikou  
*Countries with transitional economies*
- ČR  
*Czech Republic*
- Země EU  
*EU countries*
- Země s tržní ekonomikou (mimo EU)  
*Countries with market economies (except EU)*



### Komoditní struktura (SITC) komerčního pojištění v roce 2003 a 2004 / mil. Kč / váha v % Commodity structure (SITC) of commercial insurance in 2003 and 2004 / CZK million / weight in %

- Potraviny a živá zvířata  
*Food and live animals*
- Nápoje a tabák + Suroviny s výjimkou paliv  
*Beverages and tobacco & Raw materials, except fuels*
- Nerostná paliva a příbuzné materiály  
*Mineral fuels and related materials*
- Živočišné a rostlinné oleje, tuky, vosky  
*Animal and vegetable oils, fats and waxes*
- Chemikálie a příbuzné výrobky  
*Chemicals and related products*
- Tržní výrobky tříděné podle druhu materiálu  
*Manufactured goods classified chiefly by materials*
- Stroje a přepravní zařízení  
*Machinery and transport equipment*
- Různé průmyslové výrobky  
*Miscellaneous manufactured articles*
- Komodity a předměty obchodu jinde nezatříděné  
*Commodities and transactions not classified elsewhere*



## ZPRÁVA O PODNIKATELSKÉ ČINNOSTI ▶ 3 | KOMERČNÍ POJIŠTĚNÍ

jí se nároky na administrativní zpracování, a to jak na straně pojištěného, tak i na straně pojišťovny. Pro pojištěného nahrazuje EOL „papírování“ především při vyřizování žádostí o pojistné krytí na konkrétní kupující (tzv. úvěrové limity) a nově i při měsíčním hlášení realizovaného obrátu na kupující.

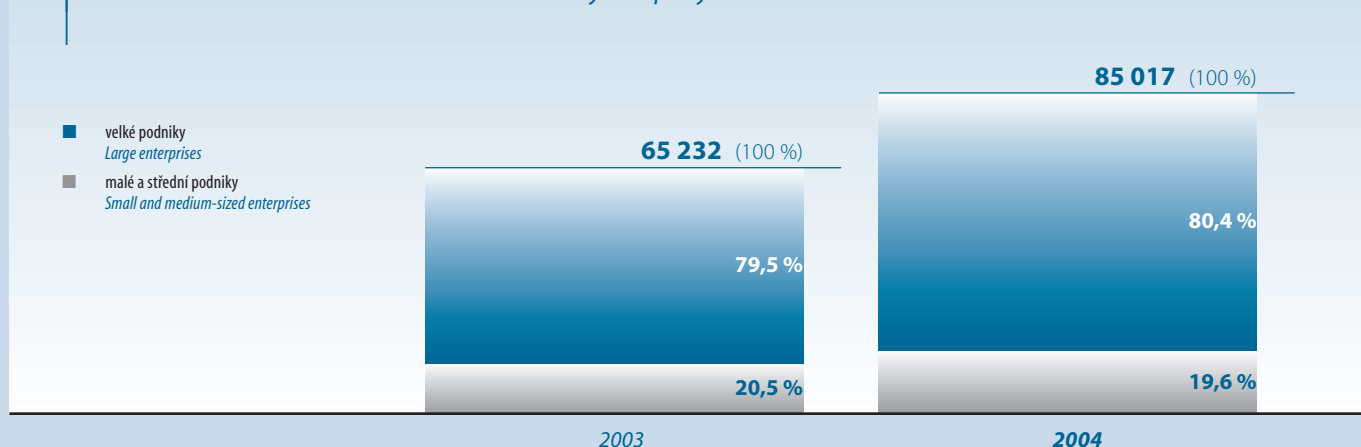
V rámci členství v mezinárodním uskupení úvěrových pojišťoven a informačních agentur CreditAlliance, vedeném francouzskou pojišťovnou COFACE, umožňuje nově EGAP pro své

klienty propojení vlastní databáze s databází skupiny COFACE nazývanou Common Risk System. V září 2004 bylo s francouzskou pojišťovnou COFACE realizováno technické řešení, které umožňuje klientům prostřednictvím služby EGAP on-line vyhledávat přímo v databázi COFACE firmy, na které požadují úvěrový limit. Tato databáze obsahuje 44 milionů subjektů z celého světa. Současně funguje automatický přenos dat o firmách z databáze COFACE do databáze EGAP Incredit. Rozhodnutí o úvěrových limitech jsou tak nově vysta-

vena na základě informací o tzv. @ratingu v této databázi.

Nabídka služeb **EGAP on-line (EOL)**, kterou EGAP poskytuje od roku 2003, se mezi klienty rychle rozšířila a v roce 2004 bylo prostřednictvím služby EOL vyřízeno již 42 % z celkového počtu více než 14 tisíc žádostí o úvěrové limity. Ve srovnání s rokem 2003 zároveň došlo k celkovému nárůstu počtu zpracovaných úvěrových limitů o 15 %.

### Struktura objemu komerčního pojištění podle velikosti podniků v roce 2003 a 2004 / mil. Kč Structure of volume of commercial insurance by company size in 2003 and 2004 / CZK million



## REPORT ON BUSINESS ACTIVITIES ▶ 3 | COMMERCIAL INSURANCE

Their share in the total volume of insured receivables reached approximately 19.6% in 2004 while their absolute volume was higher than in 2003 (the share was 20.5% in 2003) and the share in the aggregate sum of the premium written went moderately down (from 26.9% in 2003 to 26.5%).

**EGAP ONLINE (EOL)**

A safe system of electronic communication between the Insured and the insurance company under the name of EGAP on-line (EOL) was put into practice at the end of 2003. This service enables clients of EGAP increased comfort of processing the insurance through the direct access of the insured to databases administered by the insurer. This system is intended for all clients who have concluded or will conclude a new commercial insurance contract (type GA).

The EOL assists in mastering of the growing number of clients and of insured risks which had created, by using the existing “paper” way of communication, growing requirements on the administrative processing both on insured’s part and on the part of the insurance company. The EOL replaces for the Insured the “paperwork”, primarily in the processing of the request for the insurance cover on concrete buyers (so-called credit limits)

and newly also for the monthly declarations of turnover realized on buyers.

Within the membership in the international grouping of credit insurers and information agencies CreditAlliance headed by the French insurance company COFACE, EGAP newly enables its clients the interconnection of the own database with the database of the COFACE Group under the name of the Common Risk System. In September 2004, the technical solution was realized with the French insurer COFACE allowing clients to search on-line for companies on which they request the credit limit through the service of EGAP directly in the database of COFACE. This database contains 44 million subjects from all over the world. An automated transfer of data on companies is simultaneously functioning from the database of COFACE into the database of EGAP Incredit. Credit limit decisions are newly issued on the basis of the information on the so-called @rating in this database.

The offer of services **EGAP on-line (EOL)**, which is available since 2003, has spread among EGAP’s clients very quickly and as much as 42% of the total number of 14,000 requests for credit limit in 2004 were processed by means of the service EOL. Simultaneously, the number of the processed credit limits grew by 15% in comparison to 2003.

## d | Likvidace škod a vymáhání pohledávek

V roce 2004 bylo vyplaceno celkem 850 milionů Kč pojistných plnění. Hlavní podíl na tomto objemu představovala, stejně jako v předchozích letech, pojistná plnění u pojištění se státní podporou (739 mil. Kč, tj. cca 87 %), zahrnující především velké pojistné události související s předexportním financováním výroby pro vývoz na Filipíny a s vývozy do Ruska a Srbska.

Vyplacená pojistná plnění v komerčním pojištění dosáhla v roce 2004 hodnoty 111 mil. Kč,

což představuje jen nepatrný nárůst proti roku 2003 (103 mil. Kč), a byla rozložena mezi větší množství menších pojistných událostí. Největší podíl připadl již tradičně na dlužníky z Polska, SRN a Itálie a dále na tuzemské pohledávky. Komoditně pak největší objem vyplacených pojistných plnění připadá na průmysl textilní a dřevozpracující.

Současně se v roce 2004 podařilo zabránit škodám ve výši zhruba 291 mil. Kč, tj. o cca 27 % více než v roce 2003.

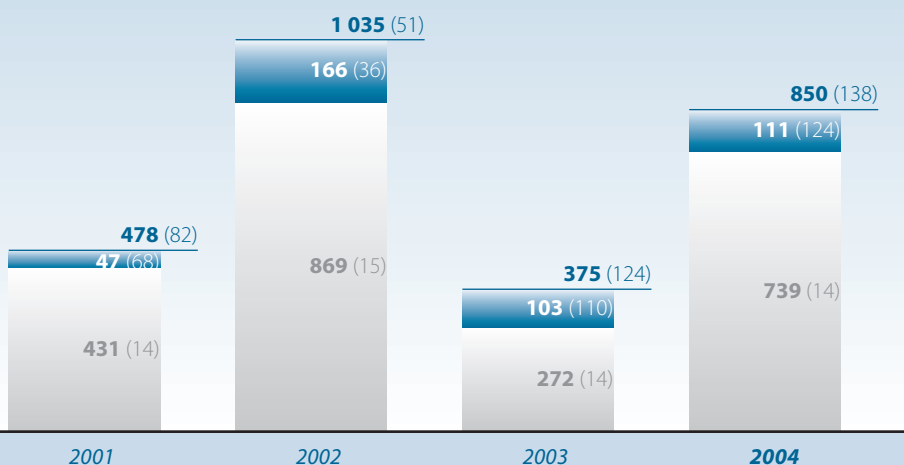
V roce 2004 se podařilo zpětně vymoci pohledávky v dosud největším objemu 470 mil. Kč, z toho 452 mil. Kč u pojištění se státní podporou a 18 mil. Kč v komerčním pojištění. Výši vymozžených pohledávek u pojištění se státní podporou významnou měrou ovlivnilo vymožení pohledávky z velké pojistné události související s vývozem zařízení pro elektrárnu Kolubara v Srbsku.

### Vyplacená pojistná plnění / mil. Kč Claims paid / CZK million

- komerční pojištění  
Commercial insurance
- pojištění se státní podporou  
State supported insurance

Pozn.: V závorce je uveden počet vyplacených pojistných plnění.

Note: Number of claims paid is stated in parentheses.



## d | Claims settlement and recovery of receivables

Claims paid made a total of CZK850 million in 2004. The main share in this volume was represented, similarly to previous years, by the claims paid in the State supported insurance (CZK739 million, i.e. about 87%) including in the first place large insurance losses related to the pre-export financing of the production for the export to the Philippines and to the exports to Russia and Serbia.

Claims paid in the commercial insurance reached the amount of CZK111 million in 2004, showing thus only a slight increase over the year 2003 (CZK103 million); they were spread into a larger number of smaller insurance losses. The bigger share fell traditionally on debtors from Poland, Germany and Italy, and further on domestic receivables. The biggest volume of the claims paid by commodity was in the textile industry and in the woodworking industry.

At the same time, it was possible to prevent losses worth approximately CZK291 million in 2004, what was by about 27% more than in 2003.

It was possible to recover receivables in the biggest ever volume of CZK470 million in 2004, of which CZK452 million were in the State sup-

ported insurance and CZK18 million in the commercial insurance. The amount of the recoveries in the State supported insurance was significantly influenced by the recovery of the receivable from a big insurance loss connected with the export of the equipment for the Kolubara power station in Serbia.

## e | Zajištění

### ZAJIŠTĚNÍ POJIŠTĚNÍ SE STÁTNÍ PODPOROU V ROCE 2004

Veškerá pojistná angažovanost u pojištění se státní podporou je na základě zákona č. 58/1995 Sb. v platném znění zajišťována systémem fondů a rezerv vytvářených s podporou státního rozpočtu a rovněž se na ni vztahuje státní záruka za závazky EGAP z pojištění se státní podporou, která vyplývá z § 8 uvedené zákona.

Pro podporu mezinárodních projektů EGAP využívá možnost vzájemného zajišťování se zahraničními úvěrovými pojišťovnami. Rámcové zajištění smlouvy v oblasti pojištění se státní podporou představují nejvyšší formu

spolupráce mezi úvěrovými pojišťovnami. Smlouvy umožňují, aby pojišťovna hlavního dodavatele vývozního projektu pojistila celý projekt, a partnerská pojišťovna ji zajistí v rozsahu subdodávek z vlastní země. Smlouva tedy zahrnuje možnost jak aktivního, tak pasivního zajištění. Tento způsob spolupráce zabezpečuje na jedné straně stejné podmínky pro všechny zúčastněné exportéry a na straně druhé snižuje nároky na pojistnou kapacitu zúčastněných úvěrových pojišťoven.

V oblasti státní podpory vývozu podepsal EGAP v posledních letech celou řadu smlou o vzájemném zajištění s úvěrovými pojišťovnami jiných vyspělých zemí, které pojistně

bezpečují spolupráci českých a zahraničních vývozců na třetích trzích. V roce 2004 byly sjednány rámcové smlouvy o vzájemném zajištění se čtyřmi skandinávskými úvěrovými pojišťovnami (švédská EKN, norská GIEK, dánská EKF, finská FINNVERA) a dále s maďarskou MEHIB a počátkem roku 2005 též s polskou KUKÉ.

### ZAJIŠTĚNÍ KOMERČNÍHO POJIŠTĚNÍ V ROCE 2004

Stejně jako i v předchozích letech, využíval EGAP obligatorní proporcionální zajištění (QUOTA SHARE) se skupinou předních evropských zajišťovatelů, kde jako vedoucí zajišťovatel působí SWISS RE a Atradius Re.



## e | Reinsurance

### REINSURANCE IN THE STATE SUPPORTED INSURANCE IN 2004

The entire commitments outstanding in the State supported insurance are covered, on the basis of the Act No. 58/1995 Coll., as amended, by a system of funds and reserves created with the assistance of the State Budget; they are also covered by the State guarantee for the obligations of EGAP from the State supported insurance ensuing from § 8 of the said Act.

EGAP uses possibility of the reciprocal reinsurance with foreign credit insurers for the support of international projects. Framework reinsurance agreements in the field of the State supported insurance represent the highest form of cooperation between credit insurance companies. The agreements enable the insurer of the main supplier of the export project to insure the whole project and the partner insurer reinsures it in the extent of subdeliveries from own country. The agreement thus includes the possibility of both the active and passive reinsurance. This way of cooperation ensures on the one hand the same conditions for all participating exporters and on the other it lowers requirements for the insurance capacity of the involved credit insurance companies.

EGAP has signed a number of agreements on reciprocal reinsurance with credit insurers of other developed countries in the area of the State supported insurance in recent years; they secure by the insurance the cooperation of Czech and foreign exporters on third markets. The framework agreements on reciprocal reinsurance were signed with four Scandinavian credit insurance companies in 2004 (Swedish EKN, Norwegian GIEK, Danish EKF, Finnish FINNVERA) and further with Hungarian MEHIB, and with Polish KUKÉ at the beginning of 2005.

### REINSURANCE IN THE COMMERCIAL INSURANCE IN 2004

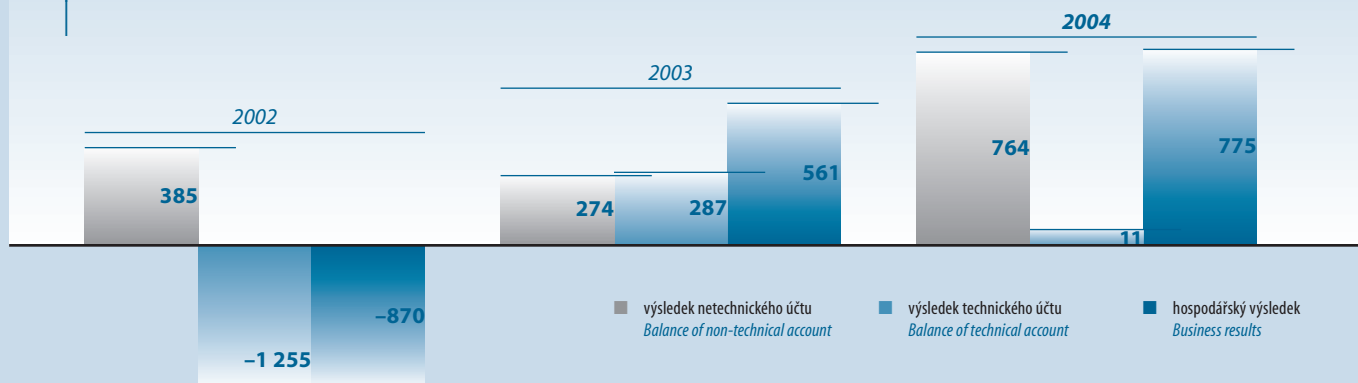
Same as in preceding years, EGAP used the obligatory proportional reinsurance (QUOTA SHARE) with a group of prominent European reinsurers where SWISS RE and Atradius Re act as leading reinsurers.



## Hospodářský výsledek a jeho členění

### Vývoj výsledků technického a netechnického účtu společnosti / mil. Kč

Development of balances of technical and non-technical accounts of the Company / CZK million



### ČLENĚNÍ HOSPODÁŘSKÉHO VÝSLEDKU PODLE ZÁKLADNÍCH OBLASTÍ ČINNOSTI

Tabulka představuje výsledky kalkulačního rozčlenění nákladů a výnosů za roky 2003 a 2004 podle schválené metodiky na oblast pojištění se státní podporou a na oblast komerčního pojištění.

Jednotlivé položky v tabulce představují agregované ukazatele, které hodnotí činnost pojišťovny ve formě výkazu zisku a ztráty (výsledovky), a to zvláště za oblast komerčního pojištění a pojištění se státní podporou. Tento

pohled je v souladu s předepsanou a mezinárodně používanou strukturou těchto výkazů.

EGAP důsledně sleduje nákladové a výnosové položky podle jednotlivých oblastí pojištění. Pro tento účel byla zpracována příslušná metodika identifikace nákladů a výnosů pojištění se státní podporou a komerčního pojištění. Uvedená metodika postihuje oblast položek přímo identifikovatelných s jednotlivými typy pojištění a dále náklady a výnosy, které nelze v účetnictví jedné účetní jednotky sledovat odděleně (provozní náklady, převážná část ná-

kladů a výnosů netechnického účtu) s cílem dospět s optimální mírou přesnosti k výsledkům hospodaření obou typů pojištění.

Metodika byla vypracována v intencích doporučení Úřadu pro ochranu hospodářské soutěže (ÚOHS), schválena představenstvem EGAP v září 2000 a následně byla potvrzena ÚOHS a ministerstvem financí. V roce 2003 pak byla metodika upravena a potvrzena ministerstvem financí tak, aby odpovídala změnám v organizační struktuře společnosti provedeným v průběhu roku 2003.

## Business result and its classification

### BREAKDOWN OF BUSINESS RESULTS BY BASIC LINES OF ACTIVITIES

The chart represents results of the calculated breakdown of expenses and revenues for years 2003 and 2004 into the area of the State supported insurance and the area of the commercial insurance according to the approved methodology.

Individual items in the chart represent aggregated indicators evaluating activities of the insurance company in the form of the profit and loss account (income statement) separately for the field of the commercial insurance and for the State supported insurance. This view complies with the prescribed and internationally used structure of these statements.

EGAP thoroughly monitors expense and revenue items by individual areas of the insurance. The corresponding methodology of identification of expenses and revenues of the State supported insurance and of the commercial insurance was prepared for this purpose. The said methodology covers the area of items directly identifiable with individual lines of the insurance

and, further, expenses and revenues which cannot be followed separately in the accounting of one accounting unit (operational expenses, a majority of the expenses and revenues of the non-technical account) with the aim of reaching business results of both lines of the insurance with optimal degree of accuracy.

The methodology was prepared in accordance with recommendation of the Office for the Protection of Competition, it was approved by the Board of Directors of EGAP in September 2000 and it was subsequently confirmed by the Office for the Protection of Competition and by the Ministry of Finance. In 2003, the methodology was amended and confirmed by the Ministry of Finance in order to reflect changes in the organizational structure of the Company carried out during the year 2003.

## Hospodářský výsledek a jeho členění

### Business result and its classification

mil. Kč / CZK million	2003				2004			
	Pojištění se státní podporou	Komerční pojištění	Daně a poplatky	EGAP celkem	Pojištění se státní podporou	Komerční pojištění	Daně a poplatky	EGAP celkem
	State supported insurance	Commercial insurance	Taxes and fees	EGAP Total	State supported insurance	Commercial insurance	Taxes and fees	EGAP Total
Předepsané hrubé pojistné <i>Gross premium written</i>	189	217	x	406	281	271	x	552
Zasloužené pojistné, očištěné <i>Earned premium, net</i>	492	69	x	561	489	88	x	577
Ostatní technické výnosy <i>Other technical revenues</i>	2	29	x	31	2	43	x	45
Náklady na pojistná plnění, očištěné <i>Costs of claims, net</i>	-52	-56	x	-108	-364	-40	x	-404
Změna stavu rezervy na prémie a slevy <i>Change in the provision for bonuses and rebates</i>	-38	0	x	-38	-7	0	x	-7
Vyplacené prémie a slevy <i>Paid bonuses and rebates</i>	-4	0	x	-4	-1	0	x	-1
Čistá výše provozních výdajů <i>Operating expenses, net</i>	-86	-48	x	-134	-91	-39	x	-130
Ostatní technické náklady <i>Other technical expenses</i>	-2	-5	x	-7	-3	-6	x	-9
Změna stavu vyrovnávací rezervy <i>Change in the amount of the equalization provision</i>	-6	-8	x	-14	-49	-11	x	-60
<b>Výsledek technického účtu</b> <i>Balance of technical account</i>	<b>306</b>	<b>-19</b>	<b>x</b>	<b>287</b>	<b>-24</b>	<b>35</b>	<b>x</b>	<b>11</b>
Výnosy z finančního umístění <i>Revenues from financial investments</i>	7 434	437	x	7 871	265	17	x	282
Náklady na finanční umístění <i>Costs of financial investments</i>	-7 193	-423	x	-7 616	-32	-2	x	-34
Ostatní a mimořádné výnosy <i>Other and extraordinary revenues</i>	38	35	x	73	475	32	x	507
Ostatní a mimořádné náklady <i>Other and extraordinary expenses</i>	-25	-21	x	-46	-18	-5	x	-23
Daně a poplatky <i>Taxes and fees</i>	x	x	-7	-7	x	x	-11	-11
Daň z příjmů – odložená daň <i>Income tax – deferred tax</i>	x	x	-1	-1	x	x	43	43
<b>Výsledek netechnického účtu</b> <i>Balance of non-technical account</i>	<b>254</b>	<b>28</b>	<b>-8</b>	<b>274</b>	<b>690</b>	<b>42</b>	<b>32</b>	<b>764</b>
<b>HOSPODÁŘSKÝ VÝSLEDEK</b> <b>BUSINESS RESULT</b>	<b>560</b>	<b>9</b>	<b>-8</b>	<b>561</b>	<b>666</b>	<b>77</b>	<b>32</b>	<b>775</b>



## Mezinárodní spolupráce

Rok 2004 byl druhým rokem, kdy se EGAP pravidelně zúčastňoval měsíčních jednání **Skupiny pro vývozní úvěry Rady Evropské unie** v Bruselu, která slouží k výměně zkušeností všech členských zemí EU při aplikaci oficiální podpory vývozu a ke sladění jejich postupu v tzv. Konsensu OECD.

Česká republika dále participuje na jednání skupiny účastníků Konsensu OECD v Paříži, na kterých je po vstupu země do Evropské unie zastupována Evropskou komisí jako kolektivním členem Konsensu OECD. Účast v obou jednáních je důležitá především z hlediska koordinace postupů a prosazování národních zájmů ČR na úrovni EU a jejím prostřednictvím i v Konsensu OECD, který má charakter džentlenské dohody. Na úrovni Evropské unie se Konsensus OECD stal plnohodnotnou součástí legislativy a je právně závazný.

Pracovní skupina pro vývozní úvěry a úvěrové garance obchodního direktorátu OECD (Exportní skupina OECD) se v roce 2004 zabývala především omezením negativních vlivů oficiálně podporovaných vývozu na životní prostředí v přijímajících zemích, dále zamezením podplácení zahraničních úředníků při mezinárodních obchodních transakcích a tzv. neproduktivních výdajů, tedy snahou oficiálně nepodporovat do nejchudších a vysoce zadlužených zemích vývozy, které nepřispívají k jejich ekonomickému růstu.

V rámci boje proti úplatkářství zahraničních úředníků při oficiální podpoře vývozu připravila ČR společně s Belgií a Německem další zdokonalení tzv. Akčního prohlášení o úplatkářství a oficiálně podporovaných úvěrech, které předložily listopadovému zasedání Exportní skupiny OECD. Toto prohlášení předsta-

vuje závazek členských zemí OECD, že jejich vývozci se při získávání zahraničních kontraktů nebudou uchýlovat k podplácení osob důležitých z hlediska získání těchto kontraktů a v případě prokázání protiprávních postupů bude oficiální podpora vývozu odňata.

## International cooperation

The year 2004 was the second year in which EGAP regularly participated in monthly discussions of the **European Council Working Group on Export Credits** in Brussels which serve to exchange of experiences of all member countries of the EU in application of the official export support and to harmonization of their attitudes in the so-called OECD Arrangement (OECD Consensus).

The Czech Republic participates further in discussion of the group of Participants to the OECD Arrangement in Paris, where the Republic is represented by the European Commission as the collective member of the OECD Arrangement after its accession to the European Union. Attendance in both discussions is important particularly from the point of view of coordination of approaches and assertion of national interests of the Czech Republic on the level of the European Union and through it in the OECD Arrangement, which has character of a gentlemen's agreement. The OECD Arrangement has become a full part of the legislation in the European Union and it is there legally binding.

In 2004, the Working Party on Export Credits and Credit Guarantees of the Trade Directorate of the OECD (OECD Export Credit Group) worked prima-

rily at mitigation of the negative influence of officially supported exports on the environment in receiving countries as well as with combating bribery of foreign officials in international business transactions, and at so-called unproductive expenditure, i.e. with endeavors not to support officially those exports to poorest and highly indebted countries which do not contribute to their economic development.

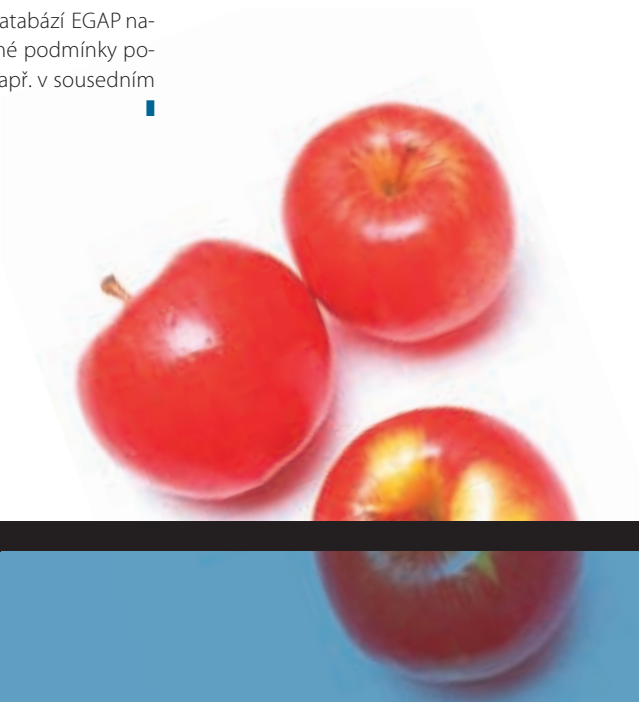
Within the framework of the fight against the bribery of foreign officials in the official export support, the Czech Republic, together with Belgium and Germany, prepared further improvement of the so-called Action Statement on Bribery and Officially Supported Export Credits which was submitted to the November 2004 meeting of the OECD Export Credit Group. This statement represents commitment of OECD member countries that their exporters, when competing for foreign contracts, will refrain from bribing persons important from the point of view of winning of these contracts and that the official support will be withdrawn in case of a proof of unlawful procedures.

## MEZINÁRODNÍ SPOLUPRÁCE

V Bernské unii pokračuje EGAP v aktivním zapojení do všech tří výborů (výbor pro krátkodobé vývozy, pro středně- a dlouhodobé vývozy a výbor pro investice), participuje i v pravidelných zasedáních Pražského klubu, který sdružuje exportní úvěrové agentury především ze zemí, kde úvěrové pojištění ještě není vyvinuto natolik, aby tyto země mohly být přijaty za členy Bernské unie. EGAP je zakládajícím členem Pražského klubu a zůstal jeho členem, přestože je už delší dobu plnohodnotným členem Bernské unie. V Pražském klubu vystupuje EGAP jako zkušený partner, který se různými formami dělí o své zkušenosti s méně rozvinutými úvěrovými pojišťovnami.

Dále v roce 2004 byl EGAP v rámci sdružení pojišťoven CreditAlliance první pojišťovnou, která vyvinula vlastní systém elektronické ko-

munikace s klienty a dokázala jej propojit s databází rizik nazývanou Common Risk System, obsahující informace o 44 milionech podnikatelských subjektů z celého světa. Realizací uvedeného projektu propojení databází EGAP nabídl svým klientům srovnatelné podmínky pojištění, jaké mají společnosti např. v sousedním Německu nebo Rakousku. ■



## INTERNATIONAL COOPERATION

In the Berne Union, EGAP continues with active engagement in all three committees (committee for short-term exports, committee for medium- and long-term exports and the investment committee), it also participates in regular sessions of the Prague Club associating Export Credit Agencies predominantly from countries where the credit insurance has not developed enough in order to be accepted for members of the Berne Union. EGAP is a founding member of the Prague Club and has remained its member although it has been a full member of the Berne Union for a longer time. EGAP acts in the Prague Club as an experienced partner who in various ways shares its practice with less developed credit insurers.

Furthermore, in 2004 EGAP has become the first insurance company within the framework of the association of insurance companies CreditAlliance, which has developed its own system of electronic communication with clients and has managed to interconnect it with the database of risks called the Common Risk System, containing information on 44 million entrepreneurial subjects from all over the world. By realization of this project of the interconnection of the databases, EGAP offered to its clients conditions of the insurance comparable to those which companies have e.g. in the neighbouring Germany or Austria. ■

## Certifikát systému managementu jakosti ISO 9001:2000



Dodržování procesu řízení kvality a jeho potvrzení prostřednictvím certifikátu kvality ISO se postupně stává samozřejmostí ve všech ekonomických oblastech včetně finančních. Orientace na kvalitu služeb se proto stala prioritou i pro Exportní garanční a pojišťovací společnost, a.s. Z tohoto důvodu představenstvo společnosti rozhodlo již v prosinci 2003 zavést a následně udržovat v EGAP systém managementu jakosti podle mezinárodní normy ISO 9001:2000.

Prověrku dokumentace systému řízení jakosti, předauditu a auditu pro certifikaci shody systému jakosti s normou ISO 9001:2000 provedla společnost SGS Czech Republic, s.r.o., která v České republice zastupuje organizaci SGS SA, Systeme & Services Certification, Switzerland.

Předmětem certifikace je **„Pojištění krátkodobých vývozních a tuzemských pohledávek, středně- a dlouhodobých vývozních úvěrů, úvěrů na předexportní financování, bankovních záruk a investic proti rizikům nezaplacení a nesplnění kontraktu a služby související se správou úvěrů“**, tj. všechny základní činnosti a procesy EGAP související jak s pojištěním se státní podporou, tak i s komerčním pojištěním a dále všechny související služby, jako je likvidace pojistných událostí a vymáhání pohledávek, tak i technická a programová podpora ze strany útvarů výpočetní techniky, systém dodatečného vzdělávání pracovníků EGAP apod.

**Certifikát zavazuje EGAP dále zlepšovat své služby nabízené klientům, pravidelně přezkoumávat svůj systém managementu jakosti a prokazovat to při pravidelných auditech certifikačnímu orgánu.**

EGAP se získáním certifikátu ISO zařadil mezi ty poskytovatele finančních služeb, kteří svým klientům, tj. českým vývozcům a podnikatelům, zaručují kvalitu svých služeb při jejím neustálém zlepšování. Výsledky, které ve své činnosti dosáhl EGAP v roce 2004, prokazují, že úsilí o maximální kvalitu služeb a orientaci na potřeby klientů se setkalo s pozitivním ohlasem. ■

## Certificate of the system of the management of quality ISO 9001: 2000

Observance of the process of quality management and its confirmation through the Quality Certificate ISO has been gradually becoming commonplace in all economic fields, including financial ones. Therefore, orientation on the quality of services has arisen as priority also for the Export Guarantee and Insurance Corporation. For these reasons, the Board of Directors decided already in December 2003 to introduce and subsequently to maintain in EGAP a system of the management of quality pursuant to the international standard ISO 9001:2000.

Inspection of the documentation of the system of the management of quality, pre-audit and audit for the certification of the compliance of the system of quality with the standard ISO 9001:2000 was carried out by the company SGS Czech Republic, s.r.o., which represents in the Czech Republic the organization SGS SA, Systeme & Services Certification, Switzerland.

The subject of the certification is the **“Insurance of short-term export and domestic receivables, medium- and long-term export credits, credits for the pre-export financing, bank guarantees and investment**

**against risks of the non-payment and non-fulfillment of the contract, and services related to the credit management”**, i.e. all basic activities and processes of EGAP related both to the State supported insurance and to the commercial insurance and, furthermore, all related services as claims settlement and recovery of receivables as well as technical and software assistance on part of IT departments, the system of supplementary education of EGAP's employees and suchlike.

**The Certificate obligates EGAP to further improve its services offered to clients, to review regularly its system of the management of quality and to prove it to the certification authority in regular audits.**

By obtaining the certificate ISO, EGAP has joined those providers of financial services who guarantee quality of their services to their clients, i.e. Czech exporters and entrepreneurs, with its permanent improvement. Results achieved in its activities by EGAP in 2004 prove that efforts for the maximum quality of the services and orientation on needs of the clients have met with response. ■

## Produkty a služby

### 1 | Pojištění se státní podporou

**B**  
**Pojištění krátkodobých dodavatelských úvěrů proti teritoriálním rizikům**, tj. pojištění krátkodobých vývozních úvěrů do dvou let proti kombinovaným komerčním a teritoriálním rizikům;

**C**  
**Pojištění střednědobých a dlouhodobých vývozních dodavatelských úvěrů proti teritoriálním a komerčním rizikům**, tj. kombinace politických a komerčních rizik, spojených s dodavatelským úvěrem poskytovaným českým vývozcem zahraničnímu kupujícímu, v možné kombinaci s pojištěním rizika odstoupení od kontraktu před dodáním;

**D**  
**Pojištění střednědobých a dlouhodobých vývozních odběratelských úvěrů proti teritoriálním a komerčním rizikům**, spojených s bankovním odběratelským úvěrem poskytovaným českým vývozcem zahraničnímu kupujícímu, v možné kombinaci s pojištěním rizika odstoupení od kontraktu před dodáním;

**E**  
**Pojištění potvrzeného akreditivu**, které se týká rizika komerční banky spojeného s potvrzením neodvolatelného dokumentárního akreditivu v souvislosti s krátkodobým financováním exportérů. Pojištění kryje riziko škody vzniklé bance potvrzující akreditiv způsobené neproplacením akreditivu vystavující bankou; pojištění kryje jak komerční, tak i teritoriální (politická) rizika související se zahraniční bankou, která vystavila akreditiv;

**F**  
**Pojištění úvěru na financování výroby pro vývoz proti riziku nezaplacení úvěru**, které exportérovi napomáhá při získávání potřebných úvěrových prostředků pro zajištění výroby exportní zakázky. Tento typ pojištění předpokládá, že exportér má již uzavřenu smlouvu o vývozu se zahraničním kupujícím a rovněž má sjednáno pojištění exportního úvěru nebo jinak vhodně zabezpečenu návratnost pohledávky;

**I**  
**Pojištění investic českých právnických osob v zahraničí proti riziku zamezení převodu výnosů z investice, vyvlastnění nebo politicky motivovaného násilného poškození a dále proti riziku odstoupení hostitelské vlády od přijatých závazků souvisejících s investicí;**

## Products and Services

### 1 | State supported insurance

**B**  
**Insurance of short-term supplier credits against political risks**, i.e. the insurance of short-term export credits with maturities of up to 2 years against combined commercial and political risks;

**C**  
**Insurance of medium- and long-term export supplier credits against political and commercial risks**, i.e. against combination of political and commercial risks related to a supplier credit extended by a Czech exporter to a foreign buyer with a possible combination with the insurance of the risks of withdrawal from the contract before deliveries are made;

**D**  
**Insurance of medium- and long-term export buyer credits against political and commercial risks** related to a bank buyer credit extended by a Czech exporter to a foreign buyer with a possible combination of the insurance of the risk of withdrawal from the contract before deliveries are made;

**E**  
**Insurance of a confirmed Letter of Credit** covering risks of a commercial bank related to the confirmation of an irrevocable Letter of Credit connected with short-term financing of exporters. The insurance covers the risk of a loss incurred to the bank confirming the Letter of Credit which has been caused by the non-payment of the Letter of Credit by the issuing bank; the insurance covers both commercial and political risks associated with the foreign bank, which issued the Letter of Credit;

**F**  
**Insurance of a credit for the financing of the production for the export against the risk of the non-payment of the credit** helping the exporter in acquiring necessary credit sums enabling the production of an export order. This type of the insurance requires from the exporter to have an already concluded export contract with a foreign buyer and the insurance of the export credit or other appropriate guarantee of the repayment of the receivable;

**I**  
**Insurance of investment of Czech legal persons in foreign countries against the risk of prevention of transfer of returns on the investment, expropriation or politically motivated violence damage, and, further, against the risk of withdrawal of the host government from accepted obligations related to the investment;**



## 2 | Komerční pojištění

### P

**Pojištění prospekce trhu** představuje pojištění rizika, že se vývozce – malý a střední podnik na konkrétním trhu – neuplatní a nevytvoří si do datečné inkaso ke splacení úvěru, který na tento účel získal. Úvěry těmto vývozcům bude poskytovat banka na základě předchozího posouzení prospekčního záměru agenturou CzechTrade. **Tento produkt je poskytován od začátku roku 2004;**

### V

**Pojištění v důsledku výrobního rizika**, tj. proti riziku ztrát v důsledku nemožnosti splnit smluvní závazky ze smlouvy o vývozu. Lze sjednat v návaznosti na pojištění pohledávek z vývozního odběratelského nebo dodavatelského úvěru nebo úvěru na financování výroby určené na vývoz proti riziku nezaplacení;

### Z

**Pojištění bankovní záruky související s plněním smlouvy o vývozu českým vývozcem**, které pomáhá vývozci získat od bank záruky potřebné pro přípravu a realizaci vývozního kontraktu, především při vývozu investičních celků. Kromě pojištění neoprávněného čerpání záruky pojišťuje EGAP banky vystavující záruky i proti riziku jejich oprávněného čerpání, tj. proti riziku nesplnění kontraktních povinností ze strany dovozce.

### GA

**Pojištění nezaplacení krátkodobých pohledávek za tuzemskými nebo zahraničními dlužníky proti komerčním i vybraným teritoriálním rizikům** umožňuje pojistit všechna rizika, týkající se jak vývozních, tak i tuzemských pohledávek se splatností do 2 let po dodání zboží.

### GA-MSP

**Zjednodušená varianta produktu GA** (verze MP/E) je určena **pro malé podniky** s obrátem do 250 mil. Kč, kde jsou výrazně zjednodušeny administrativní postupy a zvýhodněn způsob placení pojistného dle výše platných úvěrových limitů.

### GA-FI

Pojištění nezaplacení pohledávek vyplývajících z financování pohledávek a závazků (faktoring). **Je nabízen od počátku roku 2004.**

### P

**Insurance of the market prospection** represents the insurance of the risk that an exporter – small and medium-sized enterprise – will not assert itself on the particular market and will not receive additional income for the repayment of the credit the exporter had took on for this purpose. A bank, on a basis of a preceding evaluation of the prospection by the agency CzechTrade, will provide the credit to this exporter. **This new product has been offered since beginning of 2004.**

### V

**Insurance of the manufacturing risk**, i.e. the insurance against the risk of losses resulting from inability to fulfill contractual obligations from an export contract. It may be concluded subsequently to the insurance of receivables from an export buyer or supplier credit or from a credit for the financing of the production designated for the export against the risk of the non-payment;

### Z

**Insurance of a bank guarantee related to the fulfillment of an export contract by the Czech exporter** which helps the exporter to acquire from banks guarantees necessary for preparation and realization of the export contract, primarily in exports of capital goods. Beside the insurance against the unfair calling of the guarantee, EGAP has been insuring banks issuing guarantees also against the risk of their fair calling, i.e. against the risk of non-fulfillment of contractual obligations on part of the importer.

## 2 | Commercial insurance

### GA

**Insurance of the non-payment of short-term receivables from domestic and foreign debtors against commercial and selected political risks** enables to insure all risks related both to export and domestic receivables with maturities of up to 2 years after delivery of goods;

### GA-MSP

**A reduced variant of the product GA** (version MP/E) is designated for **small and medium-sized enterprises** with sales of up to CZK250 million where administrative procedures are substantially simplified and the way of payment of the premium is more favorable in accordance with the amount of valid credit limits;

### GA-FI

Insurance against the non-payment of receivables arising from the financing of the receivables and obligations (factoring). This product has been offered since the beginning of 2004.

## Zpráva o vztazích

**Zpráva o vztazích** mezi ovládající a ovládanou osobou a o vztazích mezi ovládanou osobou a ostatními osobami ovládanými stejnou ovládající osobou (dále „propojené osoby“) za období od 1. 1. 2004 do 31. 12. 2004 **podle ustanovení § 66a odst. 9 Obchodního zákoníku v platném znění.**

### Identifikační údaje společnosti

<b>Obchodní firma</b>	Exportní garanční a pojišťovací společnost, a.s. (dále „EGAP“)
<b>Sídlo společnosti</b>	Praha 1, Vodičkova 34/701, PSČ 111 21
<b>Identifikační číslo</b>	45 27 93 14
<b>Daňové identifikační číslo</b>	CZ 45 27 93 14
<b>Zápis v obchodním rejstříku</b>	zapsáno v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze oddíl B, vložka 1619
<b>Základní kapitál</b>	1 300 000 000 Kč
<b>Splaceno</b>	100 %
<b>Forma akcií</b>	akcie jsou v zaknihované podobě, veřejně neobchodovatelné
<b>Identifikační čísla cenných papírů (ISIN)</b>	770010000519
<b>Jmenovitá hodnota jedné akcie</b>	1 000 000 Kč
<b>Počet hlasů spojených s akcií</b>	jeden hlas

## Report on relations

**Report on relations** between the controlling and controlled entity and on relations between the controlled entity and other parties controlled by the same controlling entity (hereinafter the “related parties”) for the period from 1 January 2004 to 31 December 2004 **according to provisions of § 66a Par. 9 of the Commercial Code, as amended.**

### Identification data of the Company

<b>Business name</b>	Export Guarantee and Insurance Corporation, joint-stock company (hereinafter the “EGAP”)
<b>Seat of the Company</b>	Praha 1, Vodičkova 34/701, Postcode 111 21, Czech Republic
<b>Company Registration No.</b>	45 27 93 14
<b>Tax Registration No.</b>	CZ 45 27 93 14
<b>Entry into Commercial Register</b>	Entered in the Commercial Register kept at City Court in Prague, Section B, Insert 1619
<b>Share capital</b>	CZK 1,300,000,000.–
<b>Paid up</b>	100 %
<b>Form of shares</b>	shares are in dematerialized form, they are not publicly tradable
<b>Identification number of the security (ISIN)</b>	770010000519
<b>Nominal value of one share</b>	CZK 1,000,000.–
<b>Number of votes associated with one share</b>	1 vote

**Předmětem podnikání EGAP** v souladu se zákonem č. 363/1999 Sb. o pojištnictví a v souladu se zákonem č. 58/1995. o pojišťování a financování vývozu se státní podporou a o doplnění zákona č. 166/1993 Sb. o Nejvyšším kontrolním úřadu, ve znění pozdějších předpisů (dále „zákon č. 58/1995 Sb.“) a na základě povolení k provozování pojišťovací a zajišťovací činnosti a činností souvisejících, uděleného ministerstvem financí **jsou tyto činnosti:**

- A)** pojišťovací činnost podle § 7 odst. 3 zákona č. 363/1999 Sb. v rozsahu pojistného odvětví č. 14, 15 a 16 neživotních pojištění:
- 1.** pojištění vývozních úvěrů a tuzemských pohledávek proti tržně zajištěným komerčním a teritoriálním rizikům nezaplacení na komerční bázi a s komerčním zajištěním, pojištění

krátkodobých vývozních úvěrů proti nezaplacení v důsledku teritoriálních nebo kombinovaných teritoriálních a tržně nezajistitelných komerčních rizik,

- 2.** v souladu s § 1 odst. 2) zákona č. 58/1995 Sb. pojištění vývozních úvěrových rizik, zahrnující:
  - 2.1.** pojištění krátkodobých vývozních úvěrů proti nezaplacení v důsledku teritoriálních nebo kombinovaných teritoriálních a tržně nezajistitelných komerčních rizik,
  - 2.2.** pojištění dlouhodobých vývozních úvěrů proti nezaplacení v důsledku teritoriálních nebo kombinovaných teritoriálních a tržně nezajistitelných komerčních rizik, nebo nezaplacení v důsledku tržně nezajistitelných komerčních rizik,

- 2.3.** pojištění investic českých právnických osob v zahraničí proti teritoriálním rizikům, především proti riziku zamezení převodu výnosů z investice, vyvlastnění nebo politicky motivovaného násilného poškození,
- 2.4.** pojištění proti ztrátám vývozců spojeným s přípravou a realizací obchodních činností,
- 2.5.** pojištění úvěrů poskytnutých výrobci nebo vývozci na financování výroby určené pro vývoz proti riziku neschopnosti výrobce nebo vývozce splnit podmínky smlouvy o vývozu,
- 2.6.** pojištění bankovních záruk nebo jiných služeb poskytnutých bankou vývozce zahraniční osobě za vývozce, proti riziku nesplnění smluvních závazků vývozce ze smlouvy o vývozu,

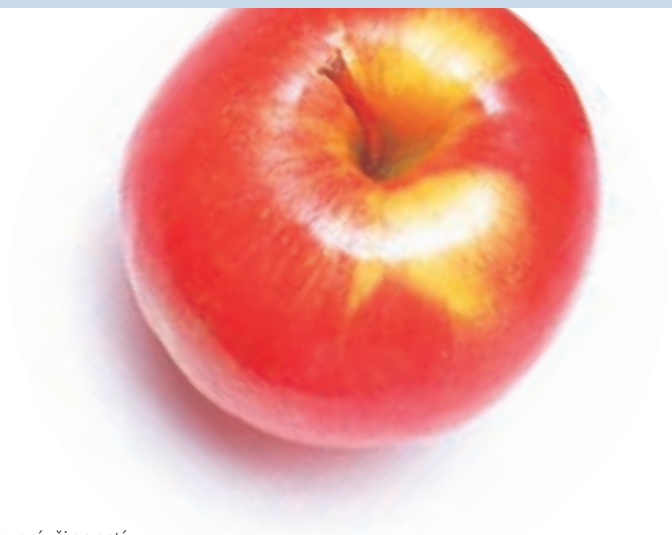
**Pursuant to** the Act No. 363/1999 Coll., on Insurance and in compliance with the Act No. 58/1995 Coll., on Insuring and Financing Export with State Support and on Amendment to the Act No. 166/1993 Coll., on the Supreme Audit Office, as amended, as amended, hereinafter the “Act No. 58/1995 Coll.”) and on the basis of a licence for carrying out the insurance and reinsurance activities and related activities issued by the Ministry of Finance, **lines of business of EGAP are following:**

- A)** Insurance activity pursuant to the § 7 Par. 3 of the Act No. 363/1999 Coll., in the extent of insurance classes No. 14, 15 and 16 of the non-life insurance:
- 1.** Insurance of export credits and domestic receivables against marketable commercial and political risks of the non-payment on a commercial basis with a commercial reinsurance, insurance of short-term export credits against the non-payment resulting from political or combined political and non-marketable commercial risks,
  - 2.** In compliance with § 1 Par. 2) of the Act No. 58/1995 Coll., the insurance of export credit risks, containing:
    - 2.1.** Insurance of short-term export credits against the non-payment resulting from political or combined political and non-marketable commercial risks,
    - 2.2.** Insurance of long-term export credits against the non-payment

resulting from political or combined political and non-marketable commercial risks, or the non-payment resulting from non-marketable commercial risks,

- 2.3.** Insurance of investment of Czech legal persons in foreign countries against political risks, particularly against the risk of prevention of the transfer of returns on the investment, expropriation or politically motivated violent damage,
- 2.4.** Insurance against losses of exporters related to preparation and realization of business activities,
- 2.5.** Insurance of credits extended to a producer or to an exporter for the financing of the production designated for the export against the risk of the non-payment of the credit as a result of inability of the producer or of the exporter to fulfill terms and conditions of the export contract,
- 2.6.** Insurance of bank guarantees or other services extended by a bank of an exporter to a foreign entity on behalf of the exporter against the risk of non-fulfillment of contractual obligations of the exporter arising from the export contract,

## ZPRÁVA O VZTAZÍCH



- 2.7.** pojištění rizik kurzové ztráty české koruny vůči cizím měnám vzniklé v případě pojistného plnění v důsledku rozdílu kurzu platného při sjednání pojistné smlouvy a kurzu platného při výplatě pojistného plnění,
- B)** zajištění dle § 3 odst. 3 zákona o pojišťovnictví v rozsahu fakultativní zajišťovací činnosti podle § 9 odst. 5 zákona č. 363/1999 Sb. o pojišťovnictví pro pojistné odvětví č. 14 a 15 neživotních pojištění, tj. pojištění úvěru a podle § 1 odst. 2 písm. h) zákona č. 58/1995 Sb. vůči zahraničním úvěrovým pojišťovnám ve vztahu k pojištění poskytnutému podle bodu 2.1., 2.2. a 2.6. v souvislosti s účastí vývozce na dodávkách zboží nebo poskytnutí služeb dovozci uskutečněných zahraniční osobou, a to v rozsahu podílu vývozce na těchto dodávkách,
- C)** činnosti související s pojišťovací činností podle § 3 odst. 4 zákona č. 363/1999 Sb. o pojišťovnictví
- 1.** zprostředkovatelskou činnost prováděnou v souvislosti s pojišťovací činností,
  - 2.** poradenskou činnost prováděnou v souvislosti s pojišťovací činností,
  - 3.** šetření pojistných událostí prováděné na základě smlouvy s pojišťovnou.

## REPORT ON RELATIONS

- 2.7.** Insurance of the risk of an exchange loss of the Czech crown against foreign currencies arising in case of the claim payment resulting from a difference in the exchange rate valid on the date of the conclusion of the insurance contract and of the exchange rate valid on the date of the indemnification,
- B)** Reinsurance pursuant to § 3 Par. 3 of the Act on Insurance in the extent of the facultative reinsurance activity pursuant to § 9 Par. 5 of the Act No. 363/1999 Coll., on Insurance for the insurance class No. 14 and 15 of the non-life insurance, i.e. the insurance of the credit and pursuant to § 1 Par. 2 letter h) of the Act No. 58/1995 Coll., towards foreign credit insurance companies in relation to the insurance provided according to items 2.1., 2.2., and 2.6. in connection with the participation of the exporter in deliveries of goods or in extending of services to the importer executed by a foreign entity in the extent of the share of the exporter in these deliveries,
- C)** Activities related to the insurance activity pursuant to § 3 Par. 4 of the Act No. 363/1999 Coll., on Insurance
- 1.** Intermediary activity carried out in connection with the insurance activity,
  - 2.** Consulting activity carried out in connection with the insurance activity,
  - 3.** Investigation of insurance losses carried out on the basis of a contract with the insurance company.

## Popis vztahu mezi propojenými osobami

### 1. VZTAH MEZI OVLÁDAJÍCÍ OSOBOU A OVLÁDANOU OSOBOU

**EGAP má jediného akcionáře – stát – Českou republiku**, která je ve vztahu k EGAP (ovládaná osoba) **osobou ovládající**.

Akcionářská práva státu vykonávají v souladu se zákonem č. 58/1995 Sb. tato ministerstva:  
 Ministerstvo financí . . . . . 520 hlasů,  
 Ministerstvo průmyslu a obchodu . . . . . 468 hlasů,  
 Ministerstvo zahraničních věcí . . . . . 156 hlasů,  
 Ministerstvo zemědělství . . . . . 156 hlasů.

Zástupci ministerstva financí, ministerstva průmyslu a obchodu, ministerstva zahraničních věcí a ministerstva zemědělství jsou účastní v souladu se zákonem č. 58/1995 Sb. v představenstvu a dozorčí radě EGAP.

### 2. VZTAH MEZI EGAP A ČESKOU EXPORTNÍ BANKOU, A.S.

EGAP vlastní 28,57 % základního kapitálu České exportní banky, a.s. (dále ČEB), a 71,43 % základního kapitálu ČEB vlastní stát – Česká republika.

### 3. VZTAHY MEZI JINÝMI PROPOJENÝMI OSOBAMI VE VZTAHU K EGAP

V jiných společnostech nemá EGAP majetkovou účast.

Stát, jako ovládající osoba EGAP, je současně, podle znalostí EGAP, ovládající osobou kromě ČEB i u následujících osob, se kterými má EGAP uzavřeny smlouvy:

- Českomoravská záruční a rozvojová banka, a.s.
- Česká konsolidační agentura
- Středisko cenných papírů (společně dále „další ovládané osoby“)

## Description of relations between related parties

### 1. RELATION BETWEEN THE CONTROLLING ENTITY AND CONTROLLED ENTITY

EGAP has **only one shareholder – the State – the Czech Republic** which is a **controlling entity** in relation to EGAP (controlled entity).

Pursuant to the Act No. 58/1995 Coll., shareholder's rights of the State are exercised by following ministries:

Ministry of Finance . . . . . 520 votes,  
 Ministry of Industry and Trade . . . . . 468 votes,  
 Ministry of Foreign Affairs . . . . . 156 votes,  
 Ministry of Agriculture . . . . . 156 votes.

In compliance with the Act No. 58/1995 Coll., representatives of the Ministry of Finance, Ministry of Industry and Trade, Ministry of Foreign Affairs and of Ministry of Agriculture are members of the Board of Directors and of the Supervisory Board of EGAP.

### 2. RELATIONS BETWEEN EGAP AND THE CZECH EXPORT BANK

EGAP owns 28.57 % of the share capital of the Czech Export Bank, joint-stock company (hereinafter the “CEB”) and 71.43 % of the share capital is owned by the State – by the Czech Republic.

### 3. RELATIONS BETWEEN OTHER RELATED PARTIES AND EGAP

EGAP has no capital participations in other companies.

The State as the controlling entity of EGAP is simultaneously, according to EGAP's knowledge, a controlling entity besides the Czech Export Bank of following entities with whom EGAP has concluded agreements:

- Czech-Moravian Guarantee and Development Bank
- Czech Consolidation Agency
- Prague Securities Center

(hereinafter referred to jointly as “other controlled entities”).

## Obchodní vztahy

### 1. SMLOUVY UZAVŘENÉ ZA OBDOBÍ OD 1. 1. 2004 DO 31. 12. 2004 MEZI STÁTEM A EGAP

EGAP takové smlouvy neuzavřel. Vztahy EGAP se státem nejdou nad rámec vztahů obvyklých mezi akcionářem a EGAP a zákona č. 58/1995 Sb.

### 2. SMLOUVY UZAVŘENÉ ZA OBDOBÍ OD 1. 1. 2004 DO 31. 12. 2004 MEZI EGAP A ČEB

- **Pojistné smlouvy**  
V roce 2004 bylo uzavřeno 51 nových pojistných smluv. Z jedné pojistné smlouvy bylo vyplaceno pojistné plnění.
- **Smlouva o vedení běžného účtu**
- **Smlouva o nájmu nebytových prostor a s tím souvisejících služeb**
- **Smlouva o používání kompatibilního média v platebním styku**

### 3. SMLOUVY UZAVŘENÉ ZA OBDOBÍ OD 1. 1. 2004 DO 31. 12. 2004 S DALŠÍMI OVLÁDANÝMI OSOBAMI

#### 3.1. ČESKOMORAVSKÁ ZÁRUČNÍ A ROZVOJOVÁ BANKA, A.S.

- **Smlouva o vypořádání blokových obchodů s cennými papíry**
- **Smlouva komisionářská**  
Obě smlouvy umožňují realizaci a vypořádání obchodů s cennými papíry.
- **Smlouva o zřízení a vedení speciálního běžného účtu**  
Smlouva specifikuje vypořádání obchodů na finančním trhu uskutečněných bankou.
- **Rámcová smlouva o termínovaných vkladech**  
Smlouva upřesňuje realizaci a vypořádání termínovaných vkladů s bankou.

#### 3.2. ČESKÁ KONSOLIDAČNÍ AGENTURA

##### — **Pojistné smlouvy – pojištění úvěrů na předexportní financování dodávek tramvajového systému pro Manilu, Filipíny**

EGAP je těmito smlouvami zavázán k pojistnému plnění v důsledku prohlášení konkurzu na ČKD DS. Pojištěným byla původně IPB, a.s., resp. ČSOB, a.s. EGAP vyplatil České konsolidační agentuře v roce 2004 pojistné plnění ve výši odpovídající těmto smlouvám.

## Business relations

### 1. AGREEMENTS CONCLUDED BETWEEN THE STATE AND EGAP IN THE PERIOD FROM 1 JANUARY 2004 TO 31 DECEMBER 2004

EGAP has not concluded any such agreements. Relations between EGAP and the State do not exceed the bounds which are between a shareholder and EGAP and beyond the Act No. 58/1995 Coll.

### 2. AGREEMENTS CONCLUDED BETWEEN EGAP AND CEB IN THE PERIOD FROM 1 JANUARY 2004 TO 31 DECEMBER 2004

- **Insurance Contracts**  
EGAP concluded 51 new insurance contracts in 2004. An indemnification was paid from one insurance contract.
- **A current account agreement**
- **A leasing contract for non-residential space and on related services**
- **An agreement on use of a compatible medium for payments**

### 3. AGREEMENTS CONCLUDED WITH OTHER CONTROLLED ENTITIES IN THE PERIOD FROM 1 JANUARY 2004 TO 31 DECEMBER 2004

#### 3.1. CZECH-MORAVIAN GUARANTEE AND DEVELOPMENT BANK, JOINT-STOCK COMPANY

- **A contract on settlement of block trades in securities**

- **A commission agent's contract**

Both contracts enable realization and settlement of trades in securities.

- **A contract on the opening and operation of a special current account**

The contract specifies settlement of trades carried out by the Bank on the financial market.

- **A framework agreement on term deposits**

The agreement specifies realization and settlement of term deposits with the bank.

#### 3.2. CZECH CONSOLIDATION AGENCY

- **Insurance contracts – the insurance of credits for the pre-export financing of deliveries of a tramway system to Manila, the Philippines**

EGAP is bound by these contracts to pay indemnification payment resulting from declaration of bankruptcy on the ČKD DS company. The original Insured was the IPB, and subsequently ČSOB. EGAP paid the indemnification on the sum corresponding to these contracts to the Czech Consolidation Agency in 2004.



## Prohlášení představenstva

### 3.3. STŘEDISKO CENNÝCH PAPÍRŮ

- **Smlouva o vedení registru emitenta**
- **Smlouva o vydání a používání průkazové karty**

### 4. SOUDNÍ SPORY

EGAP nevedl s ovládající osobou v roce 2004 žádné soudní spory. Česká konsolidační agentura v souvislosti s konkurzem ČKD DS zažalovala EGAP s cílem zařadit pozemky, kde EGAP je zástavním věřitelem, do konkurzního řízení IMPRO. S ČEB, ani s dalšími ovládanými osobami v roce 2004 nevedl EGAP žádné soudní spory.

**Představenstvo EGAP prohlašuje**, že EGAP nemá uzavřeny v posledním účetním období s ovládající osobou žádné smlouvy a veškeré vztahy byly uskutečněny v souladu s platnými právními předpisy, zejména se zákonem č. 58/1995 Sb. S ČEB a dalšími ovládanými osobami má EGAP uzavřeny smlouvy v rámci běžných obchodních vztahů, které nezakládají nevýhodné postavení EGAP, ČEB ani dalších ovládaných osob. Představenstvo dále prohlašuje, že v posledním účetním období ovládající osoba nevyužila svého vlivu, aby prosadila přijetí opatření nebo uzavření takové smlouvy, z nichž může EGAP vzniknout majetková újma.

Představenstvo EGAP prohlašuje, že údaje uvedené ve zprávě jsou pravdivé a jsou v ní uvedeny všechny zjištělé údaje o propojených osobách.

V Praze dne 31. března 2005

Ing. **Pavol Parížek**

*2. místopředseda představenstva  
a generální ředitel*

## Declaration of the Board of Directors

### 3.3. PRAGUE SECURITIES CENTER

- **A contract on the maintenance of an issuer's register**
- **A contract on the issue and usage of an identity card**

### 4. LAWSUITS

EGAP was not involved in any lawsuits with the controlling entity in 2004. The Czech Consolidation Agency filed a suit against EGAP in connection with the bankruptcy of ČKD DS aiming at including lands where EGAP is a pledgee (an attaching creditor) into bankruptcy proceedings of the company IMPRO. EGAP had no litigations with the CEB nor with other controlled entities in 2004.

**The Board of Directors of EGAP declares** herewith that EGAP has not concluded any agreements and contracts with the controlling entity in the last accounting period and that all relations were maintained in compliance with valid legal regulations, particularly with the Act No. 58/1995 Coll. EGAP has concluded agreements and contracts with the CEB and other controlled entities within the framework of standard business relations which do not establish any disadvantageous position of EGAP, the CEB nor other controlled entities. The Board of Directors further declares that the controlling entity has not used its influence in the last accounting period to enforce taking of measures or conclusion of an agreement or of a contract from which a material detriment could arise for EGAP.

The Board of Directors of EGAP declares that the data mentioned in the report are truthful and contain all ascertainable data on related parties.

Prague, 31 March 2005

**Pavol Parížek**

*2nd Vice-Chairman of the Board of Directors  
and Managing Director*

## Závěrečné slovo předsedy představenstva



**Rok 2004 byl v činnosti Exportní garanční a pojišťovací společnosti, a.s. (EGAP), mimořádně úspěšným rokem** z hlediska dosažených výsledků. V důsledku vysokého nárůstu všech aktivit společnosti překročil objem nově pojištěných úvěrů v roce 2004 poprvé hranici sta miliard Kč, a to především využitím potenciálu rozvoje obchodu se zeměmi Evropské unie. To se projevilo především v nárůstu komerčního pojištění, kde se povedlo podchytit růstový potenciál rozšířených evropských trhů. Přitom byly zachovány příznivé výsledky škodovosti.

V pojištění se státní podporou pokračovaly tendence změny struktury typů pojištění, které se podílejí na celkovém výsledku. Změna orientace z pojištění dlouhodobých úvěrů na pojištění záruk a předexportního financování

se ale odráží v mnohem vyšším národohospodářském efektu pojištění.

Výrazně pozitivní celkový hospodářský výsledek EGAP za rok 2004 je odrazem promyšlené optimalizace struktury portfolia a konzervativní politiky tvorby a použití finančních rezerv. K hospodářskému výsledku výrazně přispělo i vymození pohledávky z pojistné události v Srbsku, což rovněž umožnilo obnovit pojišťování do tohoto regionu, a dále tak rozšířit možnosti pro české vývozce.

Podobně jako v několika předchozích letech EGAP zabezpečil svoji činnost i v pojištění se státní podporou bez čerpání dotace ze státního rozpočtu, aniž by přitom byly kráceny možnosti podpory českých vývozců. To odpovídá i současným zpřísněným pravidlům státní

## Closing statement of the Chairman of the Board of Directors

The year 2004 was an extraordinary successful year in activities of the Export Guarantee and Insurance Corporation (EGAP) from the point of view of achieved results. In consequence of a marked increase in all activities of the Company, the volume of newly insured credits exceeded the amount of CZK100 billion for the first time in 2004, primarily by utilization of the potential of the expansion of the trade with the European Union countries. This had an impact on the growth of the commercial insurance in the first place, where it was possible to hold on the growth potential of enlarged European markets. Positive effects of the insurance loss ratio were retained.

Tendencies of change in the structure of types of the insurance participating in the aggregate result continued in the State supported insurance. The change in the orientation from the insurance of long-term credits to the insurance of guarantees and the pre-export financing is also reflected in a significantly higher economic effect of the insurance.

Markedly positive business results of EGAP for 2004 are a reflection of purposeful optimization of the portfolio structure and of conservative policy

of creation and utilization of financial reserves. A recovery of a receivable from the insurance loss in Serbia contributed significantly to the business results. This also enabled to renew the insurance into this region and to expand further opportunities for the Czech exporters.

Similarly as in several preceding years, EGAP provided for its activities also in the State supported insurance without drawing any appropriation from the State Budget and without restricting opportunities for the support of the Czech exporters. This also corresponds to present stricter rules of the official support within the framework of the European Union and the OECD; according to them the long-term financial equilibrium is required for the management of State credit insurance companies. The profit realized in 2004 will be, same as in previous periods, used for the further strengthening of resources of the Company for the State supported insurance.

The membership of the country in the European Union has shown not only increased opportunities of export expansion for Czech companies but also a raised competition pressures in many sectors, including the credit



podpory vývozu v rámci Evropské Unie a OECD, podle nichž se vyžaduje dlouhodobá finanční vyrovnanost hospodaření státních úvěrových pojišťoven. Dosažený zisk za rok 2004 bude, stejně jako v minulých obdobích, použit k dalšímu posílení zdrojů společnosti pro státní podporu vývozu.

Členství země v Evropské unii se projevilo nejenom zvýšenými možnostmi vývozní expanze pro české podniky, ale i zesílenými konkurenčními tlaky v mnoha oborech, včetně úvěrového pojištění. S cílem vyhovět doporučením Evropské komise a trendům v ostatních členských zemích bylo proto v průběhu roku 2004 připraveno vyčlenění komerčního pojištění EGAP do dceřiné společnosti s cílem umožnit další efektivní rozvoj těchto služeb pro české podnikatele s optimálním využitím

potenciálu mezinárodní spolupráce s kapitálově silnými pojišťovnami působícími na tomto specifickém trhu.

Rozhodnutí o vytvoření dceřiné společnosti je součástí implementace úkolů „Koncepte dalšího rozvoje státní podpory vývozu formou úvěrového pojištění a podpořeného financování“, kterou vláda schválila v závěru roku 2003, a v níž byly načrtnuty nové směry rozvoje aktivit EGAP a ČEB na období 2003 až 2006. Kromě organizačních opatření v komerčním pojištění byla v roce 2004 uvedena do praxe řada dalších konkrétních opatření v rozvoji pojišťovacích produktů a dalších navazujících služeb pro podnikatelskou sféru, obsažená v Konceptu. Cílem těchto opatření je rozšířit prostor pro podporu pronikání českých vývozců na nové trhy i na jejich návrat na

některá bývalá odbytiště s vyšší mírou rizika tak, aby byl potenciál společnosti pracovat s rizikovým portfoliem úvěrů plně využit.

Činnost EGAP se tak v roce 2004 stala významným faktorem pozitivně ovlivňujícím růst exportu a prostřednictvím něj i růst celé české ekonomiky.

Ing. **Ladislav Zelinka**, Ph.D.  
*předseda představenstva*

insurance. With an objective of complying with recommendation of the European Union and with trends in other member countries, splitting off of the commercial insurance of EGAP into a daughter company was in preparation during 2004 with the aim of enabling further effective development of these services for the Czech entrepreneurs with an optimal utilization of potential of international cooperation with insurance companies well provided with capital which act on this specific market.

The decision on establishment of a subsidiary is a part of the implementation of tasks of the "Concept of Further Development of the State Support of the Export in the Form of Credit Insurance and Supported Financing", which was approved by the government at the end of 2004; new directions of the development of EGAP's activities and CEB, for the period 2003 through 2006 were outlined here. Beside organizational measures in the commercial insurance, a number of further concrete measures in the development of insurance products and in other connected services for the entrepreneurial sector contained in the Concept were put into practice in 2004. The aim of these measures was to widen the scope for the support of penetration of the Czech exporters on new markets and for their return to

several former markets with a higher risk level in order to utilize fully the potential of the Company for the work with the risk portfolio of credits.

Activities of EGAP were an important factor positively influencing the growth of the export and through it the growth of the whole Czech economy in 2004.

**Ladislav Zelinka**  
*Chairman of the Board of Directors*

## Orgány společnosti | Bodies of the Company

### PŘEDSTAVENSTVO | BOARD OF DIRECTORS

STAV K 31. 12. 2004 / AS AT 31 DECEMBER 2004

#### Předseda | Chairman

Ing. **Ladislav Zelinka**, Ph.D.

Ministerstvo financí ČR

Ministry of Finance of the Czech Republic

#### 1. místopředseda | 1<sup>st</sup> Vice-Chairman

Doc. Ing. **Václav Petříček**, CSc.

Ministerstvo průmyslu a obchodu ČR

Ministry of Industry and Trade of the Czech Republic

#### 2. místopředseda | 2<sup>nd</sup> Vice-Chairman

Ing. **Pavol Parížek**

generální ředitel EGAP

Managing Director of EGAP

#### Členové | Members

Ing. **Karel Venera**

Ministerstvo zemědělství ČR

Ministry of Agriculture of the Czech Republic

Ing. **Vlastimil Gejdoš**, CSc.

Ministerstvo průmyslu a obchodu ČR

Ministry of Industry and Trade of the Czech Republic

Ing. **Milena Horčicová**, CSc.

Ministerstvo financí ČR

Ministry of Finance of the Czech Republic

Ing. **Tomáš Husák**

Ministerstvo zahraničních věcí ČR

Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic

Ing. **Josef Tauber**

generální ředitel České exportní banky, a. s.

General Director of the Czech Export Bank

Ing. **Karel Šimsa**

náměstek generálního ředitele EGAP

Deputy Managing Director of EGAP

### DOZORČÍ RADA | SUPERVISORY BOARD

STAV K 31. 12. 2004 / AS AT 31 DECEMBER 2004

#### Předseda | Chairman

Ing. **Martin Tlapa**, MBA

Ministerstvo průmyslu a obchodu ČR

Ministry of Industry and Trade of the Czech Republic

#### Místopředseda | Vice Chairman

Ing. **Jiří Šiman**

Ministerstvo financí ČR

Ministry of Finance of the Czech Republic

#### Členové | Members

Ing. **Helena Knížková**

Ministerstvo zahraničních věcí ČR

Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic

Bc. **Petr Krejčí**

Ministerstvo zemědělství ČR

Ministry of Agriculture of the Czech Republic

Ing. **Ladislava Soukupová**

EGAP

EGAP

Ing. **Pavel Klaban**

EGAP

EGAP

### MANAGEMENT SPOLEČNOSTI | MANAGEMENT OF THE COMPANY

Ing. **Pavol Parížek**

generální ředitel  
Managing Director

Ing. **Karel Šimsa**

náměstek generálního ředitele a prokurista společnosti, úsek pojištění se státní podporou  
Deputy Managing Director and Proxy Holder, State Supported Insurance Section

Ing. **Václav Bok**

náměstek generálního ředitele, úsek finanční a správní  
Deputy Managing Director, Finance and Administration Section

Ing. **Martin Růžička**

vrchní ředitel úseku komerčního pojištění  
Chief Executive Director, Commercial Insurance Section

JUDr. **Dalibor Vainer**

vrchní ředitel úseku likvidace škod a vymáhání pohledávek  
Chief Executive Director, Claims Settlement and Debt Recovery Section

Ing. **Vincent Šinský**

ředitel sekretariátu generálního ředitele – mezinárodní vztahy  
Director, Secretariat and International Relations

## Zpráva dozorčí rady



**Zpráva dozorčí rady Exportní garanční a pojišťovací společnosti, a. s. (EGAP), o činnosti dozorčí rady v roce 2004 a stanovisko dozorčí rady k roční účetní závěrce za rok 2004, k návrhu na rozdělení zisku za rok 2004, ke konsolidované roční účetní závěrce za rok 2004 a ke Zprávě o vztazích mezi ovládající a ovládanou osobou a o vztazích mezi ovládanou osobou a ostatními osobami ovládanými stejnou ovládající osobou za období od 1. 1. 2004 do 31. 12. 2004 pro jednání ministerstev vykonávajících práva státu jako jediného akcionáře EGAP, které se bude konat dne 17. května 2005.**

### I. ČINNOST DOZORČÍ RADY

Dozorčí rada pracovala na počátku uplynulého období v následujícím složení:

- JUDr. Miroslav Somol, CSc., předseda
- Ing. Jiří Šiman, místopředseda
- Ing. Helena Knížková, člen
- Bc. Petr Krejčí, člen
- Ing. Pavel Klaban, člen
- Ing. Ladislava Soukupová, člen

### V uplynulém období se uskutečnila tři zasedání dozorčí rady.

Dne **20. srpna 2004** dozorčí rada projednala formou per rollam oznámení pana JUDr. Miroslava Somola, CSc. o jeho odstoupení z funkce člena a předsedy dozorčí rady, který tak ve smyslu stanov EGAP přestal být k uvedenému datu členem a předsedou dozorčí rady.

Na následném zasedání, které se konalo dne **15. listopadu 2004**, nejprve dozorčí rada přijala informaci o pověření pana Ing. Martina Tlapy, MBA funkcí člena dozorčí rady ode dne 28. října 2004 a následně zvolila pana Ing. Martina Tlapy, MBA svým předsedou a pana Ing. Jiřího Šimana svým místopředsedou.

Dopisem ze dne 31. března 2005 oznámila členka dozorčí rady paní Ing. Helena Knížková, že z důvodu sjednocení funkčního období členů tohoto orgánu odstoupuje ke dni 28. dubna 2005 ze své funkce. Dozorčí rada odstoupení paní Ing. Knížkové projednala formou per rollam. Na jednání ministerstev vykonávajících práva státu jako jediného akcionáře EGAP, které se konalo **dne 29. dubna 2005**, byla paní Ing. Knížková opětovně pověřena funkcí členky dozorčí rady EGAP.

## Report of the supervisory board

**Report of the supervisory board of the joint-stock company Export Guarantee and Insurance Corporation (EGAP) on activities of the Supervisory Board in 2004 and opinion of the Supervisory Board on 2004 financial statements, on proposal for distribution of profit for 2003, on 2004 consolidated financial statements and on Report on relations between the controlling and controlled entity and on relations between the controlled entity and other parties controlled by the same controlling entity for the period from 1 January 2004 to 31 December 2004 for the meeting of the Ministries executing the rights of the state as the sole shareholder of EGAP which shall take place on 17 May 2005.**

### I. ACTIVITIES OF THE SUPERVISORY BOARD

The Supervisory Board has worked in the following composition since the beginning of the last period:

- Dr. Miroslav Somol, Chairman (till 20 August 2004)
- Jiří Šiman, Vice-Chairman
- (Ms) Helena Knížková, Member
- Petr Krejčí, Member
- Pavel Klaban, Member
- (Ms) Ladislava Soukupová, Member

### There were 3 meetings of the Supervisory Board in the last period.

At the meeting taking place on **20 August 2004**, the Supervisory Board discussed in a per rollam way a notice from Dr. Miroslav Somol informing on his resignation from the position of a member and the Chairman of the Supervisory Board who, in accordance with the Articles of Association of EGAP ceased to be the member and the Chairman of the Supervisory Board as of that date.

At the following meeting on **15 November 2004**, the Supervisory Board first accepted the information on appointment of Mr Martin Tlapa, MBA, to the position of the member of the Supervisory Board as at 28 October 2004 and subsequently elected Mr Martin Tlapa, MBA, for the Chairman and Mr Jiří Šiman for the Vice-Chairman of the Board.

The member of the Supervisory Board, Ms Helena Knížková informed in her letter dated 31 March 2005 that she resigns from her position as of 28 April 2005 for reasons of unification of election terms. The Supervisory Board discussed the resignation of Ms Knížková in a per rollam way. At the meeting of the Ministries executing the rights of the State as the sole

## ZPRÁVA DOZORČÍ RADY

Na zasedání, které se konalo dne **9. května 2005**, dozorčí rada projednala především Zprávu o plnění podnikatelského záměru EGAP na rok 2004, včetně roční účetní závěrky a návrhu na rozdělení zisku za rok 2004, Konsolidovanou roční účetní závěrku za rok 2004 a dále Zprávu o vztazích mezi ovládající a ovládanou osobou a o vztazích mezi ovládanou osobou a ostatními osobami ovládanými stejnou ovládající osobou za období od 1. 1. 2004 do 31. 12. 2004. Stanovisko dozorčí rady k uvedeným materiálům je uvedeno níže.

### I. STANOVISKO DOZORČÍ RADY KE ZPRÁVĚ O PLNĚNÍ PODNIKATELSKÉHO ZÁMĚRU EGAP NA ROK 2004 VČETNĚ ROČNÍ ÚČETNÍ ZÁVĚRKY, NÁVRHU NA ROZDĚLENÍ ZISKU

Jak ukládají příslušná ustanovení Obchodního zákoníku, patří mimo jiné k hlavním úkolům dozorčí rady přezkoumání roční účetní závěrky, konsolidované roční účetní závěrky a návrhu na rozdělení zisku. Za tímto účelem dozorčí rada provedla analýzu finančního hospodaření a stavu majetku společnosti včetně analýzy rozvahy, výkazu zisků a ztrát, fondů a technických rezerv a v neposlední řadě solventnosti společnosti za uplynulé období.

Přezkoumání roční účetní závěrky dozorčí rada provedla na základě podkladů předaných společností, především však na základě Zprávy o plnění podnikatelského záměru

EGAP na rok 2004, přičemž nezjistila žádné nesrovnalosti. Dozorčí rada vzala v úvahu rovněž zprávu auditora společnosti rekapitulující audit roční účetní závěrky provedený k 31. 12. 2004. Tato zpráva konstatuje, že účetní závěrka věrně a poctivě zobrazuje aktiva, závazky, vlastní kapitál a výsledek hospodaření společnosti za rok 2004 v souladu se zákonem o účetnictví.

— **Dozorčí rada doporučuje** ministerstvům vykonávajícím práva státu jako jediného akcionáře EGAP, aby Zprávu o plnění podnikatelského záměru EGAP na rok 2004 schválila.

— **Dozorčí rada bere na vědomí** pozitivní výrok auditora a doporučuje ministerstvům vykonávajícím práva státu jako jediného akcionáře EGAP, aby roční účetní závěrku za rok 2004 schválila.

## REPORT OF THE SUPERVISORY BOARD

shareholder of EGAP on **29 April 2005**, Ms Knížková was re-appointed for the position of the member of the Supervisory Board.

At the meeting, taking place on **9 May 2005**, the Supervisory Board discussed particularly the Report on Fulfillment of the Plan of Business Activities of EGAP for 2004 including the financial statements and proposal for distribution of 2004 profit, consolidated financial statements for 2004 as well as the Report on relations between controlling and controlled entity and on relations between the controlled entity and other parties controlled by the same controlling entity for the period from 1 January 2004 to 31 December 2004. The opinion of the Supervisory Board on the above-mentioned documents is mentioned below.

### I. OPINION OF THE SUPERVISORY BOARD ON THE REPORT ON FULFILLMENT OF THE PLAN OF BUSINESS ACTIVITIES OF EGAP FOR 2004 INCLUDING THE FINANCIAL STATEMENTS, ON PROPOSAL FOR DISTRIBUTION OF PROFIT

As imposed by pertinent provisions of the Commercial Code, the main tasks of the Supervisory Board are, among others, inspection of the financial statements, consolidated financial statements and of the proposal for distribution of profit. For this purpose, the Supervisory Board analyzed fi-

nancial management and assets of the Company including the analysis of the balance sheet, profit and loss account, funds and technical reserves and, last but not least, of the solvency of the Company for the last period.

The Supervisory Board carried out the inspection of the financial statements on the basis of documents supplied by the Company, above all on the basis of the Report on Fulfillment of the Plan of Business Activities of EGAP for 2004; no discrepancies were found in this process. The Supervisory Board also took into account the Auditor's Report recapitulating the audit of the financial statements made as per 31 December 2004. This Report has stated that the financial statements accurately and fairly present assets, liabilities, equity, financial position and results of business activities of the Company for 2004 in compliance with the Act on Accounting.

— **The Supervisory Board recommends** to the Ministries executing the rights of the State as the sole shareholder of EGAP to approve the Report on Fulfillment of the Plan of Business Activities of EGAP for the year 2004.

— **The Supervisory Board takes notice** of the positive opinion of the auditor and recommends the Ministries executing the rights of the State as the sole shareholder of EGAP to approve the financial statements for the year 2004.



— **Dozorčí rada doporučuje** ministerstvům vykonávajícím práva státu jako jediného akcionáře EGAP, aby schválila předložený návrh na rozdělení zisku za rok 2004, který respektuje stanovy společnosti a obecně právní předpisy.

## II. STANOVISKO DOZORČÍ RADY KE KONSOLIDOVANÉ ROČNÍ ÚČETNÍ ZÁVĚRCE

— **Dozorčí rada bere na vědomí** pozitivní výrok auditora a doporučuje ministerstvům vykonávajícím práva státu jako jediného akcionáře EGAP, aby konsolidovanou roční účetní závěrku za rok 2004 schválila.

## III. STANOVISKO KE ZPRÁVĚ O VZTAZÍCH MEZI OVLÁDAJÍCÍ A OVLÁDANOU OSOBOU A O VZTAZÍCH MEZI OVLÁDANOU OSOBOU A OSTATNÍMI OSOBAMI OVLÁDANÝMI STEJNOU OVLÁDAJÍCÍ OSOBOU ZA OBDOBÍ OD 1. 1. 2004 DO 31. 12. 2004

Jak dále ukládají příslušná ustanovení Obchodního zákoníku, dozorčí rada projednala rovněž Zprávu o vztazích mezi ovládající a ovládanou osobou a o vztazích mezi ovládanou osobou a ostatními osobami ovládanými stejnou ovládající osobou za období od 1. 1. 2004 do 31. 12. 2004.

— **Dozorčí rada souhlasí** s předloženou Zprávou o vztazích mezi ovládající a ovládanou osobou a o vztazích mezi ovládanou osobou a ostatními osobami ovládanými stejnou

ovládající osobou za období od 1. 1. 2004 do 31. 12. 2004.

Tuto zprávu projednala a vypracovala dozorčí rada za účasti níže podepsaných členů, přičemž všechna výše uvedená stanoviska přijala jednomyslně.

V Praze dne 9. května 2005



Ing. **Martin Tlapa**, MBA  
předseda dozorčí rady

— **The Supervisory Board recommends** to the Ministries executing the rights of the State as the sole shareholder of EGAP to approve the proposal for distribution of profit for 2004 which respects the Articles of Association of the Company and generally binding legislation.

## II. OPINION OF THE SUPERVISORY BOARD ON CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS

— **The Supervisory Board takes notice** of the positive opinion of the auditor and recommends to the Ministries executing the rights of the State as the sole shareholder of EGAP to approve the consolidated financial statements for the year 2004.

## III. OPINION OF THE SUPERVISORY BOARD ON REPORT ON RELATIONS BETWEEN CONTROLLING PERSON AND CONTROLLED PERSON AND OTHER PERSONS CONTROLLED BY THE SAME CONTROLLING PERSON FOR THE PERIOD FROM 1 JANUARY 2004 TO 31 DECEMBER 2004

As further imposed by pertinent provisions of the Commercial Code, the Supervisory Board has also discussed the Report on Relations between Controlling Person and Controlled Person and on Relations between the

Controlled Person and Other Persons Controlled by the Same Controlling Person for the period from 1 January 2004 to 31 December 2004.

— **The Supervisory Board agrees** with the submitted Report on Relations between Controlling Person and Controlled Person and on Relations between the Controlled Person and Other Persons Controlled by the same Controlling Person for the period from 1 January 2004 to 31 December 2004.

This report has been discussed and prepared by the Supervisory Board with participation of members undersigned below; all above-mentioned opinions were approved unanimously.

Prague, 9 May 2005

**Martin Tlapa**  
Chairman of the Supervisory Board



A close-up photograph of a person's hands holding a single, ripe red apple. The apple is covered in small, glistening water droplets, suggesting it has been washed. The person is wearing a white t-shirt, and the background is a soft, out-of-focus light blue. The overall mood is clean, fresh, and minimalist.

**Finanční část** | *Financial section*

## Obsah

## Contents

40	<b>Zpráva nezávislých auditorů</b>	<b>Report of the independent auditors</b>
42	<b>Finanční výkazy</b>	<b>Unconsolidated financial statements</b>
42	<i>Rozvaha</i>	<i>Balance sheet</i>
44	<i>Výkaz zisku a ztráty</i>	<i>Income statements</i>
46	<i>Přehled o změnách vlastního kapitálu</i>	<i>Statement of changes in shareholders equity</i>
47	1 <b>Všeobecné informace</b>	1 <b>General information</b>
48	2 <b>Účetní postupy</b>	2 <b>Accounting policies</b>
48	a) <i>Základní zásady vedení účetnictví</i>	a) <i>Basis of accounts</i>
48	b) <i>Finanční umístění</i>	b) <i>Financial investments</i>
50	c) <i>Smlouvy o financování cenných papírů</i>	c) <i>Agreements on financing securities</i>
50	d) <i>Dlouhodobý hmotný a nehmotný majetek</i>	d) <i>Tangible and intangible fixed assets</i>
50	e) <i>Pohledávky</i>	e) <i>Receivables</i>
51	f) <i>Cizí měny</i>	f) <i>Foreign currencies</i>
51	g) <i>Pojistně technické rezervy</i>	g) <i>Technical reserves</i>
52	h) <i>Předepsané hrubé pojistné</i>	h) <i>Premium written</i>
52	i) <i>Náklady na pojistná plnění</i>	i) <i>Gross claims expense</i>
52	j) <i>Rozdělení výnosů a nákladů mezi technický a netechnický účet</i>	j) <i>Allocation of technical and non-technical expenses and revenues</i>
53	k) <i>Náklady na zaměstnance, penzijní připojištění a sociální fond</i>	k) <i>Personnel expenses, pensions insurance and social fund</i>
53	l) <i>Ostatní výnosy</i>	l) <i>Other revenues</i>
53	m) <i>Odložená daň</i>	m) <i>Deferred taxation</i>
53	n) <i>Transakce se spřízněnými stranami</i>	n) <i>Related party transactions</i>
54	o) <i>Změny účetních postupů</i>	o) <i>Changes in accounting procedures</i>
54	p) <i>Následné události</i>	p) <i>Subsequent events</i>
56	3 <b>Řízení rizik</b>	3 <b>Risk management</b>
56	a) <i>Strategie užívání finančních nástrojů</i>	a) <i>Strategy of utilization of financial instruments</i>
56	b) <i>Tržní riziko</i>	b) <i>Market risk</i>
57	c) <i>Úvěrové riziko</i>	c) <i>Credit risk</i>
57	d) <i>Měnové riziko</i>	d) <i>Currency risk</i>
57	e) <i>Úrokové riziko</i>	e) <i>Interest risk</i>
57	f) <i>Riziko likvidity</i>	f) <i>Liquidity risk</i>
57	g) <i>Pojistné riziko</i>	g) <i>Insurance risk</i>
58	h) <i>Riziko nesplnění regulačních opatření, fiskální riziko a solventnost</i>	h) <i>Risk of non-compliance with regulation measures, fiscal risk and solvency</i>
60	4 <b>Finanční umístění</b>	4 <b>Financial investments</b>
60	a) <i>Pozemky a stavby</i>	a) <i>Land and buildings</i>
60	b) <i>Finanční umístění v podnikatelských seskupeních</i>	b) <i>Participation in subsidiaries</i>
61	c) <i>Jiná finanční umístění</i>	c) <i>Other financial investments</i>
61	5 <b>Dlouhodobý nehmotný a movitý hmotný majetek</b>	5 <b>Tangible and intangible fixed assets</b>
62	6 <b>Pohledávky</b>	6 <b>Receivables</b>
63	7 <b>Přechodné účty aktiv</b>	7 <b>Prepayments and accrued income</b>
63	8 <b>Vlastní kapitál</b>	8 <b>Equity</b>
65	9 <b>Technické rezervy</b>	9 <b>Technical reserves</b>
67	10 <b>Závazky</b>	10 <b>Payables</b>
68	11 <b>Daň z příjmů</b>	11 <b>Income tax</b>
69	12 <b>Zajištění</b>	12 <b>Reinsurance</b>
70	13 <b>Technický účet životního a neživotního pojištění</b>	13 <b>Technical account of life and non-life insurance</b>
72	14 <b>Transakce se spřízněnými stranami</b>	14 <b>Related party transactions</b>
73	15 <b>Potenciální závazky</b>	15 <b>Contingent liabilities</b>
73	16 <b>Následné události</b>	16 <b>Subsequent events</b>

## ZPRÁVA NEZÁVISLÝCH AUDITORŮ

### AKCIONÁŘI SPOLEČNOSTI EXPORTNÍ GARANČNÍ A POJIŠŤOVACÍ SPOLEČNOST, A.S.

Provedli jsme audit přiložené rozvahy společnosti Exportní garanční a pojišťovací společnost, a.s. (dále „Společnost“) k 31. prosinci 2004, souvisejícího výkazu zisku a ztráty, přehledu o změnách vlastního kapitálu a přílohy za rok 2004 uvedených ve výroční zprávě na stranách 42 až 73 (dále „účetní závěrka“). Za sestavení účetní závěrky, která zahrnuje popis podnikatelských činností Společnosti, a za vedení účetnictví odpovídá představenstvo Společnosti. Naši úlohou je vydat na základě auditu výrok k této účetní závěrce.

Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech a Mezinárodními standardy auditu. Tyto normy požadují, aby byl audit naplánován a proveden tak, aby auditor získal přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti. Audit zahrnuje výběrovým způsobem provedená ověření průkaznosti částek a informací uvedených v účetní závěrce. Audit rovněž zahrnuje posouzení použitých účetních postupů a významných odhadů učiněných vedením Společnosti a zhodnocení celkové prezentace účetní závěrky. Jsme přesvědčeni, že provedený audit poskytuje přiměřený podklad pro vydání výroku.

Podle našeho názoru přiložená účetní závěrka podává ve všech významných ohledech věrný a poctivý obraz aktiv, závazků a vlastního kapitálu Společnosti k 31. prosinci 2004, výsledků jejího hospodaření a změn jejího vlastního kapitálu za rok 2004 v souladu se zákonem o účetnictví a ostatními příslušnými předpisy České republiky.

Ověřili jsme soulad účetních informací, uvedených na stranách 2 až 25, 32 až 37, 74 a 75 této výroční zprávy, které nejsou součástí účetní závěrky k 31. prosinci 2004, s ověřovanou účetní závěrkou Společnosti. Podle našeho názoru jsou tyto informace ve všech významných ohledech v souladu s touto účetní závěrkou.

Dále jsme provedli prověrku přiložené zprávy o vztazích mezi Společností a její ovládající osobou, a mezi Společností a ostatními společnostmi ovládanými stejnou ovládající osobou („Zpráva“), uvedené na stranách 26 až 31 této výroční zprávy. Za úplnost a správnost Zprávy odpovídá představenstvo Společnosti. Naši úlohou je ověřit správnost údajů uvedených ve Zprávě. Naši prověrku jsme provedli v souladu s auditorskými směrnici Komory auditorů České republiky, vztahujícími se k prověrkám zpráv o vztazích mezi propojenými osobami. Tyto směrnice požadují, aby byla prověrka naplánována a provedena tak, abychom získali střední úroveň jistoty, že Zpráva neobsahuje významné nesprávnosti. Při prověrce jsme nezaznamenali žádné skutečnosti, které by nás vedly k domněnce, že přiložená Zpráva nebyla ve všech významných ohledech řádně připravena.

9. května 2005



PriceWaterhouseCoopers Audit, s.r.o.  
zastoupený



Ing. Petr Kříž  
auditor, osvědčení č. 1140



**REPORT OF INDEPENDENT AUDITORS**

**TO THE SHAREHOLDER OF EXPORT GUARANTEE AND INSURANCE CORPORATION**

We have audited the accompanying balance sheet of Export Guarantee and Insurance Corporation ("the Company") as at 31 December 2004, the related income statement, statement of changes in shareholders' equity and notes for the year then ended presented in the annual report of the Company on pages 42 to 73 ("the financial statements"). The financial statements, which include description of the activities of the Company, and underlying accounting records are the responsibility of the Company's Board of Directors. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

We conducted our audit in accordance with the Act on Auditors and the International Standards on Auditing. Those auditing standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance as to whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

In our opinion the accompanying financial statements give a true and fair view, in all material respects, of the assets, liabilities and equity of the Company as at 31 December 2004, and the results of its operations and its changes in equity for the year then ended in accordance with the Act on Accounting and other relevant legislation of the Czech Republic.

We have examined whether the supplementary financial information included in the annual report of the Company on pages 2 to 25, 32 to 37, 74 and 75, which does not form part of the financial statements for the year ended 31 December 2004, is consistent with the audited financial statements of the Company. In our opinion, all other supplementary information included in the annual report is consistent with the audited financial statements in all material respects.

In addition we have also reviewed the accompanying report on relations between the Company and its controlling party and between the Company and the other parties controlled by the same controlling party on pages 26 to 31 ("the Report"). The completeness and accuracy of the Report is the responsibility of the Board of Directors. Our responsibility is to review the accuracy of information included in the Report. We conducted our review in accordance with the auditing standards of the Chamber of Auditors of the Czech Republic related to reviews of reports on relations between related parties. These standards require that we plan and perform the review to obtain moderate assurance as to whether the Report is free of material misstatement. Based on our review, nothing has come to our attention that causes us to believe that the accompanying Report has not been properly prepared, in all material respects.

9 May 2005



PricewaterhouseCoopers Audit, s.r.o.  
represented by



Petr Klíř  
Auditor, Licence No. 1140

PricewaterhouseCoopers Audit, s.r.o., registered seat Kateřinská 40/466, 120 00 Prague 2, Czech Republic, Identification Number: 40765521, registered with the Commercial Register kept by the Municipal Court in Prague, Section C, Insert 3637, and in the Register of Audit Companies with the Chamber of Auditors of the Czech Republic under Licence No 021.

**ROZVAHA K 31. PROSINCI 2004**  
**BALANCE SHEET AS AT 31 DECEMBER 2004**
**Aktiva Assets**

tis. Kč / CZK thousand	31. 12. 2004			31. 12. 2003
	hrubá výše <i>gross amount</i>	úprava <i>adjustment</i>	čistá výše <i>net amount</i>	čistá výše <i>net amount</i>
<b>B. Dlouhodobý nehmotný majetek</b> <i>Long term intangible fixed assets</i>	<b>34 411</b>	<b>31 318</b>	<b>3 093</b>	<b>5 554</b>
<b>C. Finanční umístění (investice)</b> <i>Financial investments</i>	<b>12 627 020</b>	<b>0</b>	<b>12 627 020</b>	<b>12 323 574</b>
C.I. Pozemky a stavby (nemovitosti), z toho: <i>Land and buildings, of which:</i>	728 704	0	728 704	728 704
a) provozní nemovitosti <i>operational land and buildings</i>	728 704	0	728 704	728 704
C.II. Finanční umístění v podnikatelských seskupeních <i>Financial investments in subsidiaries and associates</i>	693 039	0	693 039	672 794
1. Podíly s podstatným vlivem <i>Participating interests in associates</i>	693 039	0	693 039	672 794
C.III. Jiná finanční umístění <i>Other financial investments</i>	11 205 277	0	11 205 277	10 922 076
1. Dluhové cenné papíry <i>Bonds and other debt securities</i>	6 991 224	0	6 991 224	7 615 250
2. Finanční umístění v investičních sdruženích <i>Financial investments in collective investments</i>	25 348	0	25 348	10 000
3. Depozita u finančních institucí <i>Deposits with financial institutions</i>	4 188 705	0	4 188 705	3 296 826
<b>E. Dlužníci</b> <i>Debtors</i>	<b>94 436</b>	<b>21 094</b>	<b>73 342</b>	<b>92 952</b>
E.I. Pohledávky z operací přímého pojištění <i>Receivables from direct insurance</i>	31 306	7 936	23 370	20 214
1. Pojistníci <i>Receivables from policy holders</i>	31 306	7 936	23 370	20 214
E.II. Pohledávky z operací zajištění <i>Reinsurance receivables</i>	38 751	0	38 751	39 336
E.III. Ostatní pohledávky <i>Other receivables</i>	24 379	13 158	11 221	33 402
<b>F. Ostatní aktiva</b> <i>Other assets</i>	<b>103 279</b>	<b>73 736</b>	<b>29 543</b>	<b>35 157</b>
F.I. Dlouhodobý hmotný majetek, jiný než pozemky a stavby (nemovitosti) <i>Long term tangible fixed assets other than land and buildings</i>	88 254	73 736	14 518	18 346
F.II. Hotovost na účtech u finančních institucí a hotovost v pokladně <i>Cash in hand and cash on accounts with financial institutions</i>	13 872	0	13 872	15 437
F.III. Jiná aktiva <i>Other assets</i>	1 153	0	1 153	1 374
<b>G. Přechnodné účty aktiv</b> <i>Prepayments and accrued income</i>	<b>48 571</b>	<b>0</b>	<b>48 571</b>	<b>81 949</b>
G.III. Ostatní přechnodné účty aktiv <i>Other prepayments and accrued income</i>	48 571	0	48 571	81 949
<b>AKTIVA CELKEM</b> <b>TOTAL ASSETS</b>	<b>12 907 717</b>	<b>126 148</b>	<b>12 781 569</b>	<b>12 539 186</b>

**Pasiva** *Liabilities*

tis. Kč / CZK thousand	31. 12. 2004	31. 12. 2003
	čistá výše	čistá výše
	<i>net amount</i>	<i>net amount</i>
<b>A. Vlastní kapitál</b> <i>Equity</i>	<b>8 528 192</b>	<b>7 828 077</b>
A.I. Základní kapitál <i>Share capital</i>	1 300 000	1 300 000
A.IV. Ostatní kapitálové fondy <i>Other capital funds</i>	5 364 168	5 358 475
A.V. Rezervní fond a ostatní fondy ze zisku <i>Reserve fund and revenue reserves</i>	1 165 027	608 908
A.VI. Neuhrazená ztráta minulých účetních období <i>Retained earnings from previous periods</i>	- 76 295	0
A.VII. Zisk běžného účetního období <i>Profit for the current period</i>	775 292	560 694
<b>C. Technické rezervy</b> <i>Technical reserves</i>	<b>4 111 991</b>	<b>4 634 421</b>
C.I. Rezerva na nezasloužené pojistné <i>Unearned premium reserve</i>	2 060 281	2 263 569
a) hrubá výše <i>gross</i>	2 119 390	2 313 681
b) podíl zajišťovatelů <i>share of reinsurers</i>	- 59 109	- 50 112
C.III. Rezerva na pojistná plnění <i>Reserve for claims</i>	1 850 829	2 237 102
a) hrubá výše <i>gross</i>	1 932 434	2 336 834
b) podíl zajišťovatelů <i>share of reinsurers</i>	- 81 605	- 99 732
C.IV. Rezerva na prémie a slevy <i>Reserve for bonuses and discounts</i>	111 451	104 334
C.V. Vyrovnávací rezerva <i>Equalization reserve</i>	89 430	29 416
<b>G. Věřitelé</b> <i>Creditors</i>	<b>140 477</b>	<b>71 152</b>
G.II. Závazky z operací zajištění <i>Payables from reinsurance</i>	63 079	55 219
G.V. Ostatní závazky, z toho: <i>Other payables, of which:</i>	77 398	15 933
a) daňové závazky a závazky ze sociálního zabezpečení <i>tax liabilities and liabilities from social and health insurance</i>	67 176	6 155
<b>H. Přejícné účty pasiv</b> <i>Accruals and deferred income</i>	<b>909</b>	<b>5 536</b>
H.I. Výdaje příštích období a výnosy příštích období <i>Accruals and deferred income</i>	909	5 536
<b>PASIVA CELKEM</b> <i>TOTAL LIABILITIES</i>	<b>12 781 569</b>	<b>12 539 186</b>

## Výkaz zisku a ztráty za rok končící 31. prosince 2004

### Income statement for the year ended 31 December 2004

tis. Kč / CZK thousand	2004			2003		
	základna base	mezisoučet subtotal	výsledek total	základna base	mezisoučet subtotal	výsledek total
<b>I. TECHNICKÝ ÚČET K NEŽIVOTNÍMU POJIŠTĚNÍ</b> <i>TECHNICAL ACCOUNT – NON-LIFE INSURANCE</i>						
<b>1. Zasloužené pojistné, očištěné od zajištění:</b> <i>Earned premiums, net of reinsurance:</i>						
a) předepsané hrubé pojistné <i>gross written premium</i>	551 504			405 631		
b) pojistné postoupené zajišťovatelům (–) <i>outwards reinsurance premium (–)</i>	177 870			142 200		
Mezisoučet <i>Subtotal</i>		373 634			263 431	
c) změna stavu hrubé výše rezervy na nezasloužené pojistné (+/–) <i>change in the gross amount of unearned premium reserve (+/–)</i>	– 194 292			–287 606		
d) změna stavu rezervy na nezasloužené pojistné, podíl zajišťovatelů (+/–) <i>change in the reinsurer's share of the unearned premium reserve (+/–)</i>	8 996			10 293		
Mezisoučet <i>Subtotal</i>		– 203 288			– 297 899	
<b>Výsledek Total</b>			<b>576 922</b>			<b>561 330</b>
<b>2. Ostatní technické výnosy, očištěné od zajištění</b> <i>Other technical income, net of reinsurance</i>			<b>44 600</b>			<b>30 746</b>
<b>3. Náklady na pojistná plnění, očištěné od zajištění:</b> <i>Claims expenses, net of reinsurance:</i>						
a) náklady na pojistná plnění: <i>paid claims:</i>						
aa) hrubá výše <i>gross</i>	852 572			375 300		
ab) podíl zajišťovatelů (–) <i>share of reinsurers (–)</i>	61 879			56 795		
Mezisoučet <i>Subtotal</i>		790 693			318 505	
b) změna stavu rezervy na pojistná plnění (+/–): <i>change in reserve for claims (+/–):</i>						
ba) hrubá výše <i>gross</i>	–404 400			–196 365		
bb) podíl zajišťovatelů (–) <i>share of reinsurers (–)</i>	–18 126			14 455		
Mezisoučet <i>Subtotal</i>		–386 274			–210 820	
<b>Výsledek Total</b>			<b>404 419</b>			<b>107 685</b>
<b>4. Změna stavu ostatních technických rezerv, očištěné od zajištění (+/–)</b> <i>Change in other technical reserves, net of reinsurance (+/–)</i>			<b>7 117</b>			<b>37 979</b>
<b>5. Prémie a slevy, očištěné od zajištění</b> <i>Bonuses and discounts, net of reinsurance</i>			<b>458</b>			<b>4 125</b>
<b>6. Čistá výše provozních nákladů:</b> <i>Net operating expenses:</i>						
a) pořizovací náklady na pojistné smlouvy <i>acquisition costs</i>		25 757			22 463	
b) správní režie <i>administrative expenses</i>		159 124			155 882	
c) provize od zajišťovatelů a podíly na ziscích (–) <i>commissions from reinsurers and profit participations (–)</i>		54 720			44 348	
<b>Výsledek Total</b>			<b>130 161</b>			<b>133 997</b>
<b>7. Ostatní technické náklady, očištěné od zajištění</b> <i>Other technical expenses, net of reinsurance</i>			<b>8 561</b>			<b>7 211</b>
<b>8. Změna stavu vyrovnávací rezervy (+/–)</b> <i>Change in the equalization reserve (+/–)</i>			<b>60 015</b>			<b>14 239</b>
<b>9. Výsledek technického účtu k neživotnímu pojištění</b> <i>Result for the technical account – non-life insurance</i>			<b>10 791</b>			<b>286 840</b>



tis. Kč / CZK thousand	2004			2003		
	základna	mezisoučet	výsledek	základna	mezisoučet	výsledek
	base	subtotal	total	base	subtotal	total
<b>III. NETECHNICKÝ ÚČET</b>						
<i>NON-TECHNICAL ACCOUNT</i>						
<b>1.</b>	<b>Výsledek technického účtu k neživotnímu pojištění</b>		<b>10 791</b>			<b>286 840</b>
	<i>Result for the technical account – non-life insurance</i>					
<b>2.</b>	<b>Výnosy z finančního umístění (investic):</b>					
	<i>Income from financial investments</i>					
a)	výnosy z ostatních investic	245 935		286 825		
	<i>income from other financial investments</i>					
b)	změny hodnoty finančního umístění (investic)	36 541		99 235		
	<i>revaluation gains on financial investments</i>					
c)	výnosy z realizace finančního umístění (investic)	0		7 485 481		
	<i>cost of sale of financial investments</i>					
	<b>Výsledek Total</b>		<b>282 476</b>			<b>7 871 541</b>
<b>3.</b>	<b>Náklady na finanční umístění (investice):</b>					
	<i>Expenses from financial investments</i>					
a)	náklady na správu finančního umístění (investic), včetně úroků	1 425		1 340		
	<i>management fees, including interests</i>					
b)	změny hodnoty finančního umístění (investic)	32 646		99 235		
	<i>revaluation losses on financial investments</i>					
c)	náklady spojené s realizací finančního umístění (investic)	0		7 515 273		
	<i>cost of sale of financial investments</i>					
	<b>Výsledek Total</b>		<b>34 071</b>			<b>7 615 848</b>
<b>4.</b>	<b>Ostatní výnosy</b>		<b>507 323</b>			<b>72 575</b>
	<i>Other income</i>					
<b>5.</b>	<b>Ostatní náklady</b>		<b>23 437</b>			<b>46 125</b>
	<i>Other expenses</i>					
<b>6.</b>	<b>Daň z příjmů z běžné činnosti</b>		<b>-43 148</b>			<b>1 590</b>
	<i>Income tax on profit (loss) from ordinary activities</i>					
<b>7.</b>	<b>Zisk z běžné činnosti po zdanění</b>		<b>786 230</b>			<b>567 393</b>
	<i>Profit from ordinary activities after tax</i>					
<b>8.</b>	<b>Ostatní daně neuvedené v předcházejících položkách</b>		<b>10 938</b>			<b>6 699</b>
	<i>Other taxes and fees</i>					
<b>9.</b>	<b>Zisk za účetní období</b>		<b>775 292</b>			<b>560 694</b>
	<i>Profit for the current accounting period</i>					

**Přehled o změnách vlastního kapitálu za rok končící 31. prosince 2004**  
*Statement of changes in equity for the year ended 31 December 2004*

tis. Kč / CZK thousand	Základní kapitál	Rezervní fond	Ostatní fondy ze zisku	Kapitálové fondy	Oceňovací rozdíly	Nerozdělený zisk / neuhr. ztráta	Celkem
	<i>Share capital</i>	<i>Statutory reserve fund</i>	<i>Other funds</i>	<i>Capital funds</i>	<i>Revaluation reserve</i>	<i>Retained earnings</i>	<i>Total</i>
<b>Zůstatek k 1. 1. 2003</b> <i>As at 1 January 2003</i>	<b>1 300 000</b>	<b>155 000</b>	<b>1 321 002</b>	<b>5 109 630</b>	<b>-41 167</b>	<b>-866 306</b>	<b>6 978 159</b>
Oceňovací rozdíly nezahrnuté do hospodářského výsledku <i>Revaluation differences not recognized in income statement</i>	0	0	0	0	290 534	0	290 534
Úhrada ztráty z fondů <i>Additions to funds</i>	0	0	-867 094	-522	0	866 306	-1 310
Čistý zisk za běžné období <i>Net profit for the current period</i>	0	0	0	0	0	560 694	560 694
<b>Zůstatek k 31. 12. 2003</b> <i>As at 31 December 2003</i>	<b>1 300 000</b>	<b>155 000</b>	<b>453 908</b>	<b>5 109 108</b>	<b>249 367</b>	<b>560 694</b>	<b>7 828 077</b>
Oceňovací rozdíly převedené do výkazu zisku a ztráty k 1. 1. 2004 <i>Revaluation differences transferred in the income statement as at 1 January 2004</i>	0	0	0	0	17 304	0	17 304
Odúčtování odložené daně k oceňovacím rozdílům k 1. 1. 2004 <i>Derecognition of deferred tax relating to revaluation differences as at 1 January 2004</i>	0	0	0	0	-4 261	0	-4 261
Oceňovací rozdíly nezahrnuté do hospodářského výsledku <i>Revaluation differences not recognized in income statement</i>	0	0	0	0	-7 350	0	-7 350
Převody zisku do fondů <i>Transfer of profit to funds</i>	0	29 000	527 794	0	0	-556 794	0
Výplata podílu na zisku <i>Payment of profit participations</i>	0	0	0	0	0	-3 900	-3 900
Použití fondů <i>Utilization of funds</i>	0	0	-675	0	0	0	-675
Prvotní zachycení odložené daně z budovy (bod 11) <i>Initial recognition of deferred tax arising on the building (Note 11)</i>	0	0	0	0	0	-76 295	-76 295
Čistý zisk za běžné období <i>Net profit for the current period</i>	0	0	0	0	0	775 292	775 292
<b>Zůstatek k 31. 12. 2004</b> <i>As at 31 December 2004</i>	<b>1 300 000</b>	<b>184 000</b>	<b>981 027</b>	<b>5 109 108</b>	<b>255 060</b>	<b>698 997</b>	<b>8 528 192</b>



## 1 | Všeobecné informace

**Exportní garanční a pojišťovací společnost, a.s.** (dále jen „společnost“ nebo „EGAP“), vznikla podpisem zakladatelské smlouvy dne 10. února 1992 v souladu s usnesením vlády ČSFR č. 721/1991 o programu na podporu exportu a byla zapsána do obchodního rejstříku dne 1. června 1992.

Ke dni 21. března 2002 vydalo Ministerstvo financí ČR rozhodnutí, kterým udělilo EGAP povolení k provozování pojišťovací činnosti, zajišťovací činnosti a činností souvisejících podle zákona č. 363/1999 Sb., o pojišťovnictví. Hlavní činností společnosti je pojišťování úvěrových rizik:

- (a) se státní podporou na základě zákona č. 58/1995 Sb. o pojišťování a financování vývozu se státní podporou v platném znění (dále „zákon“),
- (b) na komerčním principu, tj. bez státní podpory a se zajištěním sjednaným s předními zahraničními zajišťovny.

Stát jako jediný akcionář vykonává svá práva prostřednictvím určených ústředních orgánů, které přijímají rozhodnutí akcionáře při výkonu působnosti valné hromady nadpoloviční většinou všech hlasů. Pro určení většiny jsou hlasy rozděleny takto (viz tabulka);

Statutárním orgánem společnosti je představenstvo. Statutární orgán společnosti jedná a společnost zavazuje tak, že k natištěnému nebo napsanému názvu Společnosti připojí svůj podpis předseda nebo první místopředseda

představenstva nebo druhý místopředseda – generální ředitel nebo prokurista společnosti.

Společnost se organizačně a funkčně člení na úseky – úsek komerčního pojištění, úsek pojištění se státní podporou, úsek finanční a správní a úsek likvidace škod a vymáhání pohledávek – odbory, oddělení a referáty. Zásady vnitřní organizace, postavení, působnost a odpovědnost jednotlivých organizačních útvarů a vedoucích pracovníků jsou dány Organizačním řádem EGAP.

počet hlasů	%	ústřední orgány
<i>number of votes</i>	<i>%</i>	<i>central organs</i>
<b>520</b>	40	Ministerstvo financí ČR <i>Ministry of Finance of the Czech Republic</i>
<b>468</b>	36	Ministerstvo průmyslu a obchodu ČR <i>Ministry of Industry and Trade of the Czech Republic</i>
<b>156</b>	12	Ministerstvo zemědělství ČR <i>Ministry of Agriculture of the Czech Republic</i>
<b>156</b>	12	Ministerstvo zahraničních věcí ČR <i>Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic</i>

## 1 | General information

**Export Guarantee and Insurance Corporation** (“the Company” or “EGAP”) was incorporated by signing of Memorandum of Association on 10 February 1992 in compliance with the Resolution of the Government of CSFR No. 721/1991 on the program for the support of export; registration in the Commercial Register on 1 June 1992.

As at 21 March 2002, the Ministry of Finance issued a decision granting EGAP a licence to carry out insurance activity, reinsurance activity and related activities pursuant to Act 363/1999 Coll., on Insurance. The main activity of the Company is the insurance of credit risk:

- (a) with the state support pursuant to Act No. 58/1995 Coll., on Insuring and Financing Export with State Support, as amended (hereafter “Act”),
- (b) on a commercial basis, i.e. without the state support and with reinsurance negotiated with leading foreign reinsurance companies.

The State, as the sole shareholder, exercises its rights through the appointed central organs, which reach the decision of a shareholder in exer-

cising the competency of the General Meeting by an absolute majority of all votes. For the purpose of establishing a majority, the votes are distributed in the following way: (see the table).

The Statutory body of the Company is the Board of Directors. Either the Chairman of the Board of Directors, the 1st Vice-Chairman of the Board of Directors, the 2nd Vice-Chairman of the Board of Directors – General Manager or the Proxy Holder of the Company act on behalf of the Company by their signature being added to the printed or written name of the Company.

The Company is divided into sections – commercial insurance section, insurance with state support section, administration and finance section and claims liquidation and receivables recovery section, departments, divisions and offices. The Organizational Rules of EGAP establish the principles of internal organization, position, competency and responsibilities of individual organization units and of managers.

## 2 | Účetní postupy

### (a) ZÁKLADNÍ ZÁSADY VEDENÍ ÚČETNICTVÍ

Účetní závěrka je sestavována na principu historických pořizovacích cen, který je modifikován přeceněním finančního umístění a technických rezerv na reálnou hodnotu (jak jsou definovány zákonem o pojišťovnictví). Účetnictví je vedeno v souladu se zákonem o účetnictví, vyhláškou vydanou Ministerstvem financí České republiky a českými účetními standardy pro pojišťovny.

Částky v účetní závěrce a v příloze jsou zaokrouhleny na tisíce českých korun, není-li uvedeno jinak, a účetní závěrka není konsolidována. Konsolidovaná účetní závěrka společnosti se zveřejňuje samostatně.

### (b) FINANČNÍ UMÍSTĚNÍ

Společnost klasifikuje jako finanční umístění:

- Pozemky a stavby;
- Finanční umístění v podnikatelských skupeních;
- Investice do cenných papírů (tzn. vyjma cenných papírů vydaných ovládanými osobami nebo společnostmi s podstatným vlivem);
- Depozita u finančních institucí.

#### POZEMKY A STAVBY

Pozemky a stavby klasifikované jako finanční umístění se k okamžiku pořízení oceňují pořizovacími cenami. Ke dni účetní závěrky se pak ocení reálnou hodnotou stanovenou podle odborného odhadu, který je aktualizován nejméně jednou za pět let. Reálnou hodnotou se rozumí cena, za jakou by mohly být tyto pozemky a stavby prodány v den prová-

dění jejich ocenění za obvyklých podmínek a na dokonale fungujícím trhu. Změny reálné hodnoty se vykazují ve vlastním kapitálu a do výkazu zisku a ztráty se převedou v okamžiku realizace. Společnost každoročně k rozvahovému dni posuzuje, zda nedošlo k trvalému snížení hodnoty pozemků a staveb. Pokud takové indikace existují, odhadne společnost na základě aktualizovaného odborného odhadu zpětně získatelnou částku a upraví reálnou hodnotu pozemku či stavby. Trvalé snížení hodnoty je rovněž vykázáno ve vlastním kapitálu.

#### FINANČNÍ UMÍSTĚNÍ V PODNIKATELSKÝCH SESKUPENÍCH

Tato kategorie zahrnuje majetkové účasti, dluhopisy a půjčky nebo jiné pohledávky za ovládanými společnostmi nebo za společnostmi s podstatným vlivem.

## 2 | Accounting policies

### (a) BASIS OF ACCOUNTS

The Company's financial statements have been prepared under the historical cost convention as modified by the revaluation of financial investments and technical reserves to fair values (as defined by the Act on Insurance) and are set up in accordance with the Act on Accounting, the decree of Ministry of Finance of the Czech Republic and Czech accounting standards for insurance companies.

The amounts disclosed in the financial statements and notes are rounded to thousands of Czech Crowns (CZK'000) unless otherwise stated and are not consolidated. The Company presents consolidated financial statements separately.

### (b) FINANCIAL INVESTMENTS

The Company classifies the following items as financial investments:

- Land and buildings;
- Financial investments in subsidiaries and associates;

- Investments in securities (i.e. other than securities issued by subsidiaries and associates);
- Deposits with financial institutions;

#### LAND AND BUILDINGS

Land and buildings are classified as financial investments and are recorded on acquisition at cost. At the balance sheet date they are measured at fair value based upon expert valuation, which is updated at least every five years. Fair value represents the price, at which the land and buildings could be sold under usual circumstances in a competitive market. Changes in the fair value are recognized in equity and are transferred to the income statement at the date of disposal of land and buildings. The Company assesses at each balance sheet date whether there is any indication that the buildings may be impaired. If any such indication exists, the Company estimates the recoverable amount using an updated expert valuation and adjusts the fair value of the building. Impairment adjustment is also recognized in equity.

#### FINANCIAL INVESTMENTS IN SUBSIDIARIES AND ASSOCIATES

This includes investments in equity or bonds issued by and loans or other amounts due from subsidiaries and associates.

Podíly v ovládaných osobách se rozumí účastí s rozhodujícím vlivem. Účastí s rozhodujícím vlivem (dceřiná společnost) je podnik ovládaný společností, jehož finanční a provozní procesy společnost může ovládat s cílem získávat přínosy z jeho činnosti.

Ve společnosti s podstatným vlivem (přidružená společnost) společnost vykonává podstatný vliv svým podílem na finančním a provozním rozhodování, ale nemá možnost tuto společnost ovládat.

Majetkové účasti se oceňují reálnou hodnotou. Je-li majetková účast představována cennými papíry obchodovanými na veřejném trhu, rozumí se reálnou hodnotou jejich tržní cena. Pokud akcie na veřejném trhu obchodovány nejsou, je reálná hodnota odhadnuta s využitím podílu společnosti na vlastním kapitálu dceřiné nebo přidružené společnosti.

Změny reálné hodnoty (nebo ocenění ekvivalencí) majetkových účastí představovaných cennými papíry se vykazují ve vlastním kapitálu.

#### INVESTICE DO CENNÝCH PAPÍRŮ

Cenné papíry jsou při pořízení oceněny pořizovací cenou. Součástí pořizovací ceny jsou i přímé náklady s pořízením související (např. poplatky a provize makléřům, poradcům nebo burzám). Cenné papíry jsou účtovány datem vypořádání.

Veškeré cenné papíry jsou k rozvahovému dni přečteny na reálnou hodnotu. Reálná hodnota cenného papíru je stanovena jako tržní bid cena kótovaná příslušnou burzou cenných papírů nebo jiným aktivním veřejným trhem. V ostatních případech je reálná hodnota odhadována jako:

- podíl na vlastním kapitálu emitenta akcií;
- čistá současná hodnota peněžních toků zohledňující rizika v případě dluhopisů a směnek.

Změny reálné hodnoty akcií a ostatních cenných papírů s proměnlivým výnosem se vykazují ve výkazu zisku a ztráty.

Společnost zařadila veškeré své dluhové cenné papíry do portfolia cenných papírů k prodeji.

#### DLUHOVÉ CENNÉ PAPÍRY K PRODEJI

Dluhové investiční cenné papíry k prodeji nejsou ani cennými papíry k obchodování ani cennými papíry drženími do splatnosti. Zahrnují zejména dluhové cenné papíry držené pro účely řízení likvidity. Změny v reálné hodnotě se vykazují ve výkazu zisku a ztráty.

A subsidiary is an enterprise that is controlled by the Company, which means that the Company has the power to govern the financial and operating policies as to obtain benefits from its activities.

An associate is an enterprise where the Company has significant influence, which is the power to participate in the financial and operating policy decisions, but not control.

The shares in subsidiaries or associates are stated at fair value, where readily available, and if not at equity at the balance sheet date, i.e. if the shares are publicly traded the investment is stated at the market value and in the case that shares are not publicly traded, the equity method is used. The difference between the fair value or the equity value and original cost is recognised in equity.

#### INVESTMENTS IN SECURITIES

Securities are valued on acquisition at cost. The cost of securities includes also direct costs related to the acquisition (e.g. fees and commissions paid to brokers, consultants or a stock exchange). Securities transactions are recognised on the settlement date.

All securities are stated at fair value at the balance sheet date. The fair value of a security is determined as the market bid price value quoted by a relevant stock exchange or other active public market. In other cases the fair value is estimated by:

- the share on the investee's equity for equities;
- the risk adjusted net present value for debt securities and notes.

Changes in the fair value of shares and other equity instruments are recognised in the income statement.

The Company classifies all bonds and other debt securities as available-for-sale.

#### BONDS AND OTHER DEBT SECURITIES AVAILABLE-FOR-SALE

Bonds and other debt securities available-for-sale are neither trading securities nor securities held to maturity. They comprise mainly debt securities held for liquidity management. Changes in the fair value are recognised in the income statement.

## ÚČETNÍ POSTUPY

### DEPOZITA U FINANČNÍCH INSTITUCÍ

Depozita u bank se oceňují reálnou hodnotou, která se za běžných podmínek přibližně rovná naběhlé hodnotě. Změny reálné hodnoty depozit u bank se vykazují ve výkazu zisku a ztráty.

### (c) SMLOUVY O FINANCOVÁNÍ CENNÝCH PAPIRŮ

Cenné papíry koupené nebo zapůjčené na základě smluv o zpětném prodeji (reverzní repo smlouvy) se nevykazují v rozvaze. Cenné papíry prodávané nebo půjčené na základě smluv o zpětné koupi (repo smlouvy) jsou ponechány v jejich původním portfoliu. Podkladové peněžní toky jsou vykázány jako úvěry ke dni vypořádání.

### (d) DLOUHODOBÝ HMOTNÝ A NEHMOTNÝ MAJETEK

Dlouhodobý hmotný a nehmotný majetek je oceněn pořizovací cenou, která zahrnuje ná-

klady vynaložené na uvedení majetku do současného stavu a místa, sníženými v případě odpisovaného hmotného a nehmotného dlouhodobého majetku o opravy. Pozemky a budovy jsou klasifikovány v rámci finančního umístění [bod 2(b)].

Dlouhodobý hmotný a nehmotný majetek je odpisován rovnoměrně, resp. zrychleně po dobu jeho předpokládané životnosti. Hmotný majetek s jednotkovou cenou nižší než 40 000 Kč a nehmotný majetek s jednotkovou cenou nižší než 60 000 Kč je považován za drobný majetek a je odepsán do nákladů při spotřebě.

Jsou uplatňovány tyto doby odepisování:

<i>skupina dlouhodobého majetku</i>	<i>roky</i>
Software . . . . .	4
Výpočetní technika . . . . .	3
Movité majetek k budově . . . . .	4–5
Zařízení vzduchotechniky . . . . .	8
Stroje, přístroje . . . . .	3–6

Nábytek . . . . .	6
Osobní automobily . . . . .	3
Umělecké předměty . . . . .	0

V případě, že zůstatková hodnota dlouhodobého hmotného nebo nehmotného majetku přesahuje jeho odhadovanou užitnou hodnotu, je k takovému majetku vytvořena opravná položka.

Náklady na opravy a udržování dlouhodobého hmotného nebo nehmotného majetku se účtují přímo do nákladů. Technické zhodnocení jednotlivé majetkové položky překračující 40 000 Kč (60 000 Kč u nehmotného majetku) ročně je aktivováno.

### (e) POHLEDÁVKY

Pohledávky z neinkasovaného pojistného a ostatní pohledávky jsou vykázány v nominální hodnotě snížené o opravnou položku k pohledávkám po splatnosti.

## ACCOUNTING POLICIES

### DEPOSITS WITH FINANCIAL INSTITUTIONS

Deposits with banks are stated at fair value, which usually approximates the amortized cost. Changes in the fair value are recognized in the income statement.

### (c) SECURITIES FINANCING ARRANGEMENTS

Securities borrowed or purchased under agreements to resell (reverse repo agreements) are not recognized on the balance sheet. Securities lent or sold under agreements to repurchase (repo agreements) are retained in their original portfolio. The underlying cash flows are recorded as loans and borrowings respectively on a settlement date basis.

### (d) TANGIBLE AND INTANGIBLE FIXED ASSETS

Tangible and intangible fixed assets are recorded at cost, which includes costs incurred in bringing the assets to their present location and condition, less depreciation and amortization in case of depreciable tangible and amortizable intangible fixed assets respectively. Land and buildings are classified within financial investments [Note 2(b)].

Fixed assets are depreciated/amortized by applying the straight-line basis (accelerated basis respectively) over their estimated useful lives. Tangible assets with a unit cost of less than CZK 40,000 (CZK 60,000 for intangible assets) are treated as low value assets and are expensed upon consumption.

Following average depreciation/amortization lives are applied:

<i>Group of fixed assets</i>	<i>Years</i>
Software . . . . .	4
Computer technology . . . . .	3
Movable assets related to the building . . . . .	4–5
Heat and ventilation equipment . . . . .	8
Machines and instruments . . . . .	3–6
Furniture . . . . .	6
Passenger cars . . . . .	3
Works of art . . . . .	0

Where the carrying amount of a tangible or intangible fixed asset is greater than its estimated recoverable amount, a provision is established.

Tvorba, resp. rozpuštění opravných položek k pohledávkám po splatnosti jednoznačně souvisejících s pojišťovací činností, se vykazuje mezi ostatními technickými náklady resp. výnosy. Tvorba, resp. rozpuštění těchto opravných položek ani odpis pohledávek neovlivňují hrubé předepsané pojistné. Tvorba, resp. rozpuštění opravných položek k pohledávkám po splatnosti, které nesouvisí s pojišťovací činností, se vykazuje mezi ostatními netechnickými náklady, resp. výnosy.

#### (f) CIZÍ MĚNY

Transakce prováděné v cizích měnách jsou přepočteny a zaúčtovány devizovým kurzem platným v den transakce.

Finanční aktiva a pasiva uváděná v cizích měnách jsou přepočtena na české koruny devizovým kurzem zveřejněným Českou národní bankou („ČNB“) k rozvahovému dni. S výjimkou majetku a závazků oceňovaných k datu

účetní závěrky reálnou hodnotou nebo ekvivalencí jsou veškeré realizované a nerealizované kurzové zisky a ztráty vykázány ve výkazu zisku a ztráty.

U majetku a závazků oceňovaných k datu účetní závěrky reálnou hodnotou nebo ekvivalencí je kurzový rozdíl součástí změny reálné hodnoty a samostatně se o něm neúčtuje.

#### (g) POJISTNĚ TECHNICKÉ REZERVY

Účty technických rezerv zahrnují částky převzatých závazků z titulu platných pojistných smluv a jejich účelem je zabezpečit krytí závazků vznikajících z pojistných smluv. Technické rezervy jsou oceňovány reálnou hodnotou v návaznosti na požadavky české legislativy, jak je popsáno níže.

Společnost vytvářela následující pojistně technické rezervy:

#### REZERVA NA NEZASLOUŽENÉ POJISTNÉ

Rezerva na nezasloužené pojistné se vytváří podle jednotlivých smluv neživotního pojištění, a to z části předepsaného pojistného, která se vztahuje k následujícím účetním obdobím. Společnost používá k odhadu rezervy metodu „pro rata temporis“.

#### REZERVA NA POJISTNÁ PLNĚNÍ

Rezerva na pojistná plnění je určena ke krytí závazků z pojistných událostí:

- v běžném účetním období vzniklých, hlášených, ale v tomto období nezlikvidovaných (RBNS);
- v běžném účetním období vzniklých, ale v tomto období nehlášených (IBNR).

RBNS pro pojištění teritoriálního úvěrového rizika se vytváří jako součet nahlášených nesplacených úvěrových splátek a současné hodnoty splátek budoucích.

Repairs and maintenance expenditures are charged to expense as incurred. Improvement expenditures exceeding CZK 40,000 (CZK 60,000 for intangible assets) per item incurred within a one year period are capitalized.

#### (e) RECEIVABLES

Insurance premium receivable and other receivables are recorded at their nominal value adjusted by appropriate provisions for overdue receivables.

Creation/release of provisions for overdue receivables relating to the insurance business is recorded within Other technical expenses/income. Gross written premium is not affected by the creation/release of such provisions, nor in the event that receivables are written off.

Creation/release of provisions for overdue receivables not relating to the insurance business is recorded within Other expenses/income.

#### (f) FOREIGN CURRENCIES

Transactions denominated in a foreign currency are translated and recorded at the rate of exchange ruling at the date of the transaction.

Financial assets and liabilities denominated in foreign currencies are translated to Czech Crowns at the exchange rate announced by the CNB effective at the balance sheet date. With the exception of foreign exchange differences related to assets and liabilities stated at their fair values at the balance sheet date, all other realized and unrealized foreign exchange gains and losses are recognized in the income statement.

Foreign exchange differences related to assets and liabilities stated at their fair values or equity value at the balance sheet date are included in fair values and are therefore not recognized separately.

#### (g) INSURANCE TECHNICAL RESERVES

The technical reserve accounts comprise amounts of assumed obligations resulting from insurance contracts in force with the aim to provide coverage for obligations resulting from those insurance contracts. Technical reserves are stated at fair value, which is determined in compliance with the Czech legislation for insurance companies and as described below.

The Company has established the following insurance technical reserves:



## ÚČETNÍ POSTUPY

RBNS pro pojištění komerčního úvěrového rizika se stanoví pro jednotlivé škodní události se zohledněním předpokládané vymahatelnosti.

IBNR pro pojištění teritoriálního a komerčního úvěrového rizika se stanoví na základě historických zkušeností s využitím matematických a statistických metod.

### REZERVA NA PRÉMIE A SLEVY

Rezerva na prémie a slevy se v souladu s všeobecnými pojistnými podmínkami vytváří jako částka předpokládaných slev z pojistného.

### VYROVNÁVACÍ REZERVA

Vyrovnávací rezerva pokrývá rizikonepředvídatelných událostí, které nebyly zohledněny v rezervě na pojistná plnění, a dále riziko pojistných událostí mimořádné povahy. Výše rezervy se stanoví v souladu s platnou českou legislativou.

### (h) PŘEDEPSANÉ HRUBÉ POJISTNÉ

Předepsané hrubé pojistné zahrnuje veškeré částky splatné podle pojistných smluv během účetního období nezávisle na skutečnosti, zda se tyto částky vztahují zcela nebo zčásti k pozdějším účetním obdobím.

### (i) NÁKLADY NA POJISTNÁ PLNĚNÍ

Náklady na pojistná plnění se účtují v okamžiku likvidace pojistné události a uznání (stanovení) výše plnění. Tyto náklady zahrnují i náklady spojené s likvidací pojistných událostí.

### (j) ROZDĚLENÍ VÝNOSŮ A NÁKLADŮ MEZI TECHNICKÝ A NETECHNICKÝ ÚČET

Náklady a výnosy vzniklé během období se účtují v návaznosti na to, zda souvisí či nesouvisí s pojišťovací činností.

Všechny přímé náklady a výnosy jednoznačně související s pojišťovací činností jsou účtovány přímo na příslušném technickém účtu. Všechny ostatní náklady a výnosy se vykazují na netechnickém účtu a jsou následně alokovány podle interně stanoveného klíče na účet správné režie nebo ostatních technických nákladů.

Veškeré výnosy z finančních umístění se vykazují na netechnickém účtu.

## ACCOUNTING POLICIES

### UNEARNED PREMIUM RESERVE

The reserve for unearned premium is created with respect to individual contracts for non-life insurance business from the part of premium written that relates to subsequent accounting periods. The Company uses a "pro rata temporis" method to estimate the reserve.

### RESERVE FOR CLAIMS

The reserve for claims covers the following:

- insurance claims incurred and reported in the accounting period but not yet settled (RBNS);
- insurance claims incurred in the accounting period but not yet reported (IBNR).

RBNS for territorial credit risk insurance is estimated as the total of loan installments in default and net present value of related future installments.

RBNS for commercial credit risk insurance is estimated taking into consideration expected probability of recovery for individual claims.

IBNR for both territorial and commercial credit risk insurance is estimated based on historical experience using mathematical and statistical methods.

### RESERVE FOR BONUSES AND DISCOUNTS

The reserve for bonuses and discounts in life business is established in accordance with the general insurance conditions and for general insurance business at the amount of expected discounts on insurance.

### EQUALIZATION RESERVE

The equalization reserve covers potential unexpected events, which have not been taken into account in the reserve for claims and the occurrence of insurance events of an extraordinary nature. The reserve is set in accordance with the existing insurance regulation.

### (h) GROSS WRITTEN PREMIUM

Gross written premium includes all amounts due during the accounting period as defined by an insurance contract, irrespective of whether these amounts refer entirely or partially to a future accounting period.

### (i) CLAIMS EXPENSES

Gross claims expenses are recognized when an insured loss occurs and after the amount of claims settlement is assessed. These costs also include

**(k) NÁKLADY NA ZAMĚSTNANCE, PENZIJNÍ PŘIPOJIŠTĚNÍ A SOCIÁLNÍ FOND**

Náklady na zaměstnance jsou součástí správních nákladů.

Společnost v současné době neposkytuje svým zaměstnancům žádná penzijní připojištění.

K financování státního důchodového pojištění hradí společnost pravidelné odvody do státního rozpočtu.

Společnost vytváří sociální fondy na krytí sociálních potřeb zaměstnanců a zaměstnavatelského programu. V souladu s účetními předpisy platnými v České republice není přiděl do sociálních fondů vykázán ve výkazu zisku a ztráty, ale jako rozdělení zisku. Čerpání sociálního fondu rovněž není vykázáno ve výkazu zisku a ztráty, ale jako snížení fondu.

**(l) OSTATNÍ VÝNOSY**

V souladu s platnou legislativou a českými účetními standardy pro pojišťovny společnost vykazuje výnosy z vymožených, postoupených a prodaných pohledávek v Ostatních výnosech v rámci netechnického účtu. V případě pojištění se státní podporou se případně očekávané výnosy z vymožených, postoupených a prodaných pohledávek nezohledňují při tvorbě rezerv na pojistná plnění [bod 2(g)]. Tyto výnosy jsou zachyceny v účetním období, ve kterém jsou plnění z vymožených, postoupených a prodaných pohledávek prakticky jistá.

**(m) ODLOŽENÁ DAŇ**

Odložená daň se vykazuje u všech přechodných rozdílů mezi zůstatkovou hodnotou aktiva nebo pasiva v rozvaze a jeho daňovou hodnotou. Odložená daňová pohledávka je

zachycena ve výši, kterou bude pravděpodobně možno realizovat proti očekávaným zdanitelným ziskům v budoucnosti.

Pro výpočet odložené daně se používá schválená daňová sazba pro období, v němž společnost očekává její realizaci.

Odložená daň vyplývající z oceňovacích rozdílů vykázanych ve vlastním kapitálu je rovněž zachycena ve vlastním kapitálu.

**(n) TRANSAKCE SE SPŘÍZNĚNÝMI STRANAMI**

Spřízněné strany jsou definovány takto:

- podniky, které se společností tvoří skupinu podniků. Společnost tvoří skupinu s Českou exportní bankou, a.s.;
- státní finanční instituce, s nimiž EGAP vstupuje do obchodních vztahů: Českomoravská záruční a rozvojová banka, a.s., Česká

the Company's costs relating to handling of claims arising from insured events.

**(j) ALLOCATION OF TECHNICAL AND NON-TECHNICAL EXPENSES AND REVENUES**

Expenses incurred and revenues generated are shown separately, depending on whether or not they relate to insurance business.

All direct expenses and revenues relating to the insurance business are reflected in the technical account. The non-technical account comprises all other expenses and revenues. The allocation of indirect expenses to administration overheads or other technical expenses is based on an internal allocation scheme.

All revenues from financial investments are recorded on the non-technical account.

**(k) STAFF COSTS, PENSIONS AND SOCIAL FUND**

Staff costs are included in Administrative expense.

No pension plan is currently in operation at the Company.

Regular contributions are made to the state to fund the national pension plan.

The Company creates social funds to finance the social needs of its employees and employer's program. In compliance with the Czech accounting requirements the allocation to the social funds is not recognized in the income statement but as a profit distribution. Similarly, the usage of the social fund is not recognized in the income statement but as a decrease of the fund.

**(l) OTHER INCOME**

In accordance with valid accounting legislation and Czech accounting standards for insurance companies, the Company recognizes proceeds from recovered, ceded and sold receivables in the Other income in Non-technical account. Potential proceeds from recovered, ceded and sold receivables are not considered in creation of claim reserves for insurance with state support (Note 2(g)). Proceeds from recovered, ceded and sold receivables are recognized in the accounting period when they are virtually certain of recovery.

## ÚČETNÍ POSTUPY

- konsolidační agentura a Středisko cenných papírů;
- členové statutárních, dozorčích a řídicích orgánů a osoby blízké těmto osobám.

Významné transakce a zůstatky se spřízněnými stranami jsou uvedeny v bodě 14.

### (o) ZMĚNY ÚČETNÍCH POSTUPŮ

Shrnutí všech významných změn účetních postupů je následující:

- Od 1. ledna 2004 se budovy zařazené do finančního umístění nadále neodepisují a k rozvahovému dni jsou oceňovány reálnou hodnotou [bod 2(b)].
- K 1. lednu 2004 zařadila společnost v souladu s novými definicemi dluhových cenných papírů veškeré své dluhové cenné

papíry do portfolia cenných papírů k prodeji. Oceňovací rozdíl vykázáný ve vlastním kapitálu k 31. prosinci 2003 ve výši 17 304 tis. Kč byl k 1. lednu 2004 převeden do výkazu zisku a ztráty.



## ACCOUNTING POLICIES

### (m) DEFERRED TAXATION

Deferred tax is recognized on all temporary differences between the carrying amount of an asset or liability in the balance sheet and its tax base. Deferred tax assets are recognized if it is probable that sufficient future taxable profit will be available against which this asset can be utilized.

The approved tax rate for the period in which the Company expects to utilise the asset is used for the deferred taxation calculation.

Deferred tax arising from revaluation gains and losses reflected in the revaluation reserve in equity is recognized directly to equity.

### (n) RELATED PARTY TRANSACTIONS

The Company's related parties are considered to be the following:

- Companies, which form a Group of companies with the Company. The Company forms the Group with Czech Export Bank, a.s.;
- State financed institutions that EGAP enters business relations with: Českomoravská záruční a rozvojová banka, a.s., Česká konsolidační agentura and Středisko cenných papírů;

- Members of the Company's statutory and supervisory bodies and management and parties close to such members.

Material transactions and outstanding balances with related parties are disclosed in Note 14.

### (o) CHANGES IN ACCOUNTING POLICIES

The following is a summary of all significant changes in accounting policies:

- Since 1 January 2004, buildings classified within financial investments are not further depreciated and are measured at fair value [Note 2 (b)].
- As at 1 January 2004 the Company transferred all its debt securities, in accordance with the new definitions of securities portfolios to available-for-sale portfolio. The revaluation difference as at 31 December 2003 recognized in equity in the amount of CZK 17,304,000 was transferred in the income statement on 1 January 2004.

- Od 1. ledna 2004 vykazuje společnost úrokové výnosy z cenných papírů k prodeji za použití efektivní úrokové sazby, a to se zpětnou účinností od prvotního zachycení cenného papíru. Před 1. lednem 2004 společnost neúčtovala o amortizaci prémie/ /diskontu. Dopad změny metody není významný a byl zohledněn ve výkazu zisku a ztráty za rok 2004.
- V průběhu roku 2004 společnost přehodnotila své očekávání ohledně pravděpodobnosti dosažení dostatečného daňového základu, proti kterému bude možné využít daňové ztráty z předchozích let. Na základě tohoto přehodnocení byl odložený daňový závazek zaúčtovaný k 31. prosinci 2004 vykázán v čisté výši, tedy snížený o tuto odloženou daňovou pohledávku. Dopad zaúčtování odloženého da-

ňového závazku byl vykázán přímo proti oceňovacím rozdílům v případě oceňovacího rozdílu k budovám a pozemkům, proti nerozdělenému zisku v případě dopadu prvotního zachycení odloženého daňového závazku z titulu rozdílu mezi účetní a daňovou zůstatkovou cenou budov k 1. lednu 2004 a ve výkaze zisku a ztráty v případě rozdílu mezi daňovými a účetními odpisy v roce 2004 a daňových ztrát (bod 11).

#### (p) NÁSLEDNÉ UDÁLOSTI

Dopad událostí, které nastaly mezi rozvahovým dnem a dnem sestavení účetní závěrky, je zachycen v účetních výkazech v případě, že tyto události poskytly doplňující informace o skutečnostech, které existovaly k rozvahovému dni.

V případě, že mezi rozvahovým dnem a dnem sestavení účetní závěrky došlo k významným událostem zohledňujícím skutečnosti, které nastaly po rozvahovém dni, jsou důsledky těchto událostí popsány v příloze účetní závěrky, ale nejsou zaúčtovány v účetních výkazech. ■

- Effective from 1 January 2004 the Company started to recognize interest revenue from securities available-for-sale using an effective yield method. This change was applied retrospectively since the initial recognition of the security. Before 1 January 2004 the Company did not account for the amortization of premium/discount. The impact of this change is not significant and has been recognized in the income statement in the year 2004.
- In 2004 the Company has reassessed its expectation regarding the likelihood of achieving sufficient taxable profit to be able to benefit from cumulative tax losses brought forward from previous years. As a result of this reassessment, the deferred tax liability which has been recognised as at 31 December 2004 has been presented net of this deferred tax benefit. These tax effects have been recognized directly in the revaluation reserve in relation to the fixed asset revaluation, to retained earnings in respect of the first time recognition of the liability on differences between tax and accounting depreciation on fixed assets which existed at 1 January 2004 and in income with respect to depreciation differences arising in 2004 and the cumulative tax losses (Note 11).

#### (p) SUBSEQUENT EVENTS

The effects of events, which occurred between the balance sheet date and the date of preparation of the financial statements, are reflected in the financial statements in the case that these events provide further evidence of conditions, which existed at the balance sheet date.

Where significant events occur subsequent to the balance sheet date prior to preparation of the financial statements, which are indicative of conditions, which arose subsequent to the balance sheet date, the effects of these events are disclosed, but are not themselves reflected in the financial statements. ■

### 3 | Řízení rizik

Finanční pozice a provozní výsledek společnosti jsou ovlivněny řadou klíčových rizik, jmenovitě pojistným rizikem, finančním rizikem, rizikem nesplnění regulačních opatření a provozním rizikem, kterým společnost čelí pomocí nastavených vnitřních procedur a postupů popsanych níže.

Provozní rizika jsou dána charakterem podnikání, včetně rizika přímých a nepřímých ztrát plynoucích z neadekvátních vnitřních a vnějších procesů, zaměstnanců a systémů nebo z vnějších událostí. Každé z těchto rizik může nepříznivě ovlivnit hospodářský výsledek společnosti. Z charakteru podnikání vyplývá velký počet komplexních transakcí, které je třeba provést nebo zpracovat pro četné a diverzifikované produkty. Nad těmito procesy a příslušnými systémy existují adekvátní kontroly pro řízení existujících provozních rizik. Kontrolní procedury a systémy zavedené společ-

ností však mohou poskytnout pouze rozumně vysokou, a nikoliv absolutní jistotu, že nedošlo nebo nedojde k významné chybě nebo ztrátám.

#### (a) STRATEGIE UŽÍVÁNÍ FINANČNÍCH NÁSTROJŮ

Charakter podnikání společnosti zahrnuje řízenou akceptaci rizik z upsaných pojistných smluv, které zahrnují finanční garance a potenciální závazky. Za účelem omezení rizik nesplnění zmíněných záruk a potenciálních závazků nakupuje společnost finanční instrumenty, které přibližně odpovídají očekávaným plněním z pojistných smluv, jejich charakteru a načasování.

Struktura investičního portfolia se řídí charakterem pojistných závazků a očekávanou výnosností každé skupiny aktiv.

Vedle pojistného rizika z upsaných pojistných smluv je společnost vystavena četným rizikovými faktorům zahrnujícím tržní riziko, úvěrové riziko, riziko pohybu kurzů cizích měn, úrokové riziko a riziko likvidity, která jsou podrobněji popsána dále.

#### (b) TRŽNÍ RIZIKO

Společnost je vystavena tržnímu riziku. Tržní riziko vzniká z otevřených pozic v úrokových sazbách a měnách, které podléhají všeobecným i specifickým pohybům trhu. Tržním rizikem, kterému je společnost zejména vystavována, je vzhledem k jejím investicím riziko úrokových sazeb. Vedení společnosti stanovuje strategii pro charakteristiku portfolia a limity akceptovatelného rizika, které jsou denně monitorovány. Finanční umístění je diverzifikováno v souladu s platnou českou legislativou. Investiční limity se stanovují pro jednotlivé druhy finančních investic.

### 3 | Risk management and procedures

The financial condition and operating results of the Company are affected by a number of key risks namely insurance risk, financial risk, compliance risk and operational risk. The Company's policies and procedures in respect of management of these risks are set out below.

Operational risks are inherent in the business, including the risk of direct or indirect loss resulting from inadequate internal and external processes, employees and systems or from external events. Any adverse experience of these risks could have a negative impact on results. The nature of the business means a large number of complex transactions that are required or to be processed across numerous and diverse products. Controls are in place within systems and processes, which are designed to ensure that the operational risks associated with the Company's activities, are appropriately controlled. However risk control procedures and systems the Company has established can only provide reasonable and not absolute assurance against material misstatement or loss.

#### (a) STRATEGY IN USING FINANCIAL INSTRUMENTS

The nature of the operations of the Company involves the managed ac-

ceptance of risk arising from the underwriting of policies, which incorporate financial guarantees and commitments. To mitigate the risk that these guarantees and commitments are not met, the Company purchases financial instruments, which broadly match the expected policy benefits payable, by their nature and term.

The composition of the portfolio of investments is governed by the nature of the insurance liabilities, the expected rate of return applicable to each class of asset.

In addition to insurance risk arising from the underwriting of policies, the Company is exposed to a number of risk factors including market risk, credit risk, foreign currency risk, interest rate risk and liquidity risk. These are discussed in more detail below.

#### (b) MARKET RISK

The Company takes on exposure to market price risks. Market risk arises from open positions in interest rate, currency and equity products, all of which are exposed to general and specific market movements. The market

**(c) ÚVĚROVÉ RIZIKO**

Společnost je vystavena úvěrovému riziku, to je riziko, že protistrana nebude schopna uhradit splatné částky v plné výši.

Komerční pojištění se upisuje rovněž pomocí zprostředkovatelů. Společnost jednou ročně vyhodnocuje dostupné finanční a jiné informace o těchto zprostředkovatelích, aby omezila část úvěrového rizika připadajícího z jejich zapojení.

K řízení komerčního pojistného rizika společnost využívá zajištění. Tím se však společnost nezbavuje odpovědnosti prvotního pojistitele, a pokud by zajistitel nevyplatil pojistné plnění z jakéhokoliv důvodu, musí tak učinit sama společnost. Společnost na roční bázi zjišťuje úvěrové hodnocení zajistitelů, stejně jako jejich finanční sílu před podpisem pojistných smluv.

**(d) MĚNOVÉ RIZIKO**

Aktiva a pasiva společnosti jsou převážně v domácí měně a částky v zahraniční měně jsou nevýznamné.

Společnost je také vystavena měnovému riziku z titulu pojistných smluv pojišťujících rizika denominovaná v zahraničních měnách a z titulu tvorby rezerv na pojistná plnění, která jsou hlášena v cizí měně a vyplacena v domácí měně na základě kurzu platného ke dni výplaty.

**(e) ÚROKOVÉ RIZIKO**

Finanční situace a peněžní toky společnosti jsou vystaveny riziku dopadu výkyvů aktuálních tržních úrokových sazeb. Při tvorbě portfolia cenných papírů, jejichž hodnota se mění s hodnotou pasiv, pokud se změní úroková sazba, se využívá analýza peněžních toků.

risk the Company is primarily faced with is the interest rate risk, due to the nature of its investments. The Board of Directors sets the strategy for the portfolio characteristics and limits on the level of risk that may be accepted, which is monitored on a daily basis. Holdings are diversified in accordance with currently valid Czech insurance legislation. Limits are set on holdings in any one company or industry.

**(c) CREDIT RISK**

The Company takes on exposure to credit risk which is the risk that a counterparty will be unable to pay amounts in full when due.

Commercial insurance is written also through intermediaries who are subject to rigorous annual checks of financial and other information, to mitigate the associated credit risk of dealing with these intermediaries.

The Company uses reinsurance in managing insurance risk. However, this does not discharge the Company's liability as primary insurer, and should a reinsurer fail to pay a claim for whatever reason, the Company would remain liable for the payment to the policyholder. The creditworthiness of

reinsurers is considered on an annual basis by reviewing their financial strength prior to any contract being signed.

**(d) CURRENCY RISK**

The Company's assets and liabilities are denominated primarily in domestic currency and amounts denominated in foreign exchange currencies are negligible.

The Company is also subject to currency risk resulting from policies covering risks denominated in foreign currencies and reserves for related claims that are notified in foreign currency, and paid out in domestic currency at the exchange rate on the settlement date.

**(e) INTEREST RATE RISK**

The Company takes on exposure to the effects of fluctuations in the prevailing levels of market interest rates on its financial position and cash flows. Cash flow analysis is used to create a portfolio of securities whose value changes in line with the value of liabilities when interest rates change.

## ŘÍZENÍ RIZIK

**(f) RIZIKO LIKVIDITY**

Společnost je vystavena každodennímu čerpání svých dostupných peněžních zdrojů. Riziko likvidity je riziko, že úhradu závazků nelze provést včasným způsobem za vynaložení přiměřených nákladů.

**(g) POJISTNÉ RIZIKO**

Pojistné riziko existuje, liší-li se částka nebo načasování výplaty pojistného plnění od částky a nebo načasování ztráty, kterou utrpěla pojištěná osoba. Pojistné riziko zahrnuje následující rizika:

- riziko výskytu – pravděpodobnost, že počet pojistných událostí převyší původní očekávání;
- riziko přesnosti odhadu – pravděpodobnost, že výše pojistného plnění převyší původní očekávání;

- riziko vývoje/načasování – pravděpodobnost, že dojde ke změnám ve výši závazku pojistitele až ke konci sjednané doby pojištění.

Společnost řídí pojistné riziko:

- jeho omezením využitím zajištění, jde-li o vystavení společnosti riziku jednotlivých velkých škod a katastrof;
- detailním řízením aktiv a pasív pro sladění očekávaného škodního průběhu se splatností aktiv;
- použitím sofistikovaných manažerských informačních systémů, které v každém okamžiku poskytují aktualizovaná, spolehlivá data pro posouzení aktuální výše rizik, jimž je společnost v libovolném okamžiku vystavena.

Charakter pojištnictví vyžaduje pro sestavení účetní závěrky provést řadu odhadů, ze-

jména ohledně očekávaného výnosu z investic, stornovosti a nákladů pro existující pojistky.

V případě pojištění se státní podporou pojišťuje společnost i rizika, která by na základě tržních podmínek byla nepojistitelná.

## RISK MANAGEMENT AND PROCEDURES

**(f) LIQUIDITY RISK**

The Company is exposed to daily calls on its available cash resources. Liquidity risk is the risk that payment of obligations may not be met in a timely manner at a reasonable cost.

**(g) INSURANCE RISK**

Insurance risk is present if either the amount or timing of the Company's payments vary directly with the amount or timing of losses incurred by the policyholder. Insurance risk includes the following risks:

- Occurrence risk – the possibility that the number of insured events will exceed from those expected;
- Severity risk – the possibility that the costs of the events will exceed from those expected;
- Development risk – the possibility that changes may occur in the amount of an insurer's obligation at the end of a contract period.

The Company controls insurance risk through following:

- its limitation through the use of reinsurance in case of Company's exposure to large single claims and catastrophes;
- close monitoring of the management of assets and liabilities to attempt to match the expected pattern of claim payments with the maturity dates of assets;
- the maintenance and use of sophisticated management information systems which provide up to date, reliable data on the risks to which the business is exposed at any point in time;

The nature of the insurance business is such that a number of assumptions have been made in compiling the financial statements. These include assumptions around investment returns, lapse rates and expenses in connection with in force policies.

In case of insurance with state support the Company insures also credit risks that would not be insured on a normal insurance market.



#### (h) RIZIKO NESPLNĚNÍ REGULAČNÍCH OPATŘENÍ, FISKÁLNÍ RIZIKO A SOLVENTNOST

Splnění požadavků českých regulačních opatření monitoruje společnost prostřednictvím pověřených osob. Jejich zprávy o plnění těchto opatření se předkládají představenstvu.

Riziko nesplnění požadavků regulačních opatření zahrnuje rovněž možnost, že by transakce nemusely být za stávající legislativy právně vymahatelné. Dále zahrnuje odškodnění a pokuty, stejně jako i možnost, že by změny legislativy mohly negativně ovlivnit postavení společnosti. Společnost se snaží minimalizovat toto riziko řádným schvalováním transakcí a posouzením nových nebo neobvyklých transakcí právními experty.

Fiskální rizika vznikají ze změn daňových zákonů a aplikací procedur a provedených pro-

věrek daňové pozice společnosti. Tato rizika společně s riziky ze změn dalších zákonů a regulačních opatření se řídí pomocí permanentního monitorování navrhovaných změn legislativy odpovědnými odděleními a členstvím v profesních komorách, které připomínají navrhované změny.

Regulátor stanovil v zájmu pojistníků minimální míru solventnosti, aby se zaručila schopnost společnosti uhradit budoucí pojistná plnění. V dlouhodobém pojištění existují rovněž opatření k vyhodnocení schopnosti společnosti splnit očekávání klientů.

Míra solventnosti měří přebytek hodnoty aktiv pojistitele nad jeho závazky, přičemž každá položka kalkulace se stanoví v souladu s platnými pravidly. Míru solventnosti je třeba dodržovat během celého roku. ■



#### (h) COMPLIANCE AND FISCAL RISK, REGULATION AND SOLVENCY

Adherence to the Czech regulatory requirements is monitored by responsible individuals. Regular reports are also submitted to the Board of Directors.

Compliance risk includes the possibility that transactions may not be enforceable under applicable law or regulation. In addition it includes the cost of the rectification and fines, and also the possibility that changes in law or regulation could adversely affect the Company's position. The Company seeks to minimize compliance risk by seeking to ensure that transactions are properly authorized and by submitting new or unusual transactions to legal advisers for review.

Fiscal risks arise from changes in tax laws and enforcement policies and in reviews by authorities of tax positions the Company has taken. This risks and risks associated with changes in other legislation and regulation is managed through ongoing review by relevant departments of proposed changes to legislation and by membership of relevant trade and professional committees which comment on draft proposals relating to changes.

Solvency margin requirements established by the regulator are in force for insurers to reinforce safeguards for policyholders' interests, which are primarily the ability to meet future claims payments to policyholders. In addition, on long-term business, the requirements are in place to assess the ability of the insurer to meet "policyholder expectations".

The solvency margins measure the excess of the value of the insurer's assets over the value of its liabilities, each element being determined in accordance with the applicable valuation rules. This margin must be maintained throughout the year, not just at the year end. ■

## 4 Finanční umístění

### Financial investments

#### (a) Pozemky a stavby

##### Land and buildings

tis. Kč / CZK thousand	31. 12. 2004	31. 12. 2003
<b>PROVOZNÍ OPERATING</b>		
Pozemky Land	103 960	103 960
Oceňovací rozdíly (bod 8) Fair value adjustment (Note 8)	4 633	4 633
Stavby – pořizovací cena a oprávk Buildings – cost less accumulated depreciation	505 127	505 127
Oceňovací rozdíly (bod 8) Fair value adjustment (Note 8)	114 984	114 984
Provozní pozemky a stavby celkem Total of operating land and buildings	<b>728 704</b>	<b>728 704</b>

Společnost je vlastníkem budovy č. p. 701, Vodičkova 34, Praha 1 s pozemkem č. parcely 2061 o výměře 2 260 m<sup>2</sup> zapsané na LV č. 198, katastrální území Nové Město.

Na základě znaleckého posudku provedeného dne 5. května 2003 byla k 31. prosinci 2003 a 2004 navýšena hodnota pozemku o 4 633 tis. Kč a hodnota stavby o 114 984 tis. Kč. Přecenění bylo provedeno přímo proti vlastnímu kapitálu bez dopadu do hospodářského výsledku.

The Company owns building no. 701, Vodičkova 34, Prague 1 with parcel no. 2061 with an acreage of 2,260 m<sup>2</sup>, registered at LV no. 198, cadastral area Nové Město.

Based on an expert valuation from 5 May 2003, the land valuation has been increased as at 31 December 2003 and 2004 in the amount of CZK 4,633,000 and the building valuation has been increased in the amount of CZK 114,984,000. The revaluation has been accounted to equity, with no impact to the profit and loss statement.

#### (b) Finanční umístění v podnikatelských seskupeních

##### Financial investments in associates

##### PODÍLY V OSOBÁCH S PODSTATNÝM VLIVEM

##### PARTICIPATING INTERESTS IN ASSOCIATES

	Počet akcií	Nominální hodnota	Cena pořízení	Podíl na základním kapitálu	Hospodářský výsledek r. 2004	Vlastní kapitál
	Number of shares	Nominal value	Cost	Ownership of share capital	2004 net profit	Net assets
31. 12. 2004	ks / pcs	Kč / CZK	tis. Kč / CZK '000	%	tis. Kč / CZK '000	tis. Kč / CZK '000
Česká exportní banka, a.s., Vodičkova 34/701 Česká exportní banka, a.s., Vodičkova 34/701	50	10 000	530 000	28,6	500 000	2 425 758
Oceňovací rozdíl (bod 8) Revaluation difference (Note 8)			163 039			
Zůstatková hodnota Net book amount			693 039			
31. 12. 2003	ks / pcs	Kč / CZK	tis. Kč / CZK '000	%	tis. Kč / CZK '000	tis. Kč / CZK '000
Česká exportní banka, a.s. Česká exportní banka, a.s.	50	10 000	530 000	30,3	500 000	2 220 443
Oceňovací rozdíl (bod 8) Revaluation difference (Note 8)			142 794			
Zůstatková hodnota Net book amount			672 794			

Procentuální výše vlastnického podílu odpovídá hlasovacím právům.

There are no differences between percentage of ownership and percentage of voting rights.

##### PODÍLY NA ZISCÍCH

##### PROFIT FROM ASSOCIATES

V roce 2004 ani 2003 společnost neobdržela žádný podíl na ziscích z majetkové účasti.

In 2004 nor 2003 the Company did not receive any dividends or profits from the associate.

**(c) Jiná finanční umístění**  
*Other financial investments*

**DLUHOVÉ CENNÉ PAPÍRY K PRODEJI**  
*BONDS AND OTHER DEBT SECURITIES AVAILABLE FOR SALE*

tis. Kč / CZK thousand	31. 12. 2004	31. 12. 2003
Obchodované na hlavním trhu burz cenných papírů <i>Main market of recognized stock exchanges</i>	811 523	85 866
Obchodované na vedlejším trhu burz cenných papírů <i>Secondary market of recognized stock exchanges</i>	304 745	304 631
Obchodované na volném trhu burz cenných papírů <i>Auxiliary market of recognized stock exchanges</i>	545 628	589 735
Obchodované na trhu krátkodobých dluhopisů <i>Short-term bonds market of recognized stock exchanges</i>	5 254 566	6 652 322
Obchodované na zahraničních burzách cenných papírů <i>Traded on foreign recognized stock exchanges</i>	62 255	0
Naběhlá hodnota <i>Amortized amount</i>	6 978 717	7 632 554
Oceňovací rozdíl <i>Revaluation difference</i>	12 507	-17 304
Reálná hodnota <i>Fair value</i>	<b>6 991 224</b>	<b>7 615 250</b>

**DEPOZITA U FINANČNÍCH INSTITUCÍ**  
*DEPOSITS WITH FINANCIAL INSTITUTIONS*

tis. Kč / CZK thousand	31. 12. 2004	31. 12. 2003
Tuzemské banky <i>Domestic banks</i>	<b>4 188 705</b>	<b>3 296 826</b>

## 5 Dlouhodobý nehmotný a movitý hmotný majetek

*Intangible and movable tangible fixed assets*

**DLOUHODOBÝ NEHMOTNÝ MAJETEK**  
*INTANGIBLE FIXED ASSETS*

tis. Kč / CZK thousand	1. 1. 2003	Přírůstky <i>Additions</i>	Úbytky <i>Disposals</i>	31. 12. 2003	Přírůstky <i>Additions</i>	31. 12. 2004
<b>POŘIZOVACÍ CENA / COST</b>						
Software <i>Software</i>	28 244	1 580	511	29 313	301	29 614
Ostatní nehmotný majetek <i>Other intangible assets</i>	4 797	0	0	4 797	0	4 797
	<b>33 041</b>	<b>1 580</b>	<b>511</b>	<b>34 110</b>	<b>301</b>	<b>34 411</b>
<b>OPRÁVKY / ACCUMULATED AMORTIZATION</b>						
Software <i>Software</i>	24 781	1 588	511	25 858	1 563	27 421
Ostatní nehmotný majetek <i>Other intangible assets</i>	1 499	1 199	0	2 698	1 199	3 897
	<b>26 280</b>	<b>2 787</b>	<b>511</b>	<b>28 556</b>	<b>2 762</b>	<b>31 318</b>
Zůstatková hodnota <i>Net book amount</i>	<b>6 761</b>			<b>5 554</b>		<b>3 093</b>

**DLOUHODOBÝ MOVITÝ HMTNÝ MAJETEK**  
**MOVABLE TANGIBLE FIXED ASSETS**

tis. Kč / CZK thousand	1. 1. 2003	Přírůstky	Úbytky	31. 12. 2003	Přírůstky	Úbytky	31. 12. 2004
		<i>Additions</i>	<i>Disposals</i>		<i>Additions</i>	<i>Disposals</i>	
<b>POŘIZOVACÍ CENA / COST</b>							
Přístroje a zařízení <i>Machines and equipment</i>	74 111	10 889	8 000	77 000	2 409	1 646	77 763
Dopravní prostředky <i>Passenger cars</i>	9 205	1 767	2 536	8 436	1 536	0	9 972
Umělecká díla <i>Works of art</i>	0	519	0	519	0	0	519
Pořízení dlouhodobého hmotného majetku <i>Tangible assets not yet brought into use</i>	797	0	797	0	3 945	3 945	0
	<b>84 113</b>	<b>13 175</b>	<b>11 333</b>	<b>85 955</b>	<b>7 890</b>	<b>5 591</b>	<b>88 254</b>
<b>OPRÁVKY / ACCUMULATED AMORTIZATION</b>							
Přístroje a zařízení <i>Machines and equipment</i>	62 536	6 790	8 000	61 326	6 175	1 646	65 855
Dopravní prostředky <i>Passenger cars</i>	6 076	2 045	1 838	6 283	1 598	0	7 881
	<b>68 612</b>	<b>8 835</b>	<b>9 838</b>	<b>67 609</b>	<b>7 773</b>	<b>1 646</b>	<b>73 736</b>
Zůstatková hodnota <i>Net book amount</i>	15 501			18 346			14 518

K 31. prosinci 2004 a 2003 neměla společnost žádná aktiva získaná po skončení smluv o finančním leasingu.

*At 31 December 2004 and 2003 there were no assets acquired on expiry of finance leases included in the financial statements.*

## 6 Pohledávky

### Receivables

tis. Kč / CZK thousand	Pohledávky za pojistníky	Pohledávky z operací zajištění	Ostatní pohledávky	Celkem
	<i>Receivables from policy holders</i>	<i>Reinsurance receivables</i>	<i>Other receivables</i>	<i>Total</i>
<b>31. 12. 2004</b>				
Do splatnosti <i>Current</i>	18 408	38 751	5 473	62 632
Po splatnosti <i>Overdue</i>	12 898	0	18 906	31 804
	31 306	38 751	24 379	94 436
Opravná položka <i>Provision for overdue receivables</i>	-7 936	0	-13 158	-21 094
	<b>23 370</b>	<b>38 751</b>	<b>11 221</b>	<b>73 342</b>
<b>31. 12. 2003</b>				
Do splatnosti <i>Current</i>	14 448	39 336	26 903	80 687
Po splatnosti <i>Overdue</i>	13 910	0	23 985	37 895
	28 358	39 336	50 888	118 582
Opravná položka <i>Provision for overdue receivables</i>	-8 144	0	-17 486	-25 630
	<b>20 214</b>	<b>39 336</b>	<b>33 402</b>	<b>92 952</b>

Pohledávky nejsou zajištěny.

*Receivables have not been secured.*

Pohledávky z operací zajištění se vyrovnávají v souladu se zajištěními smlouvami v následujícím čtvrtletí. V položce ostatních pohledávek jsou obsaženy zejména postoupené pohledávky a pohledávky za zaměstnanci. Pro pohledávky po splatnosti stanoví společnost opravné položky podle vlastní analýzy platební schopnosti dlužníků.

Na společnost mohou být převáděny pojištěné pohledávky týkající se jejich pojistných produktů. V roce 2004 celková hodnota postoupených pohledávek od pojistníků z titulu škodní události pohledávky (podle § 524 občanského zákoníku) v nominální hodnotě činila 637 273 tis. Kč (2003: 1 762 932 tis. Kč). Součástí aktiv společnosti se stala pouze cena jejich postoupení, která k 31. prosinci 2004 činila 2 194 tis. Kč (2003: 1 787 tis. Kč). Vymožené částky z převedených a prodaných pohledávek v roce 2004 činily 470 605 tis. Kč (2003: 2 941 tis. Kč) [bod 2(l)].

Pohledávky převedené podle ustanovení o právu na náhradu škody způsobené pojistnou událostí (podle § 813 občanského zákoníku) společnost v roce 2004 neevidovala.

Pohledávky za spřízněnými osobami jsou uvedeny v bodě 14.

Změny opravné položky k pohledávkám po splatnosti lze analyzovat takto:

tis. Kč / CZK thousand	2004	2003
Počáteční zůstatek k 1. lednu <i>Opening balance at 1 January</i>	25 630	16 408
Tvorba opravné položky <i>Charge for the year</i>	5 946	11 579
Rozpuštění opravné položky <i>Written back during the year</i>	-7 426	0
Použití na odpis <i>Written off during the year</i>	-3 056	-2 357
Konečný zůstatek k 31. prosinci <i>Closing balance as at 31 December</i>	<b>21 094</b>	<b>25 630</b>

*Receivables from reinsurers are settled in accordance with reinsurance agreements next quarter. Other receivables include mainly ceded receivables and receivables from employees. A provision for overdue receivables is created based on Company's analysis of collectibility of the receivables.*

*Insured receivables resulting from insurance products might be transferred to the Company. In 2004 the nominal amount of ceded receivables from policy holders resulting from a receivable claim (according to Section 524 of the Civil Code) totalled CZK 637,273,000 (2003: CZK 1,762,932,000). Only the purchase price of ceded receivables of CZK 2,194,000 (2003: CZK 1,787,000) is recognized in the Company's assets as at 31 December 2004. Recovered amounts from ceded and sold receivables in 2004 amounted to CZK 470,605,000 (2003: CZK 2,941,000) [Note 2(l)].*

*No receivables arising from the right to loss compensation resulting from an insurance claim (according to Section 813 of the Civil Code) were transferred to the Company during 2004.*

*Receivables against related parties are disclosed in Note 14.*

*The change in the provision for overdue receivables may be analyzed as follows:*

## 7 Přechodné účty aktiv *Prepayments and accrued income*

tis. Kč / CZK thousand	31. 12. 2004	31. 12. 2003
Časově rozlišené výnosy z pojistných smluv <i>Accrued income from insurance contracts</i>	42 125	71 748
Předem placené obchodní informace, komunikační a další služby, členské příspěvky <i>Prepayment for business data, communications and membership fees</i>	6 444	10 187
Ostatní <i>Other</i>	2	14
	<b>48 571</b>	<b>81 949</b>

## 8 Vlastní kapitál *Equity*

### SCHVÁLENÉ A VYDANÉ AKCIE *AUTHORIZED AND ISSUED SHARE CAPITAL*

tis. Kč / CZK thousand	Počet <i>No.</i>	31. 12. 2004	Počet <i>No.</i>	31. 12. 2003
Kmenové akcie v nominální hodnotě 1 mil. Kč, plně splacené <i>Ordinary shares of CZK 1,000,000, fully paid</i>	<b>1 300</b>	<b>1 300 000</b>	<b>1 300</b>	<b>1 300 000</b>

## ZÁKLADNÍ KAPITÁL

### SHARE CAPITAL

Základní kapitál je tvořen peněžními vklady ve výši 920 mil. Kč a hodnotou nepeněžitého vkladu ve výši 380 mil. Kč. Akcie společnosti jsou v souladu s § 4 odst. 1 zákona č. 58/1995 Sb. ve vlastnictví státu, znejí na jméno a jsou v zaknihované podobě, veřejně neobchodovatelné.

The share capital consists of a monetary contribution of CZK 920,000,000 and a non-monetary contribution of CZK 380,000,000. The shares of the Company are pursuant to the Section 4, article 1 of the Act no 58/1995 owned by the state, registered, materialized and not publicly traded.

## ZÁKONNÝ REZERVNÍ FOND

### STATUTORY RESERVE FUND

Zákonný rezervní fond byl vytvořen při vzniku společnosti v roce 1992 v souladu s § 217 obchodního zákoníku ve výši 52 mil. Kč na krytí výkyvů v hospodaření společnosti. V jednotlivých letech činnosti společnosti byl dotován ve výši nejméně 5 % z ročního čistého zisku s výjimkou let 1999 a 2002, kdy bylo hospodaření ztrátové. Stav rezervního fondu k 31. prosinci 2004 činil 184 mil. Kč (2003: 155 mil. Kč).

Statutory reserve fund of CZK 52,000,000 was established on the founding of the Company in 1992 pursuant to Section 217 of the Commercial Code for the purpose of covering fluctuations in the business results of the Company. In subsequent years the statutory reserve fund was increased by at least 5% of annual net profits, with the exception of the unprofitable years of 1999 and 2002. The statutory reserve fund as at 31 December 2004 amounts to CZK 184,000,000 (2003: CZK 155,000,000).

## KAPITÁLOVÉ FONDY

### CAPITAL FUNDS

tis. Kč / CZK thousand	Pojištění se státní podporou	Komerční pojištění	Oceňovací rozdíly	Celkem
	Insurance with state support	Marketable risks insurance	Revaluation difference	Total
<b>2004</b>				
Ostatní kapitálové fondy <i>Other capital funds</i>	5 026 277	82 831	255 060	5 364 168
z toho: dotace ze státního rozpočtu <i>of which: subsidies from state budget</i>	4 923 000	60 000	–	4 983 000
<b>2003</b>				
Ostatní kapitálové fondy <i>Other capital funds</i>	5 026 277	82 831	249 367	5 358 475
z toho: dotace ze státního rozpočtu <i>of which: subsidies from state budget</i>	4 923 000	60 000	–	4 983 000

## OSTATNÍ FONDY ZE ZISKU

### OTHER (SPECIAL-PURPOSE) FUNDS

tis. Kč / CZK thousand	1. 1. 2003	Použití	31. 12. 2003	Tvorba	Použití	31. 12. 2004
		Usage		Additions	Usage	
Fond pojištění se státní podporou <i>Insurance with state support fund</i>	991 305	866 307	124 998	518 000	0	642 998
Fond vývozních komerčních rizik <i>Export marketable risks fund</i>	108 854	0	108 854	6 000	0	114 854
Fond tuzemských komerčních rizik <i>Domestic marketable risks fund</i>	55 000	0	55 000	0	0	55 000
Fond zábrany škod <i>Loss prevention fund</i>	158 607	0	158 607	0	0	158 607
Sociální fondy <i>Social funds</i>	7 236	787	6 449	3 794	675	9 568
<b>Celkem</b> <i>Total</i>	<b>1 321 002</b>	<b>867 094</b>	<b>453 908</b>	<b>527 794</b>	<b>675</b>	<b>981 027</b>

Celkový přehled o vývoji vlastního kapitálu je předmětem přehledu o změnách vlastního kapitálu.

Overview of the changes in equity is included in the Statement of changes in shareholder's equity

## OCEŇOVACÍ ROZDÍLY

### REVALUATION DIFFERENCES

tis. Kč / CZK thousand	31. 12. 2004	31. 12. 2003
Pozemky a stavby (bod 4) <i>Land and buildings (Note 4)</i>	119 616	119 616
Finanční umístění v podnikatelských seskupeních (bod 4) <i>Financial investments in subsidiaries and associates (Note 4)</i>	163 039	142 794
Dluhové cenné papíry <i>Bonds and other debt securities</i>	0	-17 304
Odložená daň (bod 11) <i>Deferred tax (Note 11)</i>	-27 595	4 261
	<b>255 060</b>	<b>249 367</b>

## ZISK PO ZDANĚNÍ

### PROFIT AFTER TAXATION

Čistý zisk za rok 2004 ve výši 775 292 tis. Kč bude použit k posílení vlastních zdrojů společnosti na základě rozhodnutí ústředních orgánů státní správy vykonávajících práva státu jako jediného akcionáře.

*Net profit for 2004 of CZK 775,292,000 will increase own funds of the Company based on a decision of the sole shareholder in the power of the General meeting.*

Rozdělení zisku za rok 2003 je uvedeno v přehledu o změnách vlastního kapitálu.

*Allocation of 2003 profit is shown in the Statement of changes in equity.*

## 9 Technické rezervy

### Technical reserves

tis. Kč / CZK thousand	Rezerva na nezasloužené pojistné <i>Unearned premium reserve</i>	Rezerva na pojistná plnění <i>Claim reserve</i>	Rezerva na prémie a slevy <i>Reserves for bonuses &amp; discounts</i>	Vyrovnávací rezerva <i>Equalisation reserve</i>	Celkem <i>Total</i>
<b>31. 12. 2004</b>					
Rezerva brutto <i>Gross reserve</i>	2 119 390	1 932 434	111 451	89 430	4 252 705
Podíl zajištětele <i>Share of reinsurer</i>	-59 109	-81 605	0	0	-140 714
Rezerva netto <i>Net reserve</i>	<b>2 060 281</b>	<b>1 850 829</b>	<b>111 451</b>	<b>89 430</b>	<b>4 111 991</b>
<b>31. 12. 2003</b>					
Rezerva brutto <i>Gross reserve</i>	2 313 681	2 336 834	104 334	29 416	4 784 265
Podíl zajištětele <i>Share of reinsurer</i>	-50 112	-99 732	0	0	-149 844
Rezerva netto <i>Net reserve</i>	<b>2 263 569</b>	<b>2 237 102</b>	<b>104 334</b>	<b>29 416</b>	<b>4 634 421</b>

## REZERVA NA POJISTNÁ PLNĚNÍ

### RESERVE FOR CLAIMS

tis. Kč / CZK thousand	31. 12. 2004	31. 12. 2003
Hrubá výše rezervy na pojistné události hlášené, ale neuhrazené (RBNS) <i>Gross amount of reserve for reported but not yet settled claims (RBNS)</i>	1 749 288	2 297 714
Hrubá výše rezervy na pojistné události nastalé, ale dosud nenahlášené (IBNR) <i>Gross amount of reserve for incurred but not yet reported claims (IBNR)</i>	183 146	39 120
	<b>1 932 434</b>	<b>2 336 834</b>



**ZMĚNA STAVU HRUBÉ VÝŠE REZERVY NA POJISTNÁ PLNĚNÍ**  
*CHANGE IN GROSS RESERVE FOR CLAIMS*

tis. Kč / CZK thousand	2004	2003
Rezerva na pojistná plnění k 1. lednu <i>Reserve for claims as at 1 January</i>	2 336 834	2 533 198
Pojistná plnění vyplacená z rezervy v běžném účetním období <i>Claims paid from reserve for claims during the year</i>	-797 024	-300 478
Zvýšení rezervy na škody vzniklé v minulých účetních období (záporný "run off") <i>Negative run off of the previous year-end reserve for claims</i>	-139 382	-64 648
Dopad diskontování na tvorbu rezervy v běžném účetním období <i>Impact of discounting to creation of reserves during the year</i>	-57 446	0
Tvorba a navýšení rezervy na škody běžného účetního období <i>Additional charges and creation of reserve for claims during the year</i>	589 452	168 762
Rezerva na pojistná plnění k 31. prosinci <i>Reserve for claims as at 31 December</i>	<b>1 932 434</b>	<b>2 336 834</b>

**VYROVNÁVACÍ REZERVA**  
*EQUALIZATION RESERVE*

tis. Kč / CZK thousand	31. 12. 2004	31. 12. 2003
Odvětví 14 – pojištění úvěrů <i>Insurance class 14 – credit insurance</i>	87 402	23 526
Odvětví 15 – pojištění záruk <i>Insurance class 15 – guarantee insurance</i>	0	4 791
Odvětví 16 – pojištění různých finančních ztrát <i>Insurance class 16 – other financial risks insurance</i>	2 028	1 099
Vyrovňovací rezerva celkem <i>Equalization reserve total</i>	<b>89 430</b>	<b>29 416</b>

Celkovou změnu stavu hrubé výše technických rezerv lze analyzovat takto: *Movements on gross technical reserves can be analyzed as follows:*

tis. Kč / CZK thousand	Rezerva na nezasloužené pojistné <i>Unearned premium reserve</i>	Rezerva na pojistná plnění <i>Claim reserve</i>	Rezerva na prémie a slevy <i>Reserves for bonuses &amp; discounts</i>	Vyrovňovací rezerva <i>Equalization reserve</i>	Celkem <i>Total</i>
k 1. lednu 2003 <i>as at 1 January 2003</i>	2 601 287	2 533 198	66 354	15 177	5 216 016
Tvorba <i>Additions</i>	218 639	1 317 542	41 048	67 360	1 644 589
Použití <i>Usage</i>	-506 245	-1 513 906	-3 068	-53 121	-2 076 340
k 31. prosinci 2003 <i>as at 31 December 2003</i>	2 313 681	2 336 834	104 334	29 416	4 784 265
Tvorba <i>Additions</i>	317 318	1 018 784	10 015	69 230	1 415 347
Použití <i>Usage</i>	-511 609	-1 423 184	-2 898	-9 216	-1 946 907
k 31. prosinci 2004 <i>as at 31 December 2004</i>	<b>2 119 390</b>	<b>1 932 434</b>	<b>111 451</b>	<b>89 430</b>	<b>4 252 705</b>

## 10 Závazky

### Payables

tis. Kč / CZK thousand	Závazky z operací zajištění Payables from reinsurance	Ostatní závazky Other payables	Celkem Total
<b>31. 12. 2004</b>			
Dlouhodobé závazky (bod 11) Long-term (Note 11)	0	60 743	60 743
Krátkodobé závazky Current	63 079	16 655	79 734
	<b>63 079</b>	<b>77 398</b>	<b>140 477</b>
<b>31. 12. 2003</b>			
Krátkodobé závazky Current	<b>55 219</b>	<b>15 933</b>	<b>71 152</b>

Společnost neměla k 31. prosinci 2004 a 2003 žádné závazky po splatnosti. Závazky nebyly zajištěny žádným majetkem společnosti.

*The Company has no overdue payables as at 31 December 2004 and 2003. Payables have not been secured over any assets of the Company.*

Ostatní závazky lze analyzovat takto:

*Other payables can be analyzed as follows:*

tis. Kč / CZK thousand	2004	2003
Daňové závazky Tax payables	62 830	1 924
Závazky ze sociálního a zdravotního pojištění Social and health insurance payables	4 346	4 231
Závazky k zaměstnancům ze závislé činnosti Payables to employees	3 405	3 268
Přijaté provozní zálohy Operating advances received	13	2 561
Ostatní závazky Other payables	6 804	3 949
	<b>77 398</b>	<b>15 933</b>

Závazky z operací zajištění se vyrovnávají v souladu se zajišťovacími smlouvami v následujícím čtvrtletí. K 31. prosinci 2004 a 2003 společnost neevidovala žádné závazky, jejichž zbytková doba splatnosti k rozvahovému dni přesahuje 5 let.

*Payables from reinsurers are settled in accordance with reinsurance agreements next quarter. As at 31 December 2004 and 2003 the Company had no payables with a remaining maturity over 5 years.*

Ve vztahu k České exportní bance, a.s., jako jedinému podniku, kde má EGAP podstatný vliv, společnost neměla k 31. prosinci 2004 a 2003 žádné závazky ani pohledávky po splatnosti.

*The Company had no overdue receivables or payables as at 31 December 2004 and 2003 with Czech Export Bank, a.s., the only associate where EGAP has financial participation.*

# 11 Daň z příjmů

## Taxation

tis. Kč / CZK thousand	2004	2003
Zisk před zdaněním <i>Profit before taxation</i>	732 144	562 284
Výnosy nepodléhající zdanění <i>Non-taxable income</i>	-60 546	-82 267
Daňově neuznatelné náklady <i>Non-deductible expenses</i>	48 135	49 732
Daňový základ <i>Tax base</i>	719 733	529 749
Uplatnění daňové ztráty minulých let <i>Application of tax losses carried forward</i>	-695 471	-470 652
Uplatnění ztrát z cenných papírů <i>Application of losses on securities</i>	-24 262	-59 097
Upravený daňový základ <i>Adjusted tax base</i>	0	0
Splatná daň z příjmů ve výši 28 % (2003: 31 %) <i>Current tax charge at 28% (2003: 31%)</i>	0	0
Odložený daňový náklad (+)/výnos (-) <i>Deferred income tax expense (+)/income (-)</i>	-43 148	1 423
Úprava daňového nákladu minulých období <i>Adjustment of prior year income tax expense</i>	0	167
Daň z příjmů <i>Current tax expense</i>	-43 148	1 590
Čistá odložená daňová pohledávka/závazek na počátku období <i>Net deferred tax asset/liability at the beginning of the period</i>	4 261	1 423
Odložený daňový náklad (-)/výnos (+) ze změny přechodných rozdílů <i>Deferred tax income (+)/expense (-) recognized on temporary differences</i>	43 148	-1 423
Změna odložené daně ve vlastním kapitálu – pohledávka (+)/závazek (-) <i>Change of the deferred tax asset/liability recorded in equity – receivable (+)/liability (-)</i>	-108 152	4 261
Čistá odložená daňová pohledávka (+)/závazek (-) k rozvahovému dni <i>Net deferred tax asset (+)/liability (-) at the end of the period</i>	-60 743	4 261
<b>ODLOŽENÁ DAŇOVÁ POHLEDÁVKA</b> <i>DEFERRED TAX ASSETS</i>		
Oceňovací rozdíly ve vlastním kapitálu <i>Revaluation reserve in equity</i>	0	4 261
Daňové ztráty a opravné položky <i>Tax losses carried forward and provisions</i>	46 550	0
	<b>46 550</b>	<b>4 261</b>
<b>ODLOŽENÝ DAŇOVÝ ZÁVAZEK</b> <i>DEFERRED TAX LIABILITIES</i>		
Přecenění budov ve vlastním kapitálu (bod 8) <i>Buildings revaluation in equity (Note 8)</i>	27 595	0
Zrychlené daňové odpisy – dopad do vlastního kapitálu <i>Accelerated tax depreciation – impact in equity</i>	76 295	0
Zrychlené daňové odpisy <i>Accelerated tax depreciation</i>	3 403	0
	<b>107 293</b>	<b>0</b>
Čistý odložený daňový závazek (-)/pohledávka (+) (bod 10) <i>Net deferred tax asset (+)/Net deferred tax liability (-) (Note 10)</i>	-60 743	4 261

Čistá odložená daňová pohledávka ve výši 147 101 tis. Kč k 31. prosinci 2003, zahrnující odloženou daňovou pohledávku ve výši 250 991 tis. Kč z titulu nevyužitých daňových ztrát a daňově neuznatelných opravných položek a rezerv a odložený daňový závazek ve výši 103 890 tis. Kč z titulu zrychlených daňových odpisů, nebyla vykázána, neboť nebylo pravděpodobné, že společnost vytvoří v budoucnosti dostatečný daňový základ, proti němuž bude možné tuto odloženou daňovou pohledávku využít.

*A net deferred tax asset as at 31 December 2003 of CZK 147,101,000 comprised of deferred tax asset of CZK 250,991,000 on unutilized tax losses and non-deductible provisions reduced by a deferred tax liability of CZK 103,890,000 on accelerated tax depreciation of building. The resulting net deferred tax asset has not been recognized as it was not probable that future taxable profit will be available against which the unused tax credits could be utilized.*

K 31. prosinci 2004 měla společnost nevyužitá daňové ztráty ve výši 193 941 tis. Kč (2003: 889 412 tis. Kč), které je možné uplatnit do roku 2009. Vzhledem k tomu, že většina nevyužitých daňových ztrát byla použita a Společnost očekává dosažení dostatečného daňového základu v budoucích letech, byla v účetní závěrce za rok končící 31. prosince 2004 vykázána odložená daňová pohledávka z titulu zbývajících daňových ztrát.

As at 31 December 2004 the Company carries forward unused tax losses of CZK 193,941,000 (2003: 889,412,000) expiring in 2009. As the significant part of the unused tax losses was already utilized in 2004 and the Company expects to have sufficient taxable profits in future years, the deferred tax asset arising on the remaining part of the accumulated tax losses was recognized in the financial statements for the year ended 31 December 2004.

## 12 | Zajištění Reinsurance

V oblasti komerčního pojištění využívala společnost nadále i v roce 2004 proporcionální kvótové zajištění se skupinou předních evropských zajišťovatelů. Hlavními zajišťovateli byli Swiss Reinsurance Company a Atradius Reinsurance Ltd. s podíly po 20 %.

In 2004 the Company used proportional quota share reinsurance with a major European reinsurers in the marketable risks insurance. The leading reinsurers remained the Swiss Reinsurance Company and Atradius Reinsurance Ltd. with shares of 20%.

V souladu se zákonem je společnost oprávněna provádět též aktivní zajišťovací činnost vůči zahraničním úvěrovým pojišťovnám. Zajištění z aktivního zajištění je součástí předepsaného hrubého pojistného.

Pursuant to Act No. 58/1995 Coll., the Company is authorized to carry out active reinsurance activity with foreign credit insurance companies. Reinsurance income from active reinsurance is part of gross written premium.

tis. Kč / CZK thousand	2004		2003	
	Pojištění se státní podporou <i>Insurance with state support</i>	Komerční pojištění <i>Marketable risks insurance</i>	Pojištění se státní podporou <i>Insurance with state support</i>	Komerční pojištění <i>Marketable risks insurance</i>
<b>AKTIVNÍ ZAJIŠTĚNÍ A PLACENÉ PROVIZE</b> <i>ACTIVE REINSURANCE AND COMMISSIONS PAID</i>				
Předepsané zajištění <i>Reinsurance premium written</i>	42 929	0	36 063	0
Provize z aktivního zajištění <i>Commissions from active reinsurance</i>	4 312	0	3 606	0
<b>PASIVNÍ ZAJIŠTĚNÍ A PŘIJATÉ PROVIZE</b> <i>PASSIVE REINSURANCE AND COMMISSIONS RECEIVED</i>				
Předepsané pojistné postoupené zajišťovatelům <i>Reinsurers' share on premium written</i>	0	177 870	0	142 200
Provize z pasivního zajištění <i>Commissions from passive reinsurance</i>	0	59 032	0	47 954

tis. Kč / CZK thousand	2004	2003
<b>PŘEHLED ZŮSTATKOVÝCH ČÁSTEK PASIVNÍHO ZAJIŠTĚNÍ</b> <i>SUMMARY OF BALANCES OF PASSIVE REINSURANCE</i>		
Pohledávky ze zajištění <i>Receivables from reinsurance</i>	38 751	39 336
Závazky ze zajištění <i>Liabilities from reinsurance</i>	63 079	55 219
Saldo zajištění <i>Net reinsurance</i>	-24 328	-15 883
Předepsané hrubé pojistné postoupené zajišťovatelům <i>Outward reinsurance premium</i>	-177 870	-142 200
Podíl zajišťovatelů na nákladech na pojistná plnění <i>Reinsurers' share on claims paid</i>	61 879	56 795
Podíl zajišťovatelů na tvorbě a použití rezerv <i>Reinsurers' share on change in the reserves</i>	-9 130	24 748
Provize ze zajištění <i>Commissions from reinsurers</i>	59 032	47 954
Výsledek zajištění/odvedeno zajišťovatelům <i>Reinsurance result/Ceded to reinsurers</i>	-66 089	-12 703

## 13 | Technický účet životního a neživotního pojištění

### Technical account – non-life and life insurance

#### NEŽIVOTNÍ POJIŠTĚNÍ

##### NON-LIFE INSURANCE

Podle zákona č. 363/1999 Sb. o pojišťovnictví společnost vyvíjí od roku 2003 svou činnost ve třech odvětvích neživotního pojištění, tj. odvětví 14 – pojištění úvěru, odvětví 15 – pojištění záruky (kauce) a odvětví 16 – pojištění různých finančních ztrát vyplývajících z ostatních finančních ztrát. Z hlediska realizace pojišťování úvěrových rizik činnost probíhá jednak formou státní podpory na základě zákona a jednak na komerčním principu. Pojištění se státní podporou zahrnuje všechna tři odvětví, komerční pojištění se realizuje pouze v rámci odvětví pojištění úvěru.

*The scope of the business of EGAP since 2003 has been expanded to three non-life insurance classes – class 14 – credit insurance, class 15 – guarantee insurance and class 16 – other financial risks insurance pursuant to Act No. 363/1999 Coll., on Insurance. In terms of the insurance of credit risk, activity is carried out partly in the form with the state support pursuant to Act 58/1995 Coll., on Insuring and Financing Export with State Support as amended, and partly by commercial principle. Insurance with state support is offered in all three insurance classes, Marketable risks insurance is offered only in the credit insurance class.*

tis. Kč / CZK thousand	Předepsané hrubé pojistné	Zasloužené hrubé pojistné	Hrubé náklady na pojistná plnění	Hrubé provozní výdaje
	Gross written premium	Gross earned premium	Gross claims expenses	Gross operating expenses
<b>2004</b>				
Pojištění úvěru (14) <i>Credit insurance (14)</i>	517 631	701 177	117 551	170 305
z toho: pojištění se státní podporou <i>of which: Insurance with state support</i>	246 904	444 258	33 611	71 982
komerční pojištění <i>          Marketable risks insurance</i>	270 727	256 919	83 940	98 323
Pojištění záruky (15) <i>Guarantee insurance (15)</i>	23 243	36 875	330 621	14 273
Pojištění různých finančních ztrát (16) <i>Other financial risks insurance (16)</i>	10 630	7 743	0	303
	<b>551 504</b>	<b>745 795</b>	<b>448 172</b>	<b>184 881</b>
<b>2003</b>				
Pojištění úvěru (14) <i>Credit insurance (14)</i>	385 381	643 853	178 935	164 488
z toho: pojištění se státní podporou <i>of which: Insurance with state support</i>	168 242	442 372	51 984	68 430
komerční pojištění <i>          Marketable risks insurance</i>	217 139	201 481	126 951	96 058
Pojištění záruky (15) <i>Guarantee insurance (15)</i>	16 481	40 224	0	13 569
Pojištění různých finančních ztrát (16) <i>Other financial risks insurance (16)</i>	3 769	9 160	0	288
	<b>405 631</b>	<b>693 237</b>	<b>178 935</b>	<b>178 345</b>

#### GEOGRAFICKÉ ČLENĚNÍ HRUBÉHO PŘEDEPSANÉHO POJISTNÉHO

##### GEOGRAPHICAL STRUCTURE OF GROSS WRITTEN PREMIUM

Veškeré předepsané pojistné na neživotní pojištění plyne ze smluv uzavřených na území České republiky.

*All gross written premiums arise from insurance contracts concluded in the Czech Republic.*

**SPRÁVNÍ REŽIE**  
 ADMINISTRATION OVERHEADS

tis. Kč / CZK thousand	2004	2003
<b>SPRÁVNÍ NÁKLADY</b> <i>ADMINISTRATION EXPENSES</i>		
Osobní náklady <i>Personnel expenses</i>	107 074	100 170
Ostatní správní náklady <i>Other operating expenses</i>	22 592	22 903
Odpisy dlouhodobého majetku <i>Depreciation of fixed assets</i>	10 525	11 705
Provozní náklady budovy <i>Building administration expenses</i>	7 810	8 643
Informační a komunikační služby <i>Information and communication services</i>	7 498	8 393
Poradenství a audit <i>Advisory and audit fees</i>	3 625	4 068
Hrubé provozní náklady celkem <i>Gross operating expenses total</i>	<b>159 124</b>	<b>155 882</b>

**PŘEHLED PROVIZÍ**  
 COMMISSIONS EXPENSE

tis. Kč / CZK thousand	2004	2003
Provize v rámci přímého pojištění <i>Commissions in direct insurance</i>	<b>4 298</b>	<b>4 134</b>

**OSOBNÍ NÁKLADY**  
 PERSONNEL COSTS

tis. Kč / CZK thousand	2004	2003
<b>POČET ZAMĚSTNANCŮ</b> <i>EMPLOYEE NUMBER</i>		
Průměrný počet členů vedení <i>Average number of management</i>	18	18
Průměrný počet zaměstnanců <i>Average number of other staff</i>	111	122
	<b>129</b>	<b>140</b>

Vedení společnosti zahrnuje generálního ředitele, jeho náměstky, vrchní ředitele a ředitele odborů.

*Management includes general manager, executive directors, other directors and managers directly subordinated to them.*

tis. Kč / CZK thousand	Vedení <i>Management</i>	Ostatní <i>Others</i>	Celkem <i>Total</i>
<b>2004</b>			
Mzdové náklady <i>Wages and salaries</i>	17 118	40 026	57 144
Odměny <i>Emoluments</i>	7 409	11 020	18 429
Náklady na sociální zabezpečení <i>Social security costs</i>	8 995	19 132	28 127
Ostatní sociální náklady <i>Other social costs</i>	1 011	2 363	3 374
	<b>34 533</b>	<b>72 541</b>	<b>107 074</b>

tis. Kč / CZK thousand	Vedení	Ostatní	Celkem
	Management	Other	Total
<b>2003</b>			
Mzdové náklady <i>Wages and salaries</i>	16 545	39 713	56 258
Odměny <i>Emoluments</i>	6 308	8 713	15 021
Náklady na sociální zabezpečení <i>Social security costs</i>	7 995	17 329	25 324
Ostatní sociální náklady <i>Other social costs</i>	1 049	2 518	3 567
	<b>31 897</b>	<b>68 273</b>	<b>100 170</b>

Funkce členů statutárních a dozorčích orgánů jsou čestné a nejsou spojeny se žádným zvláštním příjmem. Akcionáři ani členům statutárních a dozorčích orgánů nebyly v roce 2004 a 2003 poskytovány žádné zálohy, půjčky, úvěry ani záruky. Řídícím pracovníkům společnost přispívá na kapitálové životní pojištění.

Vedoucím pracovníkům, počínaje vrchními řediteli, jsou k dispozici služební vozidla.

*Statutory and supervisory bodies' membership functions are honorable, and earn no extra income. No advances, loans and credits nor guarantees were provided to the shareholder and to the members of statutory and supervisory bodies during 2004 or 2003. The Company contributes to investment life insurance schemes for the management of the Company.*

*Company cars are made available for use by management, starting from directors.*

#### OSTATNÍ SPRÁVNÍ NÁKLADY *OTHER ADMINISTRATION OVERHEADS*

Ostatní správní náklady zahrnují zejména náklady na cestovné, pošty a telekomunikace, náklady na pojištění osob i majetku, opravy a údržbu budovy a vzdělávací kurzy.

*Other administration overheads include mainly travel expenses, postal and telecommunication charges, personal and property insurance, repairs and maintenance of the building and educational courses.*

## 14 Transakce se spřízněnými stranami *Related party transactions*

Společnost se podílela na těchto transakcích se spřízněnými stranami:

*The Company was involved in the following related party transactions:*

tis. Kč / CZK thousand	2004	2003
Přímé hrubé předeepsané pojistné <i>Direct gross premium written</i>	44 245	40 330
Vyplacená pojistná plnění <i>Claims paid</i>	690	0
Fakturace z nájemní smlouvy <i>Invoicing from rental agreement</i>	18 635	18 131
Ostatní <i>Other</i>	180	83

Tyto transakce byly realizovány za běžných tržních podmínek.

*These transactions were realized on normal commercial terms.*

Společnost vykazovala tyto zůstatky se spřízněnými stranami:

*The following related party balances were outstanding at:*

tis. Kč / CZK thousand	31. 12. 2004	31. 12. 2003
Běžné účty <i>Current accounts</i>	10 844	11 391
Postoupené pohledávky <i>Ceded receivables</i>	6 207	6 207
Jiné pohledávky <i>Other receivables</i>	7 942	56
	<b>24 993</b>	<b>17 654</b>

Pohledávky a závazky vůči spřízněným stranám vznikly za stejných podmínek a úrokových sazeb jako s jinými klienty.

*Amounts due to and due from related parties arose under similar terms and conditions as for unrelated parties.*



## 15 | Potenciální závazky

### *Contingent liabilities*

Vedení společnosti si není vědomo žádných potenciálních závazků společnosti k 31. prosinci 2004.

*The management of the Company is not aware of any significant unrecorded contingent liabilities as at 31 December 2004.*

## 16 | Následné události

### *Subsequent events*

Exportní garanční a pojišťovací společnost, a.s., založila dne 31. ledna 2005 podpisem zakládací listiny dceřinou společností Komerční úvěrová pojišťovna EGAP, a.s., se základním kapitálem 160 000 tis. Kč.

*As at 31 January 2005, Export Guarantee and Insurance Corporation, a.s., founded a subsidiary Komerční úvěrová pojišťovna EGAP, a.s., by signing a foundation deed. The authorised share capital of the subsidiary is CZK 160,000,000.*

S výjimkou výše uvedeného nedošlo po datu účetní závěrky k žádným jiným událostem, které by měly významný dopad na účetní závěrku k 31. prosinci 2004.

*With the exception of the event mentioned above, there were no other events which have occurred subsequent to the year-end and would have a material impact on the financial statements as at 31 December 2004.*

#### **Podpis účetní závěrky** **Signature of the financial statements**

22. dubna 2005  
*22 April 2005*

Ing. **Pavol Parížek**  
*2. místopředseda představenstva a generální ředitel*  
*Vice-Chairman of the Board of Directors and Managing Director*

EXPORTNÍ GARANČNÍ A POJIŠŤOVACÍ SPOLEČNOST, A.S.  
*EXPORT GUARANTEE AND INSURANCE CORPORATION*

#### **ZPRÁVA NEZÁVISLÝCH AUDITORŮ A ÚČETNÍ ZÁVĚRKA** **REPORT OF INDEPENDENT AUDITORS AND FINANCIAL STATEMENTS**

31. prosince 2004  
*Year ended 31 December 2004*

# Organizační struktura | Organizational structure

k 31. 12. 2004

as at 31 December 2004



**Identifikační a kontaktní údaje***Identification and contact data***Exportní garanční a pojišťovací společnost, a.s.***Export Guarantee and Insurance Corporation, joint-stock company*

<b>Datum založení</b> <i>Date of founding</i>	1. 6. 1992 <b>1 June 1992</b>
<b>Základní jmění</b> <i>Share capital</i>	1 300 mil. Kč <b>CZK 1,300 million</b>
<b>IČ</b> <i>Company Registration No.</i>	45279314
<b>DIČ</b> <i>Tax Registration No.</i>	CZ45279314

Zápis do obchodního rejstříku: obchodní rejstřík vedený Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 1619  
*Entry into Commercial Register: Commercial Register kept at the City Court in Prague, Section B, Insert 1619*

<b>Sídlo</b> <i>Seat</i>	Vodičkova 34/701, 11 1 21 Praha 1 <b>Vodičkova 34/701, 111 21 Prague 1, Czech Republic</b>
<b>Poštovní adresa</b> <i>Postal address</i>	EGAP, P.O. Box 6, 111 21 Praha 1 <b>EGAP, P.O. Box 6, 111 21 Prague 1, Czech Republic</b>
<b>Telefon</b> <i>Phone</i>	+ (420) 222 841 111
<b>Fax</b> <i>Fax</i>	+ (420) 222 841 001
<b>Internet</b> <i>Website</i>	www.egap.cz
<b>Bankovní spojení</b> <i>Banking connection</i>	účet č. 41 908111/0100 u Komerční banky Praha 1 <b>Account No.: 41 908111/0100 with Komerční banka, branch Praha 1</b>

Výroční zpráva je v plném znění publikována na internetové stránce společnosti EGAP: **www.egap.cz**  
*The full wording of the Annual Report has been published on the website of the company EGAP: **www.egap.cz***

EXPORT GUARANTEE AND  
INSURANCE CORPORATION



EXPORTNÍ GARANČNÍ A  
POJIŠŤOVACÍ SPOLEČNOST, a.s.





EXPORT GUARANTEE AND  
INSURANCE CORPORATION



EXPORTNÍ GARANČNÍ A  
POJIŠŤOVACÍ SPOLEČNOST, a.s.